



USER MANUAL

- Instruction manual for owner's use
- Instrukcja obsługi dla użytkownika (tłumaczenie z oryginału)
- Bedienungsanleitung für den Benutzer (Übersetzung aus dem Original)
- Gebruikershandleiding (vertaling van de originele versie)
- Manuel d'utilisation (traduction de la version originale)
- Használati útmutató (fordítás az eredeti változatról)
- Manual de utilizare (traducere din versiunea originală)
- Návod na použitie pre vlastníka (preklad z originálnej verzie)
- Navodila za uporabo (prevod iz izvirne različice)
- Lietošanas instrukcija (tulkojums no oriģinālās versijas)
- Naudojimo instrukcija (vertimas iš originalios versijos)
- Upute za uporabu (prijevod iz izvorne verzije)
- Návod k použití pro uživatele (překlad z originální verze)
- Kasutusjuhend (tõlge originaalversioonist)
- Manuale d'uso (traduzione dalla versione originale)
- Manual de instruções (tradução da versão original)
- Manual de instrucciones (traducción de la versión original)
- Інструкція з експлуатації (переклад з оригінальної версії)
- Käyttöohje (käännös alkuperäisestä versiosta)

- Bruksanvisning (oversættelse fra originalversionen)
- Упатство за користење (превод од оригиналната верзија)
- Manual përdorimi (përkthim nga versioni original)
- Uputstvo za upotrebu (prevod iz originalne verzije)
- Bruksanvisning (översättning från originalversionen)
- Brugsanvisning (oversættelse fra originalversionen)
- Leiðbeiningarhandbók fyrir eiganda (þýdd úr frumtextanum)
- Gebrauchsanweisung für de Besitzer (iwwersat aus dem Original)
- Інструкція на експлуатації для ўладальніка (перакладзеная з арыгінала)
- Ръководство за употреба за употреба от собственика (преведено от оригинала)
- Εγχειρίδιο οδηγιών για χρήση από τον ιδιοκτήτη (μετάφραση από το πρωτότυπο)
- Sahibinin kullanımına yönelik kullanim kılavuzu (orijinalinden çevrilmiştir)
- Lámhleabhar teoracha le húsáid ag an úinéir (aistriithe ón mbunleagan)



NAIL STAPLER GUN

45420-S, 45420-5, 45423-7, 45455-5, 45438-5,
45427-5, 45448-5



WARNING! - UWAGA! - ATTENTION! - WAARSCHUWING! - ACHTUNG! - MEGJEGYZÉS! - ATENȚIE! - UPOZORNENIE! - BRĪDINĀJUMS! - DÉMESIO! - PAŽŅJA! - VÝSTRAHA! - HOIATUS! - NOTA! - ¡ATENCIÓN! - УВАГА! - HUOM! - ADVARSEL! - ВНИМАНИЕ! - KÉRKO! - UPLATA! - VARNING! - ADVARSEL! - OROZORO! - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - VIÐVÖRUN! - ПАПЯРЭДЖАННЕ! - RABHADH! - UYARI! - اويذحت - ÖRGEPASST!

EN	KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
PL	LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
FR	LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LES PRODUITS
NL	VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
DE	ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
HU	A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK LEGENDÁJA
RO	LEGENDA SEMNELOR DE AVERTIZARE DE PE PRODUSE
SK	LEGENDA VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK NA VÝROBKACH
SI	KLJUČ DO SIMBOLOV VARNOSTI PROIZVODA
LV	PRODUKTU DROŠĪBAS ZĪMJU NOZĪME
LT	ĮSPĖJAMŲJŲ ŽENKLŲ ANT GAMINIŲ LEGENDA
HR	LEGENDA ZNAKOVA UPOZORENJA NA PROIZVODIMA
CZ	LEGENDA K BEZPEČNOSTNÍM ZNAČKÁM NA VÝROBKU
EE	TOODETE HOIATUSMÄRGISTE LEGENDID
IT	LEGENDA DEI CARTELLI DI AVVERTIMENTO SUI PRODOTTI
PT	LEGENDA DOS SINAIS DE AVISO NOS PRODUTOS
ES	LEYENDA PARA SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS
UA	ЛЕГЕНДА ПРО ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ НА ПРОДУКТАХ
FI	TUOTTEISSA OLEVIEN VAROITUSMERKKIEN SELITYKSET
NO	NØKKEL TIL PRODUKTSIKKERHETSSKILDER
MK	КЛУЧ ЗА СИМБОЛИТЕ НА БЕЗБЕДНОСТ НА ПРОИЗВОДОТ
SQ	ÇELËSI PËR SIMBOLET E SIGURISË SË PRODUKTTIT
SR	KLJUČ ZA SIMBOLE BEZBEDNOSTI PROIZVODA
SV	NYCKEL TILL PRODUKTSÄKERHETSSYMBOLER
DK	NØGLE TIL PRODUKTSIKKERHEDSSYMBOLER
IS	LYKKIL AD ÖRYGGISMERKJUM VÖRU
LU	SCHLÛSSEL ZU PRODUKT-SÛCHERHEITSSCHIELD
BY	ЛЕГЕНДА ДА ЗНАКАЎ БЯСПЕКИ ПРАДУКТАЎ
BG	ЛЕГЕНДА КЪМ ЗНАЧИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА
GR	ΚΛΕΙΔΙ ΓΙΑ ΤΑ ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ
TR	ÜRÜN GÜVENLİK İŞARETLERİNİN ANAHTARI
IE	EOCHAIR DO CHOMHARTHAÍ SLÁNDÁLA TÁIRGÍ

EN	Preserve this handbook for future reference.
PL	Zachowaj ten podręcznik na przyszłość.
FR	Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.
NL	Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.
DE	Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
HU	Tartsa meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra.
RO	Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.
SK	Uchovajte si túto príručku pre budúce použitie.
SI	Shrani to priročnik za kasnejšo referenco.
LV	Uzglābāiet šo lietošanas pamācību turpmākai lietošanai.
LT	Saugokite šį naudojimo vadovą, kad galėtumėte juo naudotis ateityje.
HR	Sačuvajte ovaj priručnik s uputama za buduću upotrebu.
CZ	Uchovejte tuto příručku pro budoucí potřebu.
EE	Hoida käesolev kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.
IT	Conservare il presente manuale di istruzioni per future consultazioni.
PT	Guarde este manual de instruções para referência futura.
ES	Guarde el manual para futuras consultas.
UA	Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.
FI	Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.
NO	Behold denne håndboken for fremtidig referanse.
MK	Зачувајте го овој прирачник за идни референци.
SQ	Ruajeni këtë manual për referencë të ardhshme.
SR	Zadržite ovaj priručnik za buduće reference.
SV	Spara denna handbok för framtida referens.
DK	Behold denne vejledning til fremtidig reference.
IS	Geymið þessa handbók til síðari viðmiðunar.
LU	Behält dëst Handbuch fir spéider Consultatioun.
BY	Захавайце гэты дапаможнік для далейшага выкарыстання.
BG	Запазете това ръководство за бъдещи справки.
GR	Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
TR	Bu el kitabını ileride başvurmak üzere saklayın.
IE	Coinnigh an lámhleabhar seo le haghaidh tagartha sa todhchall.

EN	All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label.
PL	Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE.
FR	Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, code et numéro de série sont imprimées sur l'étiquette CE.
NL	Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn op het EC-label afgedrukt.
DE	Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt.
HU	A CE-jelölésen minden azonosító adat: gyártó, modell, kód és sorozatszám szerepel.
RO	Toate datele de identificare: producător, model, cod și număr de serie sunt indicate pe marcajul CE.
SK	Všetky identifikačné údaje: výrobca, model, kód a výrobné číslo sú uvedené na CE označení.
SI	Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka so natisnjeni na EC nalepki.
LV	Vsi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir norādīti CE marķējumā.
LT	Vsi identifikavimo duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris nurodomi CE ženkle.
HR	Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, kod i serijski broj navedeni su na CE oznaci.
CZ	Všechny identifikační údaje: výrobce, typ, kód a sériové číslo jsou uvedené na štítku EC.
EE	Kõik identifitseerimisandmed: tootja, mudel, kood ja seerianumber on märgitud CE-märgisele.
IT	Tutti i dati di identificazione: produttore, modello, codice e numero di serie sono indicati sulla marcatura CE.
PT	Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série estão impressos no rótulo EC.
ES	Todos los datos de identificación: fabricante, modelo, código y número de serie están impresos en la etiqueta CE.
UA	Всі ідентифікаційні дані: виробник, модель, код і серійний номер вказані на маркуванні CE.
FI	Kaikki tunnistetiedot: valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero ilmoitetaan CE-merkinnässä.
NO	Alle identifikasjonsdata: produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EC-merket.
MK	Сите идентификациски податоци: производител, модел, код и серијски број се отпечатани на EC етикетата.
SQ	Të dhënat e identifikimit: prodhuesi, modeli, kodi dhe numri serial janë të shtypura në etiketën EC.
SR	Svi podaci o identifikaciji: proizvođač, model, kod i serijski broj su štampani na EC etiketi.
SV	Alla identifieringsdata: tillverkare, modell, kod och serienummer är tryckta på EC-etiketten.
DK	Alle identifikationsdata: producent, model, kode og serienummer er trykt på EC-mærkaten.
IS	Allar auðkenningarupplýsingar: framleiðandi, gerð, kóði og raðnúmer eru prentaðar á EB-miðanum.
LU	All Identifikationsdaten: Hiersteller, Modell, Code a Seriennummer sinn op der EG-Etikett gedréckt.
BY	Усе ідэнтыфікацыйныя дадзеныя: вытворца, мадэль, код і сэрыйны нумар надрукаваны на этыкетцы EC.
BG	Всички идентификационни данни: производител, модел, код и сериен номер са отпечатани на етикета на EO.
GR	Όλα τα στοιχεία αναγνώρισης: κατασκευαστής, μοντέλο, κωδικός και σειριακός αριθμός είναι τυπωμένα στην ετικέτα EK.



TR	Tüm tanımlama bilgileri: üretici, model, kod ve seri numarası EC etiketinde basılıdır.
IE	Tá na sonraí aitheantais go léir: monaróir, samhail, cód agus uimhir sraitheach cloíte air lipéad CE.
EN	Hearing, sight and respiratory protection must be worn.
PL	Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe.
FR	Port obligatoire de protections auditives, oculaire et respiratoire.
NL	Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen.
DE	Gehör-, zicht- en ademhalingsbescherming moet worden gedragen.
HU	Kötelező védeni a hallást, a látást és a légutakat.
RO	Protejați obligatoriu urechile, ochii și căile respiratorii.
SK	Musí sa nosiť ochrana sluchu, zraku a dýchania.
SI	Nositi je treba zaščito za sluh, vid in dihanje.
LV	Jāvalkā dzirdes, redzes un elpošanas aizsardzība.
LT	Privaloma dėvėti klausos, regėjimo ir kvėpavimo apsaugą.
HR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
CZ	Použijte ochranu sluchu, zraku a dýchacích cest.
EE	Kuulmis-, nägemis- ja hingamisteede kaitse kohustuslik.
IT	È necessario indossare protezione per l'udito, la vista e la respirazione.
PT	É necessário usar proteção auditiva, ocular e respiratória.
ES	Protecciones auditiva, ocular y respiratoria son obligatorias.
UA	Необхідно носити захист слуху, зору та дихання.
FI	Kuulo-, näkö- ja hengityssuojaus on käytettävä.
NO	Hørsel, syn og åndedrettsvern må brukes.
MK	Mora da se nosi zaštita na sluhot, vidot i dišnežeto.
SQ	Duhet të mbani mbrojtje për dëgjimin, shikimin dhe frymëmarrjen.
SR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
SV	Hörsel-, syn- och andningsskydd måste bäras.
DK	Høre-, syns- og åndedrætsbeskyttelse skal bruges.
IS	Nota skal heymar, sjón- og öndunarhlífir.
LU	Héier, Slicht- a Otemschtz mussen gedroe ginn.
BY	Абавязкова насіць сродкі абароны слыху, зроку і органаў дыхання.
BG	Трябва да се носят предпазни средства за слуха, зрението и дихателните пътища.
GR	Πρέπει να φοράτε προστατευτικά μέσα ακοής, όρασης και αναπνοής.
TR	İşitme, görme ve solunum koruması kullanılmaldır.
IE	Caithfear cosaint éisteachta, radhairc agus riospráide a chaitheamh.



EN	Dangerous voltage.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
FR	Attention: présence de courant électrique.
NL	Attentie, elektrische stroom.
DE	Achtung, elektrische Spannung.
HU	Vigyázat, áramütés veszélye.
RO	Atenție, pericol de electrocutare.
SK	Pozor, nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.
SI	Ogrožajoče napetosti.
LV	Uzmanību, elektrošoka drauds.
LT	Atsargiai, elektros smūgio pavojus.
HR	Opasna napetost.
CZ	Nebezpečné napětí.
EE	Ettevaatust, elektrilöögi oht.
IT	Attenzione, rischio di scossa elettrica.
PT	Cuidado, risco de choque elétrico.
ES	Peligro: alto voltaje.
UA	Обережно, ризик ураження електричним струмом.
FI	Varoitus, sähköiskun vaara.
NO	Fare for elektrisk støt.
MK	Опасно напојување.
SQ	Tension i rrezikshëm.
SR	Opasni napon.
SV	Farlig spänning.
DK	Farlig spænding.
IS	Hættuleg spennna.
LU	Geféierlech Volt.
BY	Небяспечнае напружанне.
BG	Опасно напрежение.
GR	Επικίνδυνη τάση.
TR	Tehlikeli voltaj.
IE	Voltas contúirteacha.



EN	Warning, hot surfaces.
PL	Uwaga, grozi poparzeniem.
FR	Risque de brûlures.
NL	Gevaar voor brandwonden.
DE	Verbrennungsgefahr.
HU	Magas hőmérséklet okozta veszély.
RO	Atenție, pericol de arsură.
SK	Pozor, nebezpečnosť popálenia.
SI	Opozorilo, vroče površine.
LV	Uzmanību, apdegumu risks.
LT	Pavojus dėl aukštos temperatūros.
HR	Opasnost zbog visoke temperature.
CZ	Nebezpečí popálení.
EE	Ettevaatust, põletusohu.
IT	Pericolo causato dalle alte temperature.
PT	Perigo causado por temperaturas elevadas.
ES	Peligro: superficie caliente.
UA	Небезпека, спричинена високими температурами.
FI	Korkean lämpötilan aiheuttama vaara.
NO	Advarsel, varme overflater.
MK	Предупредување, жешки површини.
SQ	Kujdes, sipërfaqe të nxehta.
SR	Upozorenje, vruće površine.
SV	Varning, heta ytor.
DK	Advarsel, varme overflader.
IS	Aðvörun, heitir fletir.
LU	Opgepasst, waarm Uewerflächen.
BY	Увага, гарачыя паверхні.
BG	Внимание, горещи повърхности.
GR	Προσοχή, θερμές επιφάνειες.
TR	Dikkat, sıcak yüzeyler.
IE	Rabhadh, dromchlaí te.



EN	Before use, read the handbook carefully.
PL	Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi.
FR	Lire attentivement le présent manuel avant toute utilisation.
NL	Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door.
DE	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
HU	Kérjük, a munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.
RO	Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza.
SK	Pred použitím sa dôkladne oboznámte s návodom na obsluhu.
SI	Pred uporabo natančno preberite priročnik.
LV	Pirms lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar pievienoto lietošanas instrukciju.
LT	Prieš pradėdami darbą atidžiai perskaitykite šį vadovą.
HR	Prije početka rada pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
CZ	Před použitím si pečlivě přečtěte příručku.
EE	Enne kasutamist tutvuda hoolikalt kasutusjuhendiga.
IT	Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare il lavoro.
PT	Leia atentamente este manual antes de começar a trabalhar.
ES	Antes de usar, lea el manual atentamente.
UA	Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед початком роботи.
FI	Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen työn aloittamista.
NO	Les håndboken nøye før bruk.
MK	Прочитајте го прирачникот внимателно пред употреба.
SQ	Para se të përdorni, lexoni me kujdes manualin.
SR	Pre nego što počnete, pažljivo pročitajte priručnik.
SV	Läs noggrant manualen före användning.
DK	Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger den.
IS	Lesið handbókina vandlega fyrir notkun.
LU	Virum Gebrauch, liest d'Handbuch virsiichteg.
BY	Перад ужываннем уважліва прачытайце інструкцыю.
BG	Преди употреба, прочетете внимателно ръководството.
GR	Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο.
TR	Kullanmadan önce el kitabını dikkatlice okuyunuz.
IE	Roimh úsáid, léigh an lámhleabhar go cúramach.



EN	Danger - automatic startup.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się.
FR	Risque de démarrage automatique.
NL	Gevaar voor automatisch starten.
DE	Gefahr durch automatischen Anlauf.
HU	Vigyázat, az automatikus indulás veszélye.
RO	Riscul de pornire automată.
SK	Pozor, nebezpečenstvo automatického spustenia.
SI	Opozorilo - samodejni zagon.
LV	Uzmanību, automātiskās palaišanas drauds.
LT	Atsargiai, automatinio paleidimo pavojus.
HR	Upozorenje: opasnost od automatskog pokretanja.
CZ	Pozor – nebezpečí automatického spuštění.
EE	Ettevaatust, automaatse aktiveerimise oht.
IT	Attenzione, pericolo di avvio automatico.
PT	Cuidado, perigo de arranque automático.
ES	Peligro: control automático (circuito cerrado).
UA	Обережно, небезпека автоматичного запуску.
FI	Varoitus, automaattisen käynnistysen vaara.
NO	Fare - automatisk oppstart.
MK	Opasnost - avtomatsko uključivanje.
SQ	Rrezik - ndezje automatike.
XS	Opasnost - automatsko pokretanje.
SE	Fara - automatisk start.
DK	Fare - automatisk opstart.
IS	Haetta - sjálfvirk ræsing.
LU	Gefor - automateschen Start.
BY	Небяспека - аўтаматычны запуск.
BG	Опасност - автоматично стартиране.
GR	Κίνδυνος - αυτόματη εκκίνηση.
TR	Tehlike - otomatik başlatma.
IE	Contúirt - tosaithe uathoibríoch.

TABLE OF CONTENT

1. Instruction book (EN).....	8
2. Instrukcja (PL).....	10
3. Bedienungsanleitung (DE).....	13
4. Bedieningshandleiding (NL).....	15
5. Manuel d'instructions (FR).....	17
6. Használati utasítás (HU).....	19
7. Manual de instrucțiuni (RO).....	22
8. Návod na obsluhu (SK).....	25
9. Navodila za uporabo (SI).....	28
10. Instrukciju grāmata (LV).....	31
11. Naudojimo instrukcija (LT).....	34
12. Korisnički priručnik (HR).....	37
13. Návod k obsluze (CZ).....	40
14. Kasutusjuhend (EE).....	43
15. Istruzioni per l'uso (IT).....	46
16. Instruções de utilização (PT).....	49
17. Manual de instrucciones (ES).....	52
18. Інструкція з експлуатації (UA).....	55
19. Käyttöohjeet (FI).....	58
20. Bruksanvisning (NO).....	61
21. Упатство за користење (MK).....	64
22. Manual përdorimi (SQ).....	67
23. Uputstvo za upotrebu (SR).....	70
24. Bruksanvisning (SV).....	73
25. Brugsanvisning (DK).....	76
26. Leiðbeiningarþók (IS).....	79
27. Inhaltsverzeichnis (LU).....	81
28. Кніга інструкцый (BY).....	84
29. Книга с инструкции (BG).....	87
30. Βιβλίο οδηγιών (GR).....	90
31. Talimat kitabı (TR).....	93
32. Leabhar teagaisc (IE).....	96

TABLE OF SPECIFICATIONS

GUN					STAMPS				NAILS			
bar	inch	dB(A)	ah: m/s ² / K	type	mm	mm	mm	mm	type	mm	mm	mm
45420-S	5 - 7,5 bar	1/4"	99,37	2,541 / 1,5	90 / E / L	5,7 - 3,5	1,05 x 1,26	15 - 50	JM / AX / 14 / BT1300	2 mm	1,5 x 1,26	16 - 64
45427-5	4 - 7 bar	1/4"	95,5	2,551 / 1,5	A / AT / 53 / 80 / 180	12,8 - 11,4	0,65 x 0,9	8 - 25	—	—	—	—
45455-5	4 - 7 bar	1/4"	97,9	2,560 / 1,5	—	—	—	—	JM / AX / 14 / BT1300	2	1,5 x 1,26	16 - 50
45438-5	5 - 7,5 bar	1/4"	99,7	3,331 / 1,5	—	—	—	—	T / N /	2,7 - 2,8	1,5 x 1,65	25 - 64
45448-5	5 - 8 bar	1/4"	113,2	3,447 / 1,5	—	—	—	—	„D“ 2,8 - 3,1 mm	2,8 - 3,1	—	50 - 90
45420-5	4 - 7,5 bar	1/4"	99,72	2,611 / 1,5	18 Ga	5,7 - 3,6	1,05 x 1,26	13 - 40	18Ga	2	1,05 x 1,26	10 - 50
45423-7	4 - 7,5 bar	1/4"	95,6	2,58 / 1,5	18 Ga	5,7 - 3,6	1,05 x 1,26	16 - 40	18Ga (F) / 16Ga (T)	2 (F), 3 (T)	1,05 x 1,26 (F), 1,4 x 1,6 (T)	15 - 50 (F), 19 - 50 (T)

Please read this manual carefully before using the device. Adherence to safety rules, use in accordance with the operating manual and proper maintenance are essential for safe and effective work.

1. PREFATORY NOTES

Buying your Airpress stapler, you have become the owner of a machine with a high performance and reliability level. Correct use and regular maintenance will increase the life of the stapler. In this manual you will find operation and maintenance instructions. Read it carefully and keep it as a guide to your stapler.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

- To prevent injuries to yourself and bystanders, refer to tool use, maintenance and troubleshooting sections for additional information. (1)
- To prevent injuries always wear safety glasses with hard plastic side shields. Be sure everyone in your work area is wearing the same type of safety glasses. (2)
- Always wear hearing protection and a hard hat. (3)
- Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as a power source for this tool; the tool will explode and cause serious injury. (4)
- Remove finger from trigger when not driving fasteners. Never carry tool with finger on the trigger, because tool will eject fastener if safety is bumped.
- Never connect tool to an air hose with pressure that exceeds values mentioned in technical details table.
- Air compressors must comply with the requirements of applicable European directives. (5)
- Air hose minimum working pressure rating of 150% of the maximum pressure produced in the system is absolutely necessary. (6)
- The tool and air supply hose must have a hose coupling such that all pressure is removed from the tool when the coupling joint is disconnected. (7)
- Use only conditioned compressed air, filtered, reduced and lubricated air. (8)
- Never load fastener when tool is connected to air supply. (9)
- Never use tool if safety element, trigger or springs have become inoperative, missing or damaged. It is hazardous to remove safety element, trigger or spring. (10)
- Before using this tool, make sure trigger, screw and cap are securely tightened. (11)
- Disconnect the tool from the air after using it.
- Keep the tool pointed away from yourself and others. (12)
- Fire fasteners into work surface only, never into materials which are too hard to penetrate. (13)

- Do not fire fasteners on top of other fasteners. Tool fired in an inclined angle is also forbidden. (14)
- Do not push safety element on work surface until a second fastener is desired. (13)
- Do not fire fasteners close to the edge of the work surface. The workpiece is likely to split and the fastener could fly free and hit someone. (14)
- Do not load fasteners with trigger or safety element depressed. (15)
- Do not use tool without danger label on tool.
- Never use a tool that leaks air or needs repair. (16)
- Be sure you are in a balanced position when using or handling the tool. (17)
- Operate tool only at recommended pressure mentioned in technical details table.
- The tool emits vibrations while at work. Use protective work-gloves to reduce the impact and protect your arm. Take breaks regularly and whenever your arms are tired.

3. TOOL USE

- Read "Safety warnings" before using the tool. (1)
- Keep the tool pointed away from yourself and others and connect air to tool. (12)
- Push click lever and slide upper magazine to open it. (18)
- Place strip of fasteners into magazine. Do not load when the trigger is depressed. (19)
- Push upper magazine back until click lever latches. (20)
- Position safety against work surface and pull the trigger. (13)
- Disconnect the air supply in case the fastener is jammed. (12)
- Push click lever and slide upper magazine to open it. Remove the fasteners. (18)
- Remove the jammed fastener. (21)
- Keep the tool pointed away from yourself and others and connect the air to the tool. (12)
- Place strip of fasteners into the magazine with points resting on fastener guide. Do not load with trigger depressed. (19)
- Push upper magazine back until click lever latches. (20)

4. MAINTENANCE

- Read section "Safety warnings" before maintaining the tool.
- Make sure all screws are kept tight, otherwise unsafe operation and parts breakage might occur. (11)
- Do not use tool if safety element or trigger sticks or binds. Make daily inspection with tool disconnected. (15)

- Lubricate tool when it is necessary. Daily oil will not do any good to the tool. (22)
- Wipe tool clean daily and inspect for wear. Use only nonflammable cleaning solutions if necessary. Do not soak the stapler, because this will result in damage of the O-ring and other parts. (23)

5. TROUBLESHOOTING

Read section "Safety warnings" before maintaining the tool.

PROBLEM	SOLUTION
Air leak near top of tool.	Tighten screws or install head valve piston set.
Tool does nothing.	Verify the air supply or install head valve piston set.
Sluggish operation.	Install head valve piston set.
Air leak near bottom of tool.	Tighten screws or install bumper or piston set.
Poor return.	Clean tool and install bumper or piston set.
Weak drive.	Verify adequate air supply or install piston set.
Broken or worn driver.	Install piston set.
Poor feed.	Clean tool or lubricate magazine or install spring.
Tool jamming.	Clean tool or lubricate magazine or install spring.
Other problems.	Contact authorized dealer or distributor.

 **WARNING:** repairs other than those described here should be performed only by trained, qualified personnel.

For repair kit, please see parts list. For more information other than repair kit, contact an authorized dealer or distributor.

6. GUARANTEE

GUARANTEE PROVISIONS:

The machine/apparatus supplied carries a 12 month guarantee, starting from the day of purchase. If any breakdowns occur within this period, caused by material or structural defects, this guarantee will cover parts as well as labour costs. This guarantee will not cover claims if:

- The instructions in this manual have not been observed.
- The machine / apparatus has been modified in such a way that it no longer functions properly, not even when damaged parts are replaced with the proper components.
- Damage is due to frost, dropping, impact, unauthorized disassembly, improper connection to the compressed air supply
- Damage is due to improper use or use which is against destination of the device.

If the guarantee claim is accepted, the machine/apparatus will be repaired and returned free of charge. No other damages will be paid.

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed użyciem urządzenia. Stosowanie się do zasad bezpieczeństwa, użytkowanie zgodne z instrukcją obsługi oraz należyta konserwacja jest niezbędna do bezpiecznej i efektywnej pracy.

1. UWAGI WSTĘPNE

Kupując zszywarkę, sztyfciaarkę lub gwoździarkę pneumatyczną Airpress, stałeś się właścicielem narzędzia o wysokim poziomie wydajności i niezawodności. Prawidłowa eksploatacja i regularna konserwacja pozwolą zachować prawidłowe parametry pracy urządzenia i satysfakcję z użytkowania. W tej instrukcji znajdziesz sugestie dotyczące prawidłowej obsługi i konserwacji oraz zasady bezpiecznego użytkowania. Przeczytaj ją uważnie i zachowaj jako przewodnik po urządzeniu.

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Aby zapobiec obrażeniom własnego ciała oraz osób postronnych, zapoznaj się z instrukcją obsługi, konserwacji oraz zasadami rozwiązywania problemów zawierającymi dodatkowe informacje. (rysunek Fig.1)
- Aby uniknąć obrażeń, zawsze noś atestowane okulary ochronne z twardymi plastikowymi osłonami bocznymi zgodnie z ich przeznaczeniem. Upewnij się, że wszyscy w otoczeniu twojego miejsca pracy noszą takie same okulary ochronne. (rysunek Fig. 2)
- Użytkując urządzenie zawsze noś ochronnik słuchu i kask. (rysunek Fig. 3)
- Nigdy nie używaj wodoru, tlenu, dwutlenku węgla ani żadnego innego gazu w butlach jako źródła zasilania tego narzędzia. Narzędzie może wybuchnąć i spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon. (rysunek Fig. 4). Narzędzie jest przeznaczone do pracy tylko przy zasileniu sprężonym powietrzem o odpowiednim stopniu czystości i ciśnieniu.
- Zdejmij palec ze spustu, gdy nie wbijasz elementów łącznych. Nigdy nie przenoś narzędzia z palcem na spuście, ponieważ narzędzie może wyrzucić łącznik, jeśli zabezpieczenie zostanie naruszone.
- Nigdy nie podłączaj narzędzia do węża powietrznego lub instalacji w których parametry powietrza wykraczają poza parametry wskazane w tabeli danych technicznych. Dopuszcza się zastosowanie przed narzędziem reduktora ciśnienia z odpowiednią nastawą ciśnienia.
- Sprężarki powietrza muszą spełniać europejskie wymagania CE, normy dotyczące ciśnienia, zbiorników itp. (rysunek Fig. 5) W celu bezpiecznego użytkowania zespołu sprężającego zgłoś i zarejestruj go w Urzędzie Dozoru Technicznego zgodnie

z obowiązującym prawem.

- Minimalne dopuszczone ciśnienie robocze węża powietrznego musi wynosić co najmniej 150% wartości maksymalnego ciśnienia wytwarzanego przez kompresor. (Rysunek Fig. 6)
- Narzędzie i wąż doprowadzający powietrze muszą mieć złączki zapewniające bezpieczeństwo dla ciśnienia maksymalnego wytwarzanego przez system sprężający.
- Odcłóż przewód powietrzny z narzędzia, przed konserwacją lub przy dłuższym przestoju. (Fig. 7)
- Używaj wyłącznie chłodnego sprężonego powietrza, filtrowanego, zredukowanego oraz naoliwionego. (Fig. 8)
- Nigdy nie ładuj magazynku, gdy narzędzie jest podłączone do zasilania powietrzem. (Fig. 9)
- Nigdy nie używaj narzędzia, jeśli element zabezpieczający, spust lub sprężyny przestały działać lub narzędzie jest uszkodzone. Usunięcie elementu zabezpieczającego, spustu lub sprężyny jest niebezpieczne. (Fig. 10)
- Przed użyciem tego narzędzia upewnij się, że spust, śruba i zaślepka są dobrze dokręcone. (Fig.11)
- Po zakończeniu pracy odłączyć narzędzie od powietrza.
- Nie kieruj narzędzia na siebie i innych.
- Łączniki wbijaj tylko w prawidłową powierzchnię roboczą, nigdy w materiały trudne do przebicia i niezgodne z zastosowaniem łącznika (Fig.13)
- Nie należy mocować elementów mocujących na innych elementach mocujących. Zabrania się wystrzeliwania łączników pod kątem gdy pochylenie jest większe niż 10°. (Fig. 14)
- Nie naciskać elementu zabezpieczającego na powierzchnię roboczą, dopóki nie będzie drugiego elementu mocowania. (Fig. 13)
- Nie wbijaj łączników mocujących blisko krawędzi powierzchni roboczej. Przedmiot może pęknąć, a łącznik mocujący może się odbić i doprowadzić do obrażeń. (Fig. 14)
- Nie ładuj zszywek, sztyftów i gwoździ z wciśniętym spustem lub elementem zabezpieczającym. (Fig. 15)
- Nie używaj narzędzia bez oznaczenia niebezpieczeństwa na narzędziu.
- Nigdy nie używaj narzędzia, z którego wycieka powietrze lub wymaga naprawy. (Fig. 16)
- Upewnij się, że jesteś w stabilnej pozycji podczas używania lub obsługi narzędzia. (Fig. 17)
- Używaj narzędzia tylko przy zalecanym ciśnieniu zasilania zgodnym z tabelą danych technicznych.

3. UŻYTKOWANIE NARZĘDZI

- Przed użyciem narzędzia przeczytaj „Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa”. (Fig.1)

- Trzymając narzędzie skierowane z dala od siebie i innych, podłącz powietrze do narzędzia. (Fig. 12)
- Naciśnij dźwignię do kliknięcia i przesun górny magazynek, aby go otworzyć. (Fig. 18)
- Umieść pasek łączników w magazynie. Nie ładuj, gdy spust jest wciśnięty. (Fig. 19)
- Ustawij wyłącznik łączników odpowiedniego rozmiaru, które nie są uszkodzone lub zardzewiałe.
- Wciśnij górny magazynek do tyłu, aż dźwignia zatrzaśnie się. (Fig. 20)
- Ustaw narzędzie w bezpiecznej pozycji roboczej na powierzchni w którą ma zostać wbity łącznik i pociągnąć za spust. (Fig. 13)
- W przypadku zakleszczenia łącznika należy odłączyć dopływ sprężonego powietrza. (Fig. 12)
- Naciśnij dźwignię i przesun górny magazynek, aby go otworzyć. Wyjmij łączniki. (Fig. 18)
- Usuń zakleszczony łącznik. (Fig. 21)
- Trzymając narzędzie z dala od siebie i innych, podłącz powietrze do narzędzia. (Fig. 12)
- Umieść pasek łączników w magazynie, tak aby spoczywały na przewodnicy zapięcia.
- Nie ładuj z wciśniętym spustem. (Fig. 19)
- Popchnij górny magazynek do tyłu, aż zatrzaśnie się dźwignia kliknięcia. (Fig. 20)
- Regulacja mocy znajduje się na górze obudowy tłoka. Zgodnie z kierunkiem strzałki obrót w prawo zwiększa siłę wbijania a w lewo zmniejsza siłę. Siłę wbijania dopasowuje się do długości stosowanych łączników oraz twardości materiału..

4. KONSERWACJA

- Przed konserwacją narzędzia przeczytaj rozdział „Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa”.
- Upewnij się, że wszystkie śruby są dobrze dokręcone, w przeciwnym razie użytkowanie jest niebezpieczne – może wystąpić dalsze uszkodzenie oraz oderwanie części urządzenia. (Fig. 11)
- Nie używaj narzędzia, jeśli element zabezpieczający lub spust zaczyna się lub blokuje. Dokonuj codziennej inspekcji z odłączonym narzędziem. (Fig. 15)
- Oczyszczyć narzędzie i nasmarować ruchome części narzędzia, gdy jest to konieczne. Nadmierne smarowanie może wpłynąć niekorzystnie na pracę narzędzia. (22)
- Codziennie wycierać narzędzie i sprawdzać pod kątem zużycia. Używaj niepalnych roztworów czyszczących. Nie moczyć narzędzia, ponieważ wilgoć spowoduje uszkodzenie uszczelki i innych części. (Fig. 23)

5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	ROZWIĄZANIE
Wyciek powietrza w górnej części narzędzia.	Dokręcić śruby lub zamontować zestaw naprawczy (uszczelki) tłoka i zaworu głowicy.
Narzędzie nie działa.	Sprawdź dopływ powietrza i przewody powietrzne.
Wyciek powietrza u dołu narzędzia.	Dokręcić śruby lub wymienić zestaw zderzaka lub tłoka.
Niedostateczna siła wbijania.	Oczyszczyć narzędzie, sprawdzić prawidłowość ciśnienia powietrza, sprawdzić czy łączniki są sprawne i odpowiednio do urządzenia.
Łączniki nie są wbijane	Sprawdź czy magazynek nie jest pusty, sprawdź, oczyść i nasmaruj magazynki i biegnące łączników, sprawdź sprężynę i ewentualnie wymień.
Zepsuty lub zużyty spust.	Wymień spust i zastosuj komplet naprawczy.
Inne problemy.	Skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą lub dystrybutorem.

 **OSTRZEŻENIE:** naprawy inne niż opisane tutaj powinny być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony, wykwalifikowany personel.

Opadów nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Narzędzie nie nadające się do dalszej eksploatacji lub jego części należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

6. GWARANCJA

WARUNKI GWARANCJI:

Urządzenie objęte jest 24-miesięczną gwarancją. Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna się z dniem zakupu. Jeśli w okresie gwarancji ujawnią się jakiegokolwiek wady materiałowe lub konstrukcyjne urządzenie zostanie naprawione na koszt producenta. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na

skutek:

- nie stosowania się do zapisów instrukcji obsługi urządzenia,
- nieautoryzowanych modyfikacji urządzenia,
- mrozu, upadków, uderzeń, rozłożenia,
- stosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- stosowania w nieodpowiednich warunkach roboczych, w szczególności przy ciśnieniu wykraczającym poza zakres podany w specyfikacji urządzenia.

W przypadku uznania roszczeń z tytułu gwarancji, urządzenie zostanie naprawione i zwrócone do Klienta bez obciążania go kosztami.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften, der Gebrauch gemäß der Betriebsanleitung und die ordnungsgemäße Wartung sind wesentliche Voraussetzungen für sicheres und effektives Arbeiten.

1. VORWORT

Mit dem Kauf Ihres Airpress Tackers sind Sie Besitzer einer Maschine mit einer hohen Leistung und Zuverlässigkeit geworden. Bei einem korrekten Gebrauch und regelmäßiger Wartung wird die Maschine eine lange Lebensdauer haben. Diese Betriebsanleitung enthält Gebrauchs- und Wartungsvorschriften. Lesen Sie es aufmerksam durch und bewahren Sie es als eine Anleitung zu Ihrem Tacker.

2. SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Für ausführlichere Informationen sowie zur Vorbeugung von Verletzungsgefahr, befolgen Sie bitte die Gebrauchsanleitungen sowie die Anweisungen zur Wartung und Pflege und zur Störungssuche. (1)
- Um Augenverletzungen vorzubeugen, tragen Sie stets eine Schutzbrille mit Seitenabdeckung aus hartem Plastik. Umstehenden und Mitarbeiter in der nahen Umgebung müssen ebenfalls solche Schutzbrillen tragen. (2)
- Tragen Sie stets einen Ohrenschutz sowie einen Schutzhelm. (3)
- Verwenden Sie niemals Wasserstoff, Sauerstoff, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, es kann zu einer Exposition dieses Werkzeuges und damit zu schweren Verletzungen führen. (4)
- Schließen Sie das Druckluftwerkzeug niemals an einen Druckluftschlauch mit einem höheren Arbeitsdruck als vorgeschrieben an.
- Verbinden Sie das Werkzeug niemals mit einem Druckluftschlauch, dessen Druck 150 psig oder 10 bar übersteigt. Die Luftkompressoren müssen mit den europäischen CE-Anforderungen in Übereinstimmung sein. (5)
- Der minimale Arbeitsdruck des Druckluftschlauches sollte mindestens 150% des Minimaldrucks des Kompressors betragen.
- Das Werkzeug und der Zuführschlauch müssen mit solch einer Schlauchkupplung versehen sein, dass der Druck beim Trennen des Kupplungsschlauches vollständig abgebaut ist. (7)
- Nur konditionierte Kompressluft, reduzierte, filtrierte und geölte Luft darf benutzt werden. (8)
- Der Verschluss darf nie geladen werden, wenn das Werkzeug bereits an der Luftzufuhr angeschlossen ist. (9)
- Das Werkzeug darf niemals verwendet werden falls die Sicherung, der Abzug oder die Federn unbrauchbar, fehlen oder beschädigt sind. Entfernen Sie niemals die Sicherung, den Abzug oder die Federn. (10)
- Überprüfen Sie vor der Anwendung dieses Werkzeuges ob der Abzug, die Schrauben und Muttern fest und sicher angezogen sind. (11)
- Das Werkzeug darf in keiner Weise ohne Zustimmung abgeändert werden.
- Nach der Anwendung und bei Nichtbenutzung muss das Werkzeug stets von der Luftzufuhr getrennt werden.
- Richten Sie die zugespitzte Seite des Werkzeuges niemals auf sich selbst oder auf andere Personen. (12)
- Der Feuerverschluss darf nur auf die Arbeitsfläche, jedoch niemals auf Werkstoff dass zu hart ist um es eindringen zu lassen, aufgebracht werden. (13)
- Treiben Sie den Verschluss nicht oben auf andere Verschlüsse. Niemals mit dem Werkzeug in Schrägstellung befeuern. (14)
- Schieben Sie die Sicherung nicht auf die Arbeitsfläche, bevor ein zweiter Verschluss gewünscht wird. (13)
- Treiben Sie die Verschlüsse nicht zu nahe an der Rand der Arbeitsfläche, die abbrechen oder abreißen kann. Der Verschluss kann wegschessen und jemand verletzen. (14) Der Verschluss darf nicht geladet werden, wenn der Abzug oder die Sicherung heruntergedrückt sind. (15)
- Das Werkzeug darf nicht angewendet werden, wenn es mit keinem Warnhinweis versehen ist. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es nicht luftdicht ist oder wenn es repariert werden muss. (16)
- Der Benutzer muss sich während der Anwendung und während der Bedienung dieses Werkzeuges in Gleichgewicht befinden. (17)
- Werkzeug nur mit dem vorgeschriebenen Druck verwenden. Siehe Tabelle mit den technischen Daten.
- Während der Arbeit mit diesem Werkzeug entstehen Vibrationen. Tragen Sie Schutzhandschuhen um sich selbst zu schützen. Legen Sie regelmäßig eine Pause ein.

3. BEDIENUNGSANLEITUNG

- Lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Werkzeuges die „Warnhinweise“ durch.
- Richten Sie die zugespitzte Seite des Werkzeuges nicht auf sich selbst oder auf andere Personen und verbinden Sie es mit dem Luftzuführschlauch. (12)
- Schieben Sie den Spannhebel und schieben Sie das obere Magazin um es zu öffnen. (18)
- Setzen Sie das Band des Verschlusses in das Magazin ein. Das Werkzeug darf nicht geladen werden, wenn der Abzug nach unten gedrückt ist. (19)
- Schieben Sie das obere Magazin zurück bis der Spannhebel einrastet. (20)
- Die Sicherung muss gegen die Arbeitsfläche angelegt werden. Ziehen Sie am Abzug. (13)

- Nehmen Sie den Luftzufuhrschlauch ab, falls der Verschluss blockiert ist. (12)
- Schieben Sie den Spannhebel und schieben Sie das obere Magazin um es zu öffnen. Entfernen Sie die Verschlüsse. (18)
- Entfernen Sie den blockierten Verschluss. (21)
- Richten Sie das zugespitzte Ende des Werkzeuges nicht auf sich selbst oder auf andere Personen und verbinden Sie es mit dem Luftzufuhrschlauch. (12)
- Setzen Sie das Band des Verschlusses in das Magazin. Dabei müssen die Spitzen auf der Führung des Verschlusses sein. Laden Sie das Werkzeug niemals wenn der Abzug nach unten gedrückt ist. (19)
- Schieben Sie das obere Magazin zurück bis der Spannhebel einrastet. (20)

4. WARTUNG

- Lesen Sie vor der Bedienung des Werkzeuges den Abschnitt „Sicherheitshinweise“.
- Die Schrauben müssen fest angezogen sein, um eine sichere Bedienung und eine Beschädigung der Bauteile zu vermeiden. (11)
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn die Sicherung oder der Abzug klemmt oder blockiert ist. Prüfen Sie das Werkzeug täglich nach. Dabei muss das Werkzeug jeweils von der Zufuhr getrennt sein. (15)
- Schmieren Sie das Werkzeug ein, wenn nötig. Schmieren Sie es doch nicht jeden Tag ein. (22)
- Wischen Sie das Werkzeug jeden Tag sauber und überprüfen Sie es auf Abnutzungsstellen. Verwenden Sie zum Abwischen nur nicht-brennbare Reinigungslösungen und nur wenn nötig. Tauchen Sie das Werkzeug nicht in Flüssigkeiten ein. Dies kann zu Beschädigungen der O-Ringe oder andere Teile führen. (23)

5. FEHLERSUCHE

Lesen Sie vor der Pflege des Werkzeuges den Abschnitt „Sicherheitshinweise“

FEHLER	LÖSUNG
Luftdurchlässigkeit nahe oben am Werkzeug.	Ziehen Sie die Schrauben an oder installieren Sie einen Zapfensatz mit Kopfventil.
Kein funktionieren des Werkzeuges.	Überprüfen Sie die Luftzufuhr oder installieren Sie einen Zapfensatz mit Kopfventil.
Unregelmässiger Betrieb des Werkzeuges.	Installieren Sie einen Zapfensatz mit Kopfventil.
Luftdurchlässigkeit nahe unten am Werkzeug.	Ziehen Sie die Schrauben an oder installieren Sie eine Abdämpfung oder einen Zapfensatz.

Schlechter Rücklauf.	Reinigen Sie das Werkzeug und installieren Sie eine Abdämpfung oder einen Zapfensatz.
Schwacher Antrieb.	Überprüfen Sie die Luftzufuhr oder installieren Sie einen Zapfensatz.
Beschädigter oder abgenutzter Antrieb.	Installieren Sie einen Zapfensatz.
Schwacher Vor-schub.	Reinigen Sie das Werkzeug oder schmieren Sie das Magazin ein oder installieren Sie eine Feder.
Blockieren des Werkzeuges.	Reinigen Sie das Werkzeug, schmieren Sie das Magazin oder installieren Sie eine Feder.
Andere Störungen.	Setzen Sie sich mit einem Fachmann, dem Händler oder dem Verteiler in Verbindung.



WARNHINWEISE: lassen Sie sämtliche Reparaturarbeiten die hier nicht beschrieben sind nur von qualifizierten Fachkräften durchführen.

Nehmen Sie als Reparaturausrüstung die Teilleiste als Bezugnahme. Setzen Sie sich für weitere und detaillierte Auskünfte mit dem Händler in Verbindung.

6. GARANTIE

GARANTIEBESTIMMUNGEN:

Die Garantiefrist der gelieferten Maschine/des Apparats beträgt 12 Monate, mit Wirkung vom Kaufdatum. Wenn es innerhalb dieser Frist Störungen gibt, die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind, gilt die Garantie für sowohl Teile wie auch Arbeitslohn. Garantieansprüche werden nicht anerkannt, wenn:

- Die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung nicht eingehalten worden sind.
 - Die Maschine / der Apparat derart geändert ist, dass dieser nicht mehr gebührendermassen funktionieren kann, auch nicht, wenn die richtigen Teile zum Auswechseln eingesetzt wurden.
 - Schäden durch Erfrieren, Fallen, Stösse, unbefugtes Demontieren, fehlerhaften Anschluss an das Stromnetz usw. entstehen.
 - Schaden durch Benutzung von Verlängerungskabeln dünner als 2,5 mm² entstehen. Gilt nur bei 230 Volt.
- Wenn der Garantieanspruch anerkannt wird, wird die Maschine/der Apparat nach der Reparatur franko zurückgesandt. Ein weiterer Schadenersatz wird nicht gewährt.

Lees deze handleiding aandachtig door voordat je het apparaat in gebruik neemt. Het naleven van veiligheidsregels, gebruik in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en vakkundig onderhoud zijn essentieel voor veilig en effectief werken.

1. VOORWOORD

Met de aankoop van deze Airpress tackler ben je eigenaar geworden van een apparaat met een hoog prestatie- en betrouwbaarheidsniveau. Bij correct gebruik en goed onderhoud zal de machine dit vele jaren kunnen handhaven. In deze handleiding vindt u de gebruiks- en onderhoudsvoorschriften. Lees het aandachtig door en bewaar het als vraagbaak bij uw nietmachine.

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Om verwondingen aan jezelf en eventuele omstanders te vermijden, dien je dit instructieboekje grondig door te lezen alvorens de machine te gebruiken. (1)
- Om verwondingen aan de ogen te vermijden, dient de gebruiker altijd een veiligheidsbril met hard plastic brede zijkanalen te dragen. Wees er tevens zeker van dat iedereen in jouw werkomgeving eenzelfde soort bril draagt. (2)
- Draag ook altijd gehoorbeschermers en een veiligheidshelm. (3)
- Gebruik nooit waterstof, zuurstof, koolstofdioxide of ander gas uit een fles als energiebron voor dit apparaat. Het apparaat kan exploderen en ernstig letsel veroorzaken. (4)
- Neem jouw vingers van de trekker als je de machine niet gebruikt. Draag de machine nooit met jouw vinger op de trekker, omdat er mogelijk een nietje/nagel uit kan schieten.
- Sluit het luchtgereedschap nooit aan op een luchtslang met een werkdruk die hoger is dan de waarden in de technische data.
- De compressor waar de tackler op aangesloten is, moet in overeenstemming zijn met de CE-normen. (5)
- De minimale werkdruk van de luchtslang dient 150% van de maximum druk van de compressor te bedragen.
- De tackler en de toevoerslang moeten voorzien zijn van een slangkoppeling die ervoor zorgt dat de druk bij het afkoppelen van de verbindingsslang volledig afgebouwd is. (7)
- Gebruik uitsluitend geconditioneerde perslucht, d.w.z. gereduceerde, gefilterde en geoliede perslucht. (8)
- Laad de machine nooit, indien deze is aangesloten op de luchttoevoer. (9)
- Gebruik de tackler nooit als het veiligheidselement, de trekker of de veren onbruikbaar, missen of beschadigd zijn. Het is gevaarlijk om één van deze elementen te verwijderen. (10)
- Controleer voor gebruik of de trekker, de schroeven, de bouten en de moeren goed vastzitten. (11)

- Wijzig de tackler nooit zonder toestemming van de fabrikant.
- Na gebruik de tackler afkoppelen van de luchttoevoer.
- Richt het apparaat nooit op jezelf of op een ander. (12)
- Schiet de nietjes/nagels alleen in het werkoppervlak. Doe dit nooit in materiaal dat te hard is om in te schieten. (13)
- Schiet de nietjes/nagels niet op andere nietjes/nagels en houd de machine bij gebruik nooit schuin. (14)
- Houd het veiligheidselement niet ingedrukt in afwachting van het schieten van een volgend nietje/nagel. (13)
- Schiet de nietjes/nagels niet te dicht in de rand van het werkvlak. Het vlak kan scheuren of afbreken, waardoor het nietje/nagel weg kan schieten en iemand kan verwonden. (14)
- De tackler mag niet geladen worden als de trekker of het veiligheidselement naar beneden gedrukt is. (15)
- Gebruik de machine niet zonder waarschuwingsticker op het apparaat.
- Gebruik nooit een machine die lucht lekt of gerepareerd moet worden. (16)
- Zorg ervoor dat je goed in balans staat wanneer je de machine vasthoudt of gebruikt. (17)
- Gebruik het gereedschap alleen bij de aanbevolen werkdruk die in de tabel de technische data vermeld wordt.
- Tijdens het werk trilt het gereedschap. Gebruik beschermende werkhandschoenen om jezelf te beschermen. Neem regelmatig een pauze.

3. GEBRUIKSAANWIJZING

- Lees het hoofdstuk "Veiligheidsvoorschriften" aandachtig door voordat je de tackler gaat gebruiken. (1)
- Zorg ervoor dat je niet op jezelf of op iemand anders richt, terwijl je de het apparaat op de luchttoevoer aansluit. (12)
- Druk op de hendel en schuif de lader open. (18)
- Plaats de strip nietjes/nagels in het magazijn (het magazijn mag niet worden geladen als de trekker naar beneden is gedrukt). (19)
- Schuif de lader terug tot de hendel klikt. (20)
- Het veiligheidselement moet op het werkoppervlak gedrukt worden. Haal vervolgens de trekker over. (13)
- Koppel de luchttoevoer af als het nietje/nagel geblokkeerd is. (12)
- Druk op de hendel, schuif de lader open en verwijder de nietjes/nagels. (18)
- Verwijder het geblokkeerde nietje/nagel. (21)
- Sluit de machine weer aan op de luchttoevoer, zonder op jezelf of een ander te richten. (12)
- Plaats de strip nietjes/nagels in het magazijn; de punten van de nietjes/nagels moeten op de slee rusten. Laad de machine nooit wanneer de trekker naar beneden is gedrukt. (19)
- Schuif de lader terug tot de hendel klikt. (20)

4. ONDERHOUD

- Lees voor het verrichten van onderhoudswerkzaamheden aan deze tacker het hoofdstuk "Veiligheidsvoorschriften" aandachtig door.
- Controleer of alle schroeven vastzitten om een onveilige bediening of beschadigingen te voorkomen. (11)
- Gebruik het apparaat niet wanneer de trekker of het veiligheidselement is geblokkeerd of klem zit. Controleer de tacker dagelijks terwijl deze is afgekoppeld van de luchttoevoer. (15)
- Indien nodig de tacker smeren. Dagelijks smeren is niet goed voor het apparaat. (22)
- Veeg de tacker dagelijks schoon en controleer het apparaat op slijtage. Gebruik bij het schoonmaken, indien nodig, uitsluitend onbrandbare schoonmaakmiddelen. Drenk het apparaat nooit in vloeistof, want dit kan tot beschadigingen leiden van O-ringen of andere onderdelen. (23)

5. STORINGEN

Lees voor het verrichten van onderhoudswerkzaamheden aan deze machine het hoofdstuk "Veiligheidsvoorschriften" aandachtig door.

PROBLEEM	OPLOSSING
Luchtlekkage boven uit het apparaat.	Draai de schroeven vast of vervang de koppakkingset.
Het apparaat doet niets.	Controleer de luchttoevoer of vervang de koppakkingset.
Het apparaat functioneert onregelmatig.	Vervang de koppakkingset.
Luchtlekkage onder uit het apparaat.	Draai de schroeven vast of vervang de koppakkingset.
Slechte terugloop.	Maak het apparaat schoon, smeet de lader of vervang de veer in de lader.
Zwakke aandrijving.	Controleer de luchttoevoer of vervang de zuigerset.
Aandrijf van het apparaat is defect of versleten.	Vervang de zuigerset.
Zwakke voeding.	Maak het apparaat schoon, smeet de lader of vervang de veer in de lader.

Het apparaat blokkeert.	Maak het apparaat schoon, smeet het magazijn of vervang de veer in de lader.
Andere storingen.	Neem contact op met jouw dealer of distributeur.



WAARSCHUWING: andere reparaties dan in deze handleiding beschreven, mogen alleen door speciaal opgeleid en gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

Voor reparatieset, zie onderdelenlijst. Neem voor meer informatie dan een reparatieset contact op met een erkende dealer of distributeur.

6. GARANTIE

GARANTIEBEPALINGEN:

Het geleverde apparaat heeft 12 maanden garantie, ingaande op de dag van aankoop. Indien storingen optreden binnen deze periode, veroorzaakt door materiaal of structurele defecten, dekt de garantie: onderdelen en arbeidskosten. Deze garantie is niet van toepassing wanneer:

- De instructies in deze handleiding niet zijn opgevolgd.
- De tacker zodanig is aangepast dat het niet meer goed functioneert, zelfs niet
- wanneer beschadigde onderdelen worden vervangen met de juiste onderdelen.
- Schade door vorst, vallen, stoten, onbevoegde demontage, onjuiste aansluiting, enz.

Wanneer de garantieclaim wordt geaccepteerd, wordt het apparaat gratis gerepareerd en geretourneerd. Er wordt geen andere schade vergoed.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Le respect des règles de sécurité, une utilisation conforme au mode d'emploi et un entretien correct sont essentiels pour un travail sûr et efficace.

1. INTRODUCTION

Avec l'achat de votre agrafeuse Airpress vous êtes devenu propriétaire d'un appareil extrêmement rentable et fiable. Une utilisation correcte et un entretien régulier vous permettront de profiter de cet appareil pendant de nombreuses années. Vous trouverez dans ce livret les instructions nécessaires à l'usage et à l'entretien de votre agrafeuse. Lisez-le attentivement et rangez-le à proximité de l'agrafeuse afin de le consulter en cas de nécessité.

2. CONSIGNES DE SECURITE

- Afin d'éviter tous risques d'accident, consulter le manuel d'instructions. (1)
- Afin de prévenir les blessures aux yeux, portez toujours des lunettes de sécurité avec rebord protecteur en plastic dur. (2)
- Portez toujours un protecteur d'oreilles et un casque de sécurité. (3)
- N'utilisez jamais d'hydrogène, de dioxyène, de dioxyde de carbone ou autre bouteille de gaz comme source d'alimentation pour cet outil ; l'outil exploserait et causerait de graves blessures. (4)
- Retirez toujours le doigt de la gachette après utilisation ; ne jamais porter l'outil par celle-ci, pour éviter toutes projections non contrôlées.
- Ne connectez jamais l'outil à un tuyau d'air avec une pression excédant 150 psig ou 10 bar.
- Le compresseur d'air doit répondre aux normes CE européennes. (5)
- Il est absolument nécessaire que la pression de travail minimum dans le tuyau vaille 150% de la pression maximum fournie dans le système
- La connexion de l'appareil à l'arrivée d'air doit permettre la vidange totale de l'air contenu dans l'appareil. (7)
- L'air comprimé doit être filtré, régulé et lubrifié. (8)
- Pour le remplissage du chargeur, il est obligatoire de déconnecter l'appareil du circuit d'air comprimé. (9)
- N'utilisez jamais un appareil en mauvais état. Il est interdit d'enlever des éléments de sécurité de l'appareil. (10)
- Avant l'utilisation de l'outil, assurez-vous que la gâchette, la vis et le bouchon sont fixés en toute sécurité. (11)
- Ne modifiez pas l'outil sans autorisation.
- Déconnectez l'outil après utilisation.
- Orientez toujours la tête de l'appareil hors de portée d'autrui. (12)
- N'enlevez la sécurité que lorsque l'appareil est sur la surface de travail. Ne jamais travailler sur des matériaux trop durs. (13)

- Ne jamais superposer les projectiles ; n'agrafer ou clouer qu'en position verticale. (14)
- Lorsque l'on veut effectuer plusieurs opérations d'agrafage sur un même surface, ne faites pas glisser l'appareil sur la surface ; sinon la sécurité ne peut pas fonctionner. (13)
- Ne pas agrafer trop près du bord de la surface du travail. (14)
- Ne chargez pas la goupille avec la gachette ou l'élément de sécurité quand ils sont sous pression. (15)
- Ne pas décoller l'étiquette de sécurité placée sur la machine.
- N'utilisez jamais un outil qui perd de l'air ou qui a besoin d'être réparé. (16)
- Assurez-vous que vous êtes en position d'équilibre quand vous utilisez ou manipulez l'outil. (17)
- Utilisez l'outil à la pression recommandée de selon le tableau des données techniques.

3. UTILISATION DE L'OUTIL

- Lisez les «Consignes de sécurité» avant d'utiliser l'outil. (1)
- Gardez le côté pointu de l'outil éloigné de vous-même et autrui, connectez ensuite l'outil au système. (12)
- Poussez le levier d'enclenchement et faites glisser le haut du barillet pour ouvrir le barillet. (18)
- Mettez les bandes de la goupille dans le barillet. Ne la chargez pas quand la goupille n'est pas sous pression. (19)
- Poussez le barillet supérieur en arrière jusqu'à enclenchement du levier d'enclenchement. (20)
- Positionnez la sécurité contre la surface de travail et tirez la gâchette. (13)
- Déconnectez l'alimentation en air si la goupille s'enraye. (12)
- Poussez le levier d'enclenchement et faites glisser la partie supérieure du barillet pour ouvrir le barillet. Enlevez ensuite le projectile. (18)
- Enlevez le barillet s'il est enrayé. (21)
- Gardez le côté pointu de l'outil éloigné de vous-même ou des autres et connectez l'air à l'outil. (12)
- Mettez les bandes de la goupille dans le barillet avec les points restant sur le guide de la goupille. Ne la chargez pas si la gâchette n'est pas sous pression. (19)
- Poussez le barillet supérieur en arrière jusqu'à enclenchement du levier d'enclenchement. (20)

4. ENTRETIEN

- Lisez la section des titres «Consignes de sécurité» avant l'entretien de l'outil.
- Assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées, afin d'éviter les risques de blessures et de dégâts à la machine. (11)
- N'utilisez pas l'outil si l'élément de sécurité ou la goupille se collent ou s'attachent. (15)

- Lubrifiez l'outil uniquement si nécessaire. En revanche lubrifier chaque jour n'est pas conseillé (22)
- Essayez l'outil quotidiennement et veillez à ce qu'il soit couvert. N'utilisez des produits de nettoyage que si nécessaire. N'utilisez jamais d'eau, sous peine de corrosion. (23)

5. DÉPANNAGE

Lisez la section des titres «Consignes de sécurité» avant de commencer l'entretien de l'outil.

PROBLÈME	SOLUTION
Fuite d'air au dessus de l'outil.	Serrer les vis ou installer l'ensemble à piston de la valve de tête.
L'outil ne marche pas.	Vérifier l'alimentation en air ou installer l'ensemble à piston de la valve de tête.
Fonctionnement lent.	Installer l'ensemble à piston set.
Fuite d'air près du fond de l'outil.	Serrer les vis ou installer la parechoc ou l'ensemble à piston.
Mauvais retour.	Nettoyer l'outil et installer le parechoc ou l'ensemble à piston.
Faible puissance.	Vérifier que l'alimentation en air est correcte ou installer l'ensemble à piston.
Cassure ou usure de guide.	Installer l'ensemble à piston.
Mauvaise alimentation.	Nettoyer l'outil ou lubrifier le barillet ou installer le jet.
Outil enrayé.	Nettoyer l'outil ou lubrifier le barillet ou installer le jet.
Autres problèmes.	Contacteur un vendeur ou un distributeur patenté.



MISE EN GARDE: toute réparation autre que celles décrites ici devront être effectuées par un personnel entraîné et qualifié.

Pour la réparation de l'appareil, voir la liste des différentes pièces. Contacter le vendeur ou le distributeur spécialisé.

6. GARANTIE

GARANTIE CONDITIONS DE GARANTIE:

Le délai de garantie de la machine/de l'appareil est de 12 mois, à compter de la date d'acquisition. Si certaines difficultés techniques dues à des défauts de matériau ou de construction se présentaient durant ce laps de temps, la garantie couvrira les pièces détachées et la main-d'oeuvre. En revanche, la garantie n'interviendra dans les cas suivants:

- Non-respect des consignes reprises dans le manuel d'utilisation.
- Modification de la machine/de l'appareil empêchant son bon fonctionnement, et ce même si les pièces appropriées ont été utilisées.
- Dégâts matériels survenus sur la machine/l'appareil ex: chute, a gel, choc subi, démontage incorrecte, branchement inapproprié sur le réseau etc.

Si la garantie est activée, la machine/l'appareil sera renvoyé(e) sans frais de port à l'issue des travaux de réparation. Aucun dédommagement ne sera accordé ultérieurement.

Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. A biztonsági szabályok betartása, a kezelési útmutató szerinti használat és a megfelelő karbantartás elengedhetetlen a biztonságos és hatékony munkavégzéshez.

1. BEVEZETŐ MEGJEGYZÉSEK

Az Airpress tűzőgép megvásárlásával Ön egy nagy teljesítményű és megbízható gép tulajdonosa lett. A helyes használat és a rendszeres karbantartás megnöveli a tűzőgép élettartamát. Ebben a kézikönyvben kezelési és karbantartási utasításokat talál. Olvassa el figyelmesen, és tartsa meg a tűzőgéphez való útmutatásként.

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A saját és a közelben állók sérüléseinek megelőzése érdekében, refer a szerszámhasználat, karbantartás és hibaelhárítás fejezetekben további információkért. (1)
- A sérülések megelőzése érdekében mindig viseljen kemény műanyag oldalsó védőszemüveget. Győződjön meg róla, hogy a munkaterületen mindenki ugyanolyan típusú védőszemüveget visel(2).
- Mindig viseljen hallásvédőt és védősisakot. (3)
- Soha ne használjon hidrogént, oxigént, széndioxidot vagy más palackozott gázt a szerszám energiaforrásaként; a szerszám felrobbanhat és súlyos sérüléseket okozhat. (4)
- Vegye le az ujját a ravaszról, amikor nem vezet gyorsítót. Soha ne hordja a szerszámot úgy, hogy az ujj a ravaszon van, mert a szerszám kilöki a kötőelemet, ha a biztosítékot megütik.
- Soha ne csatlakoztassa a szerszámot olyan légtömítőhöz, amelynek nyomása meghaladja a műszaki adatok táblázatában megadott értékeket.
- A légkompresszoroknak meg kell felelniük a vonatkozó európai irányelvek követelményeinek. (5)
- A légtömítő minimális üzemi nyomása feltétlenül szükséges a rendszerben előállított maximális nyomás 150%-ának megfelelő értékkel. (6)
- A szerszámnak és a levegőellátó tömlőnek olyan tömlőcsatlakozóval kell rendelkeznie, hogy a csatlakozócsatlakozó szétkapcsolásakor minden nyomás megszűnjön a szerszámból. (7)
- Csak kondicionált sűrített levegőt, szűrt, visszanyert és olajozott levegőt használjon. (8)
- Soha ne terhelje a kötőelemet, amikor a szerszám a levegőellátáshoz van csatlakoztatva. (9)

- Soha ne használja a szerszámot, ha a biztonsági elem, a kioldó vagy a rugók nem működnek, hiányoznak vagy megsérültek. A biztonsági elem, a kioldó vagy a rugó eltávolítása veszélyes. (10)
- A szerszám használata előtt győződjön meg arról, hogy a kioldó, a csavar és a kupak biztonságosan meg van-e húzva. (11)
- Használat után válassza le a szerszámot a levegőről.
- Tartsa a szerszámot magától és másoktól távol. (12)
- A kötőelemeket csak a munkafelületbe szabad beletűzni, soha ne olyan anyagba, amely túlságosan kemény ahhoz, hogy áthatoljon rajta. (13)

- Ne löje ki a kötőelemeket más kötőelemek tetejére. A ferde szögben elsütött szerszám szintén tilos. (14)
- Ne nyomja a biztonsági elemet a munkafelületre, amíg egy második kötőelemet nem kíván. (13)
- Ne löje ki a kötőelemeket a munkafelület széléhez közel. A munkadarab valószínűleg felhasad, és a rögzítőelem elszabadulhat, és eltárolhat valakit. (14)
- Ne töltse be a kötőelemeket lenyomott kioldó- vagy biztonsági elemmel. (15)
- Ne használja a szerszámot úgy, hogy a szerszámon nincs veszélyt jelző címke.
- Soha ne használjon olyan szerszámot, amely levegőt szivárogtat vagy javításra szorul. (16)
- Győződjön meg arról, hogy a szerszám használata vagy kezelése közben kiegyensúlyozott helyzetben van. (17)
- A szerszámot csak a műszaki adatok táblázatban megadott ajánlott nyomáson működtesse.
- A szerszám munka közben rezgéseket bocsát ki. Használjon védő munkakesztyűt a hatás csökkentése és a karja védelme érdekében. Rendszeresen tartson szüneteket, és mindig tartson szünetet, amikor karja elfárad.

3. A SZERELÉK HASZNÁLATA

- A szerszám használata előtt olvassa el a "Biztonsági figyelmeztetések" című részt. (1)
- Tartsa a szerszámot magától és másoktól távol, és csatlakoztassa a szerszámmal a levegőt. (12)
- Nyomja meg a kattintókart, és csúsztassa el a felső tárat a kinyitáshoz. (18)
- Helyezze a rögzítőcsíkot a tárbá. Ne töltse be, amikor a ravasz le van nyomva. (19)
- Nyomja vissza a felső tárat, amíg a kattintókar be nem reteszeli. (20)
- Helyezze biztonságosan a munkafelülethez, és húzza meg a ravaszt. (13)
- Kapcsolja ki a levegőellátást, ha a rögzítő elakadna. (12)
- Nyomja meg a kattintókart, és csúsztassa el a felső tárat a kinyitáshoz. Vegye ki a kötőelemeket. (18)
- Távolítsa el az elakadt kötőelemet. (21)
- Tartsa a szerszámot magától és másoktól távol, és csatlakoztassa a levegőt a szerszámmal. (12)
- Helyezze a kötőelemcsíkot a tárbá úgy, hogy a pontok a kötőelem-vezetőre támaszkodjanak. Ne töltse be a készüléket lenyomott ravasz mellett. (19)
- Nyomja hátra a felső tárat, amíg a kattintókar be nem reteszeli. (20)

4. KARBANTARTÁS

- A szerszám karbantartása előtt olvassa el a "Biztonsági figyelmeztetések" című részt.
- Győződjön meg róla, hogy minden csavart szorosan tart, ellenkező esetben nem biztonságos működés és alkatrésztörés következhet be. (11)
- Ne használja a szerszámot, ha a biztonsági elem vagy a kioldó beragad vagy megakad. Napi ellenőrzést végezzen a szerszám lecsatlakoztatásával. (15)

- Szükség esetén kenje meg a szerszámot. A napi olajozás nem tesz jót a szerszámnak. (22)
- Naponta törölje tisztára a szerszámot, és ellenőrizze a kopást. Szükség esetén csak nem gyúlékony tisztítószereket használjon. Ne áztassa be a tűzőgépet, mert ez az O-gyűrű és más alkatrészek károsodását eredményezi. (23)

FIGYELMEZTETÉS: Az itt leírtaktól eltérő javításokat csak képzett, szakképzett szakemberek végezhetnek. képzett szakemberek végezhetik.

A javítókészletet lásd az alkatrészjegyzékben. A javítókészlettel eltérő további információkért forduljon hivatalos kereskedőhöz vagy forgalmazóhoz.

5. HIBAELEHÁRÍTÁS

A szerszám karbantartása előtt olvassa el a "Biztonsági figyelmeztetések" című részt.

PROBLÉMA	MEGOLDÁS
Levegőszivárgás a szerszám tetejénél.	Húzza meg a csavarokat, vagy szerelje be a fejszelep dugattyúkészletet.
A szerszám nem csinál semmit.	Ellenőrizze a levegőellátást, vagy szerelje be a fejszelep dugattyúkészletet.
Lassú működés.	Telepítse a fejszelep dugattyúkészletet.
Levegőszivárgás a szerszám aljánál.	Húzza meg a csavarokat, vagy szerelje be az ütközőt vagy a dugattyúkészletet.
Gyenge visszaáramlás.	Tisztítsa meg a szerszámot, és szereljen be ütköző- vagy dugattyúkészletet.
Gyenge meghajtás.	Ellenőrizze a megfelelő levegőellátást vagy szereljen be dugattyúkészletet.
Törött vagy kopott meghajtó.	Szerelje be a dugattyúkészletet.
Gyenge előtolás.	Tisztítsa meg a szerszámot vagy kenje meg a fogaskereket, vagy szerelje be a rugót.
A szerszám elakad.	Tisztítsa meg a szerszámot, kenje meg a fogaskereket vagy szerelje be a rugót.
Egyéb problémák.	Forduljon a hivatalos kereskedőhöz vagy forgalmazóhoz.

6. GARANCIA

GARANCIÁLIS RENDELKEZÉSEK:

A szállított gépre/készülékre 12 hónap garancia vonatkozik, a vásárlás napjától kezdődően. Ha ezen időszak alatt bármilyen meghibásodás történik, amelyet anyagi vagy szerkezeti hiba okoz, a garancia az alkatrész- és munkadíjakat is fedezi. Ez a garancia nem fedezi az alábbi esetekben felmerülő kárigényeket:

- A jelen kézikönyvben található utasításokat nem tartották be.
- A gépet/készüléket úgy módosították, hogy az már nem működik megfelelően, még akkor sem, ha a sérült alkatrészeket megfelelő alkatrészekre cserélik.
- A károsodás oka: fagy, leesés, ütés, nem megfelelő szétzerelés, nem megfelelő csatlakoztatás a sűrített levegő ellátáshoz.
- Károsodás a nem rendeltetésszerű vagy a készülék rendeltetése elleni használat miatt következett be.

Ha a garanciális igényt elfogadják, a gépet/készüléket megjavítják és ingyenesen visszaküldik. Egyéb kártérítés nem kerül kifizetésre.

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza dispozitivul. Respectarea regulilor de siguranță, utilizarea în conformitate cu manualul de utilizare și întreținerea corespunzătoare sunt esențiale pentru o muncă sigură și eficientă.

1. NOTE PRELIMINARE

Cumpărându-vă capsatorul Airpress, ați devenit proprietarul unui aparat cu un nivel ridicat de performanță și fiabilitate. Utilizarea corectă și întreținerea regulată vor crește durata de viață a capsatorului. În acest manual veți găsi instrucțiuni de utilizare și întreținere. Citiți-l cu atenție și păstrați-l ca ghid pentru capsatorul dvs.

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Pentru a preveni rănirea dumneavoastră și a trecătorilor, re-fer la secțiunile de utilizare a sculei, întreținere și depanare pentru informații suplimentare. (1)
- Pentru a preveni rănile, purtați întotdeauna ochelari de protecție cu scuturi laterale din plastic dur. Asigurați-vă că toată lumea din zona dvs. de lucru poartă același tip de ochelari de protecție. (2)
- Purtați întotdeauna protecție auditivă și o cască de protecție. (3)
- Nu utilizați niciodată hidrogen, oxigen, dioxid de carbon sau orice alt gaz îmbuteliat ca sursă de energie pentru această unealtă; unealta va exploda și va provoca vătămări grave. (4)
- Îndepărtați degetul de pe trăgaci atunci când nu acționați elementele de fixare. Nu transportați niciodată scula cu degetul pe declanșator, deoarece scula va ejecta elementul de fixare dacă siguranța este lovită.
- Nu conectați niciodată unealta la un furtun de aer cu o presiune care depășește valorile menționate în tabelul cu detalii tehnice.
- Compresoarele de aer trebuie să fie conforme cu cerințele directivelor europene aplicabile. (5)
- Este absolut necesară o presiune de lucru minimă a furtunului de aer de 150% din presiunea maximă produsă în sistem. (6)
- Unealta și furtunul de alimentare cu aer trebuie să aibă un racord astfel încât toată presiunea să fie eliminată din unealtă atunci când racordul de cuplare este deconectat. (7)
- Folosiți numai aer comprimat condiționat, aer filtrat, reumidificat și lubrifiat. (8)

- Nu încărcați niciodată elementul de fixare atunci când unealta este conectată la sursa de aer. (9)
- Nu utilizați niciodată unealta dacă elementul de siguranță, declanșatorul sau arcurile au devenit nefuncționale, lipsesc sau sunt deteriorate. Este periculos să îndepărtați elementul de siguranță, declanșatorul sau arcul. (10)
- Înainte de a utiliza această unealtă, asigurați-vă că declanșatorul, șurubul și capacul sunt bine strânse. (11)
- Deconectați unealta de la aer după utilizare.
- Țineți unealta îndreptată departe de dvs. și de alte persoane. (12)
- Trageți elementele de fixare numai în suprafața de lucru, niciodată în materiale care sunt prea greu de penetrat. (13)

- Nu trageți elemente de fixare deasupra altor elemente de fixare. Unealta trasă într-un unghi înclinat este, de asemenea, interzisă. (14)
- Nu împingeți elementul de siguranță pe suprafața de lucru până când nu se dorește un al doilea element de fixare. (13)
- Nu trageți elementele de fixare aproape de marginea suprafeței de lucru. Este posibil ca piesa de prelucrat să se desprindă, iar elementul de fixare să zboare liber și să lovească pe cineva. (14)
- Nu încărcăți elementele de fixare cu trăgaciul sau elementul de siguranță apăsat. (15)
- Nu utilizați unealta fără eticheta de pericol de nealță.
- Nu utilizați niciodată o unealtă care are scurgeri de aer sau care necesită reparații. (16)
- Asigurați-vă că vă aflați într-o poziție echilibrată atunci când utilizați sau manevrați unealta. (17)
- Utilizați unealta numai la presiunea recomandată menționată în tabelul cu detalii tehnice.
- Unealta emite vibrații în timpul lucrului. Utilizați mănuși de lucru protective pentru a reduce impactul și pentru a vă proteja brațul. Luați pauze în mod regulat și ori de câte ori brațele vă sunt obosite.

- Împingeți încărcătorul superior înapoi până când pârghia clic se blochează. (20)

4. ÎNTREȚINERE

- Citiți secțiunea "Avertismente de siguranță" înainte de întreținerea sculei.
- Asigurați-vă că toate șuruburile sunt menținute strânse, în caz contrar se poate produce o funcționare nesigură și ruperea pieselor. (11)
- Nu utilizați unealta dacă elementul de siguranță sau declanșatorul se blochează sau se blochează. Efectuați inspecția zilnică cu unealta deconectată. (15)

3. UTILIZAREA UNELTEI

- Citiți "Avertismente de siguranță" înainte de a utiliza unealta. (1)
- Țineți unealta îndreptată departe de dvs. și de alte persoane și conectați aerul la unealtă. (12)
- Împingeți maneta clic și glisați încărcătorul superior pentru a-l deschide. (18)
- Plasați banda de elemente de fixare în încărcător. Nu încărcăți când trăgaciul este apăsat. (19)
- Împingeți încărcătorul superior înapoi până când pârghia clic se blochează. (20)
- Poziționați în siguranță împotriva suprafeței de lucru și apăsați pe trăgaci. (13)
- Deconectați alimentarea cu aer în cazul în care fixatorul este blocat. (12)
- Împingeți pârghia clic și glisați magazia superioară pentru a o deschide. Scoateți elementele de fixare. (18)
- Scoateți elementul de fixare blocat. (21)
- Țineți unealta îndreptată departe de dvs. și de alte persoane și conectați aerul la unealtă. (12)
- Așezați banda de elemente de fixare în magazie cu vârfurile sprijinite pe ghidajul elementelor de fixare. Nu încărcăți cu trăgaciul apăsat. (19)

- Lubrifiați unealta atunci când este necesar. Uleiul zilnic nu va face niciun bine uneltei. (22)
- Curățați zilnic unealta și inspectați-o pentru uzură. Utilizați numai soluții de curățare neinflamabile dacă este necesar. Nu înmuiați capsatorul, deoarece acest lucru va duce la deteriorarea O-ring-ului și a altor piese. (23)

AVERTISMENT: reparațiile, altele decât cele descrise aici, trebuie efectuate numai de către personal instruit, calificat.

Pentru kitul de reparații, consultați lista de piese. Pentru informații suplimentare, altele decât kitul de reparații, contactați un dealer sau distribuitor autorizat.

5. DEPANAREA

Citiți secțiunea "Avertismente de siguranță" înainte de întreținerea sculei.

PROBLEMĂ	SOLUȚIE
Scurgere de aer lângă partea superioară a sculei.	Strângeți șuruburile sau instalați setul de piston al supapei capului.
Unealta nu face nimic.	Verificați alimentarea cu aer sau instalați setul de piston al supapei capului.
Funcționare lentă.	Instalați setul de piston al supapei capului.
Scurgere de aer lângă partea inferioară a sculei.	Strângeți șuruburile sau instalați bara de protecție sau setul de pistoane.
Retur slab.	Curățați scula și instalați bum- perul sau setul de pistoane.
Acționare slabă.	Verificați alimentarea cu aer adecvată sau instalați setul de pistoane.
Dispozitiv de acționare rupt sau uzat.	Instalați setul de pistoane.
Alimentare slabă.	Curățați scula sau lubrifiați ma- gazina sau instalați arcul.
Unealta se blochează.	Curățați scula sau lubrifiați ma- gazina sau instalați arcul.
Alte probleme.	Contactați dealerul sau distribuitorul autorizat.

6. GARANȚIE

DISPOZIȚII PRIVIND GARANȚIA:

Mașina/aparatul furnizat are o garanție de 12 luni, începând cu ziua achiziției. În cazul în care apar defectuni în această perioadă, cauzate de defecte materiale sau structurale, garanția va acoperi piesele de schimb, precum și costurile de manoperă. Această garanție nu va acoperi reclamațiile dacă:

- Instrucțiunile din acest manual nu au fost respectate.
- Mașina / aparatul a fost modificat în așa fel încât nu mai funcționează corespunzător, nici măcar atunci când piesele deteriorate sunt înlocuite cu componente corespunzătoare.
- Deteriorarea se datorează înghețului, căderii, impactului, dezasamblării neautorizate, conectării necorespunzătoare la alimentarea cu aer comprimat
- Deteriorarea se datorează utilizării necorespunzătoare sau utilizării care contravine destinației aparatului.

În cazul în care cererea de garanție este acceptată, mașina/aparatul va fi reparat și returnat gratuit. Nu vor fi plătite alte daune.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte túto príručku. Dodržiavanie bezpečnostných pravidiel, používanie v súlade s návodom na obsluhu a správna údržba sú nevyhnutné pre bezpečnú a efektívnu prácu.

- Pred použitím tohto náradia sa uistite, či sú spúšť, skrutka a uzáver bezpečne dotiahnuté. (11).
- Po použití náradia ho odpojte od vzduchu.
- Udržujte náradie nasmerované mimo seba a iných osôb. (12)
- Opaľujte spojovacie prvky len do pracovného povrchu, nikdy nie do materiálov, ktoré sú ťažké na prerazenie. (13)

1. ÚVODNÉ POZNÁMKY

Kúpou zošívачky Airpress ste sa stali majiteľom stroja s vysokou úrovňou výkonu a spoľahlivosti. Správne používanie a pravidelná údržba predĺžia životnosť zošívачky. V tejto príručke nájdete návod na obsluhu a údržbu. Pozorne si ho prečítajte a uschovajte ho ako sprievodcu vašou zošívачkou.

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Aby ste predišli poraneniám seba a okolostojacich osôb, re-ferujte časti o používaní nástroja, údržbe a odstraňovaní porúch, kde nájdete ďalšie informácie. (1)
- Aby ste predišli poraneniám, vždy noste ochranné okuliare s tvrdými plastovými bočnými štítmí. Uistite sa, že všetci vo vašom pracovnom priestore nosia rovnaký typ ochranných okuliarov (2).
- Vždy noste ochranu sluchu a tvrdý klobúk. (3)
- Nikdy nepoužívajte ako zdroj energie pre toto náradie vodík, kyslík, oxid uhličitý ani žiadny iný plyn vo fľašiach; náradie exploduje a spôsobí vážne zranenia. (4)
- Keď nejazdíte s fas-tenermi, odstráňte prst zo spúšte. Nikdy nenoste nástroj s prstom na spúšti, pretože pri náraze na poistku dôjde k vysunutiu spojovacieho prvku.
- Nikdy nepripájajte náradie k vzduchovej hadici s tlakom, ktorý presahuje hodnoty uvedené v tabuľke technických údajov.
- Vzduchové kompresory musia spĺňať požiadavky platných európskych smerníc. (5)
- Bezpodmienečne je potrebný minimálny pracovný tlak vzduchovej hadice 150 % maximálneho tlaku vytváraného v systéme. (6)
- Náradie a hadica na prívod vzduchu musia mať takú spojku, aby sa po rozpojení spojky z náradia odstránil všetok tlak. (7)
- Používajte len upravený stlačený vzduch, filtrovaný, re-dukovaný a mazaný vzduch. (8)
- Nikdy nezaťažujte spojovací materiál, keď je náradie pripojené k prívodu vzduchu. (9)
- Nikdy nepoužívajte náradie, ak je nefunkčný, chýba alebo je poškodený bezpečnostný prvok, spúšť alebo pružiny. Odstránenie bezpečnostného prvku, spúšte alebo pružiny je nebezpečné. (10)

- Nevypaľujte spojovacie prvky na iné spojovacie prvky. Nástroj vystrelený v šikmom uhle je tiež zakázaný. (14)
- Netlačte bezpečnostný prvok na pracovný povrch, kým nie je požadovaný druhý spojovací prvok. (13)
- Nevypaľujte upevňovacie prvky v blízkosti okraja pracovnej plochy. Obrobok sa pravdepodobne rozštípi a upevňovací prvok by mohol odletieť a niekoho zasiahnuť. (14)
- Nenabíjajte spojovací materiál so stlačenou spúšťou alebo bezpečnostným prvkom. (15)
- Nepoužívajte náradie bez označenia nebezpečenstva na náradí.
- Nikdy nepoužívajte náradie, z ktorého uniká vzduch alebo ktoré potrebuje opravu. (16)
- Pri používaní alebo manipulácii s náradím sa uistite, že ste v rovnovážnej polohe. (17)
- Náradie používajte len pri odporúčanom tlaku uvedenom v tabuľke technických údajov.
- Náradie počas práce vydáva vibrácie. Používajte ochranné pracovné rukavice, aby ste znížili nárazy a chránili si ruku. Pravidelne si robte prestávky a vždy, keď sú vaše ruky unavené.

3. POUŽÍVANIE NÁRADIA

- Pred použitím náradia si prečítajte "Bezpečnostné upozornenia". (1)
- Udržujte náradie nasmerované mimo seba a iných osôb a pripojte k nemu vzduch (12).
- Stlačte cvakáciu páčku a posuňte horný zásobník, aby ste ho otvorili. (18)
- Do zásobníka vložte pás spojovacích materiálov. Nenabíjajte, keď je stlačená spúšť. (19)
- Zatlačte horný zásobník dozadu, kým sa nezacvakne cvakacia páka. (20)
- Bezpečne ho umiestnite k pracovnej ploche a stlačte spúšť. (13)
- Odpojte prívod vzduchu v prípade, že sa upínací prvok zasekne. (12)
- Stlačte cvakáciu páčku a posuňte horný zásobník, aby ste ho otvorili. Odstráňte upevňovacie prvky. (18)
- Odstráňte zaseknutý spojovací materiál. (21)
- Udržujte nástroj nasmerovaný mimo seba a iných osôb a pripojte k nemu vzduch. (12)
- Umiestnite pás spojovacích materiálov do zásobníka tak, aby sa hroty opierali o vodidlo spojovacích materiálov. Nenabíjajte so stlačenou spúšťou. (19)
- Zatlačte horný zásobník dozadu, kým sa nezacvakne páka. (20)

4. Ú DRŽBA

- Pred údržbou náradia si prečítajte časť "Bezpečnostné upozornenia".
- Uistite sa, že všetky skrutky sú pevne dotiahnuté, inak by mohlo dôjsť k nebezpečnej prevádzke a poškodeniu dielov. (11)
- Nepoužívajte náradie, ak sa bezpečnostný prvok alebo spúšť zasekáva alebo viazne. Každodennú kontrolu vykonávajte s odpojeným náradím. (15)

- V prípade potreby náradie namažte. Každodenné mazanie náradia neprosieva. (22)
- Denne utierajte náradie a kontrolujte, či nie je opotrebované. V prípade potreby používajte len nehorľavé čistiace roztoky. Zošívачku nenamáčajte, pretože to bude mať za následok poškodenie O-krúžku a iných častí. (23)

UPOZORNENIE: iné ako tu opísané opravy by mali vykonávať len výškolení, kvalifikovaní ífikovaný personál.

Súpravu na opravu nájdete v zozname dielov. Ďalšie informácie okrem súpravy na opravu získate od autorizovaného predajcu alebo distribútora.

5. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred údržbou náradia si prečítajte časť "Bezpečnostné upozornenia".

PROBLÉM	RIEŠENIE
Únik vzduchu v blízkosti hornej časti nástroja.	Utiahnite skrutky alebo nainštalujte sadu piestov hlavového ventilu.
Nástroj nerobí nič.	Overte prívod vzduchu alebo nainštalujte sadu piestov hlavového ventilu.
Pomalá prevádzka.	Nainštalujte súpravu piestov hlavového ventilu.
Únik vzduchu v blízkosti spodnej časti nástroja.	Utiahnite skrutky alebo nainštalujte nárazník alebo sadu piestov.
Slabý návrat.	Vyčistite nástroj a nainštalujte nárazník alebo súpravu piestov.
Slabý pohon.	Overte dostatočný prívod vzduchu alebo nainštalujte sadu piestov.
Zlomený alebo opotrebovaný ovládač.	Nainštalujte sadu piestov.
Slabý posuv.	Vyčistite nástroj alebo namažte ma- gazínu alebo nainštalujte pružinu.
Zaseknutie nástroja.	Vyčistite nástroj alebo namažte hlavicu alebo nainštalujte pružinu.
Iné problémy.	Kontaktujte autorizovaného predajcu alebo distribútora.

6. ZÁRUKA

ZÁRUČNÉ USTANOVENIA:

Na dodaný stroj/prístroj sa vzťahuje 12-mesačná záruka odo dňa zakúpenia. Ak počas tohto obdobia dôjde k poruchám spôsobeným chybami materiálu alebo konštrukcie, táto záruka pokrýva náklady na náhradné diely, ako aj náklady na prácu. Táto záruka sa nevzťahuje na reklamácie, ak:

- neboli dodržané pokyny uvedené v tomto návode.
- Stroj/prístroj bol upravený takým spôsobom, že už nefunguje správne, a to ani po výmene poškodených častí za správne komponenty.
- Poškodenie je spôsobené mrazom, pádom, nárazom, neoprávnenou demontážou, nesprávnym pripojením na prívod stlačeného vzduchu
- Poškodenie je spôsobené nesprávnym používaním alebo používaním, ktoré je v rozpore s určením zariadenia.

Ak je reklamácia uznaná, stroj/prístroj bude bezplatne opravený a vrátený. Žiadne iné škody nebudú uhradené.

Pred uporabo naprave pazljivo preberite ta priročnik. Za varno in učinkovito delo je nujno upoštevati varnostna pravila, napravo uporabljati v skladu z navodili za uporabo in jo ustrezno vzdrževati.

- Pred uporabo orodja se prepričajte, da so sprožilec, vijak in pokrovček dobro priviti. (11)
- Po uporabi orodje odklopite od zraka.
- Orodje usmerite stran od sebe in drugih. (12)
- Pritrdilne elemente vstavljajte samo v delovno površino, nikoli v materiale, ki so pretrdi za prebijanje. (13)

1 . UVODNE OPOMBE

Z nakupom spenjača Airpress ste postali lastnik stroja z visoko zmogljivostjo in zanesljivostjo. Pravilna uporaba in redno vzdrževanje bosta podaljšala življenjsko dobo spenjača. V tem priročniku boste našli navodila za uporabo in vzdrževanje. Preberite ga pozorno in ga shranite kot vodnik za vaš spenjač.

2 . VARNOSTNA NAVODILA

- Da bi preprečili poškodbe sebe in drugih oseb, si za dodatne informacije oglejte poglavja o uporabi orodja, vzdrževanju in odpravljanju napak. (1)
- Da bi preprečili poškodbe, vedno nosite varnostna očala s trdnimi plastičnimi stranskimi ščitniki. Poskrbite, da vsi v vašem delovnem prostoru nosijo enaka varnostna očala. (2)
- Vedno nosite zaščito za sluh in trdo čelado. (3)
- Nikoli ne uporabljajte vodika, kisika, ogljikovega dioksida ali drugih plinov v jeklenkah kot vira energije za to orodje, saj bo orodje eksplodiralo in povzročilo hude poškodbe. (4)
- Ko ne pritrjujete pritrdilnih elementov, umaknite prst s sprožilca. Nikoli ne nosite orodja s prstom na sprožilcu, saj bo orodje izstrelilo pritrdilni element, če se varnostni mehanizem udari.
- Orodja nikoli ne priključite na zračno cev s tlakom, ki presega vrednosti, navedene v tabeli tehničnih podatkov.
- Zračni kompresorji morajo ustrezati zahtevam veljavnih evropskih direktiv. (5)
- Zračna cev mora imeti minimalni delovni tlak, ki je 150 % največjega tlaka, ki se ustvari v sistemu. (6)
- Orodje in cev za dovod zraka morata imeti priključek za cev, ki omogoča, da se ob odklopu priključka iz orodja sprostí ves tlak. (7)
- Uporabljajte samo kondicioniran stisnjen zrak, ki je filtriran, zmanjšan in namazan. (8)
- Nikoli ne vstavljajte pritrdilnega elementa, ko je orodje priključeno na dovod zraka. (9)
- Nikoli ne uporabljajte orodja, če varnostni element, sprožilec ali vzmeti ne delujejo, manjkajo ali so poškodovani. Odstranjevanje varnostnega elementa, sprožilca ali vzmeti je nevarno. (10)

- Ne pritrujte pritrdilnih elementov na druge pritrdilne elemente. Prepovedano je tudi uporabljati orodje pod naklonom. (14)
- Varnostnega elementa ne potiskajte na delovno površino, dokler ne želite vstaviti drugega pritrdilnega elementa. (13)
- Ne streljajte s pritrdilnimi elementi blizu roba delovne površine. Delovni kos se lahko razcepi, pritrdilni element pa lahko odleti in koga udari. (14)
- Ne vstavljajte pritrdilnih elementov, če je sprožilec ali varnostni element pritisnjen. (15)
- Ne uporabljajte orodja, ki nima nalepke z opozorilom o nevarnosti.
- Nikoli ne uporabljajte orodja, iz katerega uhaja zrak ali ki potrebuje popravilo. (16)
- Pri uporabi ali rokovanju z orodjem poskrbite, da ste v ravnovesju. (17)
- Orodje uporabljajte samo pri priporočenem tlaku, navedenem v tabeli tehničnih podatkov.
- Orodje med delovanjem oddaja vibracije. Uporabljajte zaščitne delovne rokavice, da zmanjšate vpliv vibracij in zaščitite roke. Redno delajte premore in vedno, ko so vaše roke utrujene.

3 . UPORABA ORODJA

- Pred uporabo orodja preberite „Varnostna opozorila“. (1)
- Orodje usmerite stran od sebe in drugih oseb ter priključite zrak na orodje. (12)
- Pritisnite na ročico in potisnite zgornji nabojnik, da ga odprete. (18)
- Vstavite trak z zaponkami v nabojnik. Ne polnite, ko je sprožilec pritisnjen. (19)
- Potisnite zgornji nabojnik nazaj, dokler se ročica ne zaskoči. (20)
- Položite varno na delovno površino in pritisnite na sprožilec. (13)
- Prekinite dovod zraka, če se pritrdilni element zatakne. (12)
- Pritisnite na ročico in potisnite zgornji nabojnik, da se odpre. Odstranite pritrdilne elemente. (18)
- Odstranite zataknen pritrdilni element. (21)
- Orodje usmerite stran od sebe in drugih oseb ter priključite zrak na orodje. (12)
- Vstavite trak pritrdilnih elementov v nabojnik tako, da se konice naslonijo na vodilo pritrdilnih elementov. Ne polnite, ko je sprožilec pritisnjen. (19)
- Zgornji nabojnik potisnite nazaj, dokler se ročica ne zaskoči. (20)

4 . VZDRŽEVANJE

- Pred vzdrževanjem orodja preberite poglavje „Varnostna opozorila“.
- Prepričajte se, da so vsi vijaki dobro priviti, sicer lahko pride do nevarnega delovanja in poškodb delov. (11)
- Ne uporabljajte orodja, če se varnostni element ali sprožilec zatakne ali zatakne. Izvajajte dnevni pregled, ko je orodje izklopljeno. (15)

- Orodje mazajte, kadar je to potrebno. Dnevno mazanje z oljem orodju ne koristi. (22)
- Orodje vsak dan obrišite in preglejte, ali je obrabljeno. Po potrebi uporabljajte samo negorljiva čistila. Ne namakajte spenjača, saj bi to poškodovalo O-tesnilo in druge dele. (23)

5. ODSTRANJEVANJE NAPAK

Pred vzdrževanjem orodja preberite poglavje „Varnostna opozorila“.

TEŽAVA	REŠITEV
Puhanje zraka v bližini vrha orodja.	Zategnite vijake ali namestite komplet batov ventila glave.
Orodje ne deluje.	Preverite dovod zraka ali namestite komplet batov ventila glave.
Počasno delovanje.	Namestite komplet batov glavnega ventila.
Uhanje zraka v bližini dna orodja.	Zategnite vijake ali namestite odbojnik ali komplet batov.
Slab povratek.	Očistite orodje in namestite odbojnik ali komplet batov.
Šibek pogon.	Preverite ustrezno dovajanje zraka ali namestite komplet batov.
Pokvarjen ali obrabljen gonilnik.	Namestite komplet batov.
Slabo podajanje.	Očistite orodje ali namazajte nabojnik ali namestite vzmet.
Zastoj orodja.	Očistite orodje ali namazajte nabojnik ali namestite vzmet.
Druge težave.	Obrnite se na pooblaščenega prodajalca ali distributerja.

⚠ OPOZORILO: popravila, ki niso opisana tukaj, smejo opravljati le usposobljeni, kvalificirani .

Za popravljalni komplet glejte seznam delov. Za več informacij, ki niso povezane s popravljalnim kompletom, se obrnite na pooblaščenega prodajalca ali distributerja.

6. GARANCIJA

GARANCIJSKE DOLOČBE:

Za dobavljeni stroj/napravo velja 12-mesečna garancija, ki začne teči na dan nakupa. Če v tem obdobju pride do okvare, ki je posledica materialne ali konstrukcijske napake, garancija krije stroške nadomestnih delov in dela. Garancija ne krije zahtevkov, če:

- Navodila v tem priročniku niso bila upoštevana.
- Stroj/naprava je bila spremenjena tako, da ne deluje več pravilno, niti če se poškodovani deli zamenjajo z ustreznimi komponentami.
- Poškodba je posledica zmrzali, padca, udarca, nepooblaščenega razstavljanja, nepravilnega priključka na dovod stisnjenega zraka.
- Poškodba je posledica nepravilne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z namenom naprave.

Če je zahtevek za garancijo sprejet, bo stroj/naprava brezplačno popravljen/a in vrnjen/a. Druge škode ne bodo povrnjene.

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Drošam un efektīvam darbam ir svarīgi ievērot drošības noteikumus, lietot ierīci saskaņā ar lietošanas pamācību un pareizi veikt apkopi.

1. IEVADPIEZĪMES

Iegādājoties Airpress skavotājs, jūs esat kļuvis par īpašnieku iekārtas ar augstu veiktspējas un uzticamības līmeni. Pareiza lietošana un regulāra apkope paildzinās skavotāja kalpošanas laiku. Šajā rokasgrāmatā atradīsiet lietošanas un apkopes instrukcijas. Uzmanīgi izlasiet to un saglabāiet to kā rokasgrāmatu savam skavotājs.

2. DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

- Lai novērstu traumas sev un apkārtējiem, atkārtoti fer rīka lietošanas, apkopes un problēmu novēršanas sadaļās, kur ir sniegta papildu informācija. (1)
- Lai izvairītos no traumām, vienmēr valkājiet aizsargbrilles ar cietiem plastmasas sānu aizsargliem. Pārliecinieties, ka visi jūsu darba zonā valkā tāda paša tipa aizsargbrilles.(2)
- Vienmēr valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus un cieto cepuri. (3)
- Nekad neizmantojiet ūdenradi, skābekli, ogļskābju dioksīdu vai jebkuru citu gāzi, kas iepildīta pudelēs, kā šī instrumenta enerģijas avotu; instruments eksplodēs un radīs nopietnas traumas. (4)
- Kad nebraucat ar fasonplēvēm, ņemiet pirkstu no sprūda slēdža. Nekad nenēsājiet instrumentu ar pirkstu uz sprūda, jo, ja tiks nospiests drošinātājs, instruments izsitīs stiprinājumu.
- Nekad nepieslēdziet instrumentu pie gaisa šļūtenes ar spiedienu, kas pārsniedz tehniskās informācijas tabulā norādītās vērtības.
- Gaisa kompresoriem jāatbilst piemērojamo Eiropas direktīvu prasībām. (5)
- Gaisa šļūtenes minimālais darba spiediens, kas atbilst 150 % no sistēmā radītā maksimālā spiediena, ir absolūti nepieciešams. (6)
- Instrumentam un gaisa padeves šļūtenei jābūt ar tādu šļūtenes savienojumu, lai, atvienojot savienojuma savienojumu, no instrumenta tiktu ņemts viss spiediens. (7)
- Izmantojiet tikai kondicionētu saspiestu gaisu, filtrētu, re-ducētu un eļļotu gaisu. (8)

- Nekad neapkraujiet stiprinājumu, kad instruments ir pieslēgts gaisa padevei. (9)
- Nekad nelietojiet instrumentu, ja drošības elements, sprūda vai atsperes nedarbojas, to nav vai tās ir bojātas. Ir bīstami ņemēt drošības elementu, sprūdu vai atsperi. (10)
- Pirms šī instrumenta lietošanas pārliecinieties, vai sprūda mehānisms, skrūve un vāciņš ir droši pievilkti.(11)
- Pēc instrumenta lietošanas atvienojiet to no gaisa padeves.
- Uzglabājiet instrumentu tā, lai tas būtu vērsts prom no sevis un citiem. (12)
- Aizdedziniet stiprinājumus tikai darba virsmā, nekad ne materiālos, kuros ir grūti iekļūt.(13)

- Nestrieciet stiprinājumus uz citiem stiprinājumiem. Aizliegts arī darbarīkus šaut slīpā leņķī. (14)
- Drošības elementu neiespiediet darba virsmā, kamēr nav nepieciešams otrs stiprinājums (13).
- Nelietojiet stiprinājumus tuvu darba virsmas malai. Iespējams, ka apstrādājamā detaļa sadalīsies, un stiprinājuma detaļa var izlidot brīvā lidojumā un kādu notriekt. (14)
- Neievietojiet stiprinājumus ar nospiestu sprūda vai drošības elementu. (15)
- Neizmantojiet instrumentu bez bīstamības marķējuma uz instrumenta.
- (16) Nekad nelietojiet instrumentu, no kura noplūst gaiss vai kuram nepieciešams remonts. (16)
- Pārliecinieties, ka, lietojot vai darbojoties ar instrumentu, esat līdzsvarotā stāvoklī. (17)
- Darbiniet rīku tikai ar ieteicamo spiedienu, kas norādīts tehniskās informācijas tabulā.
- Darbarīks darba laikā rada vibrāciju. Izmantojiet aizsargājošus darba cimdus, lai samazinātu triecienu un pasargātu roku. Regulāri un vienmēr, kad rokas ir nogurušas, veiciet pārtraukumus.

3. INSTRĀTA IZMANTOŠANA

- Pirms instrumenta lietošanas izlasiet "Drošības brīdinājumus". (1)
- Turiet instrumentu vērstu tā, lai tas būtu vērsts prom no jums un citiem cilvēkiem, un pievienojiet instrumentam gaisu (12).
- Nospiediet klikšķa sviru un bīdiet augšējo magazīnu, lai to atvērtu. (18)
- Ievietojiet stiprinājumu sloksni magazīnā. Neaizlādējiet, kad ir nospiests sprūda taustiņš. (19)
- Augšējo magazīnu virziet atpakaļ, līdz klikšķa svira aizveras. (20)
- Droši novietojiet pret darba virsmu un nospiediet sprūdu. (13)
- Atvienojiet gaisa padevi gadījumā, ja stiprinājums ir iestrēdzis. (12)
- Nospiediet klikšķa sviru un bīdiet augšējo magazīnu, lai to atvērtu. Izņemiet stiprinājumus. (18)
- Noņemiet iestrēgušo stiprinājumu. (21)
- Uzglabājiet instrumentu tā, lai tas būtu vērsts prom no sevis un citiem, un pieslēdziet tam gaisu. (12)
- Ievietojiet stiprinājumu sloksni magazīnā ar punktiem, kas balstās uz stiprinājumu vadotnes. Neievietojiet lādētāju ar nospiestu sprūda slēdzi. (19)
- Augšējo magazīnu spiežiet atpakaļ, līdz klikšķa svira aizveras. (20)

4. UZTURĒŠANA

- Pirms instrumenta apkopes izlasiet sadaļu "Drošības brīdinājumi".
- Pārliecinieties, ka visas skrūves ir cieši pieskrūvētas, pretējā gadījumā var notikt nedroša darbība un detaļu lūzums. (11)
- Neizmantojiet rīku, ja drošības elements vai sprūda mehānisms ir aizķēries vai sasprūdis. Veiciet ikdienas pārbaudi, kad instruments ir atvienots. (15)

- Ja nepieciešams, eļļojiet instrumentu. Ikdienu eļļošana nenodrošina labu efektu. (22)
- Katru dienu notīriet instrumentu un pārbaudiet, vai tas nav nodilis. Ja nepieciešams, izmantojiet tikai nedegošus tīrīšanas šķīdumus. Nemērcējiet skavotāju, jo tas var sabojāt O-gredzenu un citas detaļas. (23)

BRĪDINĀJUMS: remontdarbus, kas nav šeit aprakstīti, drīkst veikt tikai apmācīti, kvalificēti speciālisti.
kvalificētam personālam.

Remonta komplektu skatīt detaļu sarakstā. Lai iegūtu sīkāku informāciju, kas nav remonta komplekts, sazinieties ar pilnvaroto izplatītāju vai izplatītāju.

5. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Pirms instrumenta apkopes izlasiet sadaļu "Drošības brīdinājumi".

PROBLĒMA	RISINĀJUMS
Gaisa noplūde netālu no rīka augšdaļas.	Pievelciet skrūves vai uzstādiet galvas vārsta virzuļa komplektu.
Rīks neko nedara.	Pārbaudiet gaisa padevi vai uzstādiet galvas vārsta virzuļa komplektu.
Lēna darbība.	Uzstādiet galvas vārsta virzuļa komplektu.
Gaisa noplūde pie instrumenta apakšdaļas.	Pievelciet skrūves vai uzstādiet bamperi vai virzuļa komplektu.
Slikta atgriešanās.	Notīriet instrumentu un uzstādiet bamperu vai virzuļa komplektu.
Vāja piedziņa.	Pārbaudiet atbilstošu gaisa padevi vai uzstādiet virzuļa komplektu.
Bojāts vai nolietojies draiveris.	Uzstādiet virzuļa komplektu.
Slikta padeve.	Notīriet instrumentu vai ieeļļojiet ma- gažīnu, vai uzstādiet atsperi.
Instrumenta aizķeršanās.	Iztīriet instrumentu, ieeļļojiet ma- gažīnu vai uzstādiet atsperi.
Citas problēmas.	Sazinieties ar pilnvaroto izplatītāju vai izplatītāju.

6. GARANTĪJA

GARANTIJAS NOTEIKUMI:

Piegādātajai mašīnai/aparatūrai ir 12 mēnešu garantija, sākot no iegādes dienas. Ja šajā periodā rodas bojājumi, ko izraisījuši ma- teriālu vai konstrukcijas defekti, šī garantija sedz rezerves daļas un darbaspēka izmaksas. Šī garantija neattiecas uz pretenzijām, ja:

- nav ievēroti šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi.
 - Mašīna/aparāts ir pārveidots tā, ka tas vairs nedarbojas pareizi pat tad, ja bojātās detaļas tiek nomainītas pret atbilstošām sastāvdaļām.
 - Bojājumi radušies sala, nomešanas, trieciena, nesankcionētas demontāžas, nepareizas pieslēgšanas pie saspīestā gaisa padeves dēļ.
 - bojājumi radušies nepareizas lietošanas vai lietošanas pretēji ierīces lietošanas mērķim dēļ.
- Ja garantijas pretenzija tiek pieņemta, mašīna/aparāts tiek salabots un atdots atpakaļ bez maksas. Citi zaudējumi netiks atlīdzināti.

Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šį vadovą. Saugiam ir efektyviam darbui būtina laikytis saugos taisyklių, naudoti pagal naudojimo instrukciją ir tinkamai prižiūrėti.

1. ĮŽANGINĖS PASTABOS

Išsigydami "Airpress" segtuvą, tapote didelio našumo ir patikimumo mašinos savininkais. Tinkamas naudojimas ir reguliari priežiūra prailgins sąvaržėlės tarnavimo laiką. Šiame vadove rasite naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijas. Atidžiai ją perskaitykite ir saugokite kaip savo sąvaržėlės vadovą.

2. SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Kad išvengtumėte savęs ir aplinkinių sužalojimų, re-fer į įrankio naudojimo, techninės priežiūros ir gedimų šalinimo skyrius, kuriuose rasite papildomos informacijos. (1)
- Kad išvengtumėte sužalojimų, visada dėvėkite apsauginius akinius su kietais plastikiniais šoniniais skydais. Įsitinkinkite, kad visi jūsų darbo zonoje dėvi tos pačios rūšies apsauginius akinius (2).
- Visada dėvėkite klausos apsaugą ir kietą kepurę. (3)
- Niekada nenaudokite vandenilio, deguonies, anglies dioksido ar kitų buteliuose esančių dujų kaip šio įrankio maitinimo šaltinio; įrankis gali sprogti ir sunkiai susižeisti. (4)
- Kai nevažiuojate fas- teneriais, nuimkite pirštą nuo gaiduko. Niekada nenešiotkite įrankio laikydami pirštą ant gaiduko, nes, paspaudus saugiklį, įrankis išmuš tvirtinimo detalę.
- Niekada neprijunkite įrankio prie oro žarnos, kurios slėgis viršija techninių duomenų lentelėje nurodytas vertes.
- Oro kompresoriai turi atitikti galiojančių Europos direktyvų reikalavimus. (5)
- Būtina užtikrinti, kad oro žarnos minimalus darbinis slėgis sudarytų 150 % didžiausio sistemoje sukuriama slėgio. (6)
- Įrankis ir oro tiekimo žarna turi turėti tokią žarnos jungtį, kad atjungus jungtį iš įrankio būtų pašalintas visas slėgis. (7)
- Naudokite tik kondicionuotą suslėgtąjį orą, filtruotą, re- dukcinį ir suteptą orą. (8)
- Niekada neapkraukite tvirtinimo detalės, kai įrankis prijungtas prie oro tiekimo šaltinio. (9)
- Niekada nenaudokite įrankio, jei neveikia, trūksta arba yra pažeistos apsauginis elementas, nuleistukas arba spyruoklės. Nuimti saugos elementą, nuleistuką arba spyruoklę yra pavojinga. (10)
- Prieš naudodami šį įrankį įsitinkinkite, kad nuleistukas, varžtas ir dangtelis yra patikimai priveržti (11).
- Panaudoję įrankį, atjunkite jį nuo oro.
- Laikykite įrankį nukreiptą nuo savęs ir kitų asmenų. (12)
- Tvirtinimo detales šaudykite tik į darbinį paviršių, niekada ne į sunkiai įveikiamas medžiagas (13).

- Nedeginkite tvirtinimo detalių ant kitų tvirtinimo detalių. Taip pat draudžiama įrankius šaudyti pasvirusiu kampu. (14)
- Nespauskite apsauginio elemento ant darbinio paviršiaus, kol nenorima panaudoti antrojo tvirtinimo elemento (13).
- Nespauskite tvirtinimo detalių arti darbo paviršiaus krašto. Tikėtina, kad ruošinys gali suskilti, o tvirtinimo detalė gali išsilaisvinti ir pataikyti į žmogų. (14)
- Neužtaisyskite tvirtinimo detalių nuspaudę gaiduką arba nuspaudę apsauginį elementą. (15)
- Nenaudokite įrankio be pavojaus etiketės ant įrankio.
- Niekada nenaudokite įrankio, kuris praleidžia orą arba kurį reikia remontuoti. (16)
- Įsitikinkite, kad naudodami įrankį arba jį valdydami esate pusiausvyros padėtyje. (17)
- Naudokite įrankį tik esant rekomenduojamam slėgiui, nurodytam techninių duomenų lentelėje.
- Darbo metu įrankis skleidžia vibraciją. Kad sumažintumėte poveikį ir apsaugotumėte ranką, naudokite apsaugines darbo pirštines. Reguliariai darykite pertraukas ir kai tik pavargsta rankos.

- Stumkite viršutinę dėtuvę atgal, kol spragtelėjimo svirtis užsifiksuos. (20)

4. PRIEŽIŪRA

- Prieš atlikdami įrankio techninę priežiūrą perskaitykite skyrių "Saugos įspėjimai".
- Įsitikinkite, kad visi varžtai yra priveržti, nes priešingu atveju gali būti nesaugus veikimas ir sulūžti dalys. (11)
- Nenaudokite įrankio, jei saugos elementas arba gaidukas užstrigo ar susisuko. Kasdien tikrinkite atjungtą įrankį. (15)

3. ĮRANKIO NAUDOJIMAS

- Prieš naudodami įrankį perskaitykite "Saugos įspėjimus". (1)
- Laikykite įrankį nukreiptą nuo savęs ir kitų asmenų bei prijunkite orą prie įrankio (12).
- Paspauskite spragtelėjimo svirtį ir pastumkite viršutinį dėtuvės stalčių, kad jį atidarytumėte. (18)
- Įdėkite tvirtinimo detalių juostelę į žurnalą. Neįkraukite, kai nuspaustas nuleistukas. (19)
- Stumkite viršutinį žurnalą atgal, kol spragtelėjimo svirtis užsifiksuos. (20)
- Saugiai padėkite prie darbinio paviršiaus ir paspauskite gaiduką. (13)
- Atjunkite oro tiekimą, jei užstrigtų tvirtinimo elementas. (12)
- Paspauskite spustelėjimo svirtį ir pastumkite viršutinį deklą, kad jį atidarytumėte. Išimkite tvirtinimo detales. (18)
- Išimkite įstrigusią tvirtinimo detalę. (21)
- Laikykite įrankį nukreiptą nuo savęs ir kitų asmenų ir prijunkite orą prie įrankio. (12)
- Įdėkite tvirtinimo detalių juostą į žurnalą taip, kad taškai remtųsi į tvirtinimo detalių kreipiančiąją. Neįkraukite nuspaudę gaiduką. (19)

- Kai reikia, sutepkite įrankį. Kasdieninė alyva įrankiui nieko gero neduos. (22)
- Kasdien švariai nuvalykite įrankį ir apžiūrėkite, ar nėra susidėvėjęs. Jei reikia, naudokite tik nedegius valymo tirpalus. Nemirkykite sąvaržėlės, nes dėl to bus pažeistas sandarinimo žiedas ir kitos dalys. (23)



ISPĖJIMAS: remonto darbus, išskyrus čia aprašytus, gali atlikti tik kvalifikuoti, apmokyti ir kvalifikuoti specialistai.
iuotas personalas.

Remonto rinkinį rasite dalių sąraše. Daugiau informacijos, išskyrus remonto rinkinį, teiraukitės įgaliotojo pardavėjo arba platintojo.

5. TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Prieš atlikdami įrankio techninę priežiūrą perskaitykite skyrių "Saugos įspėjimai".

PROBLEMA	SPRENDIMAS
Oro nuotėkis prie įrankio viršaus.	Priveržkite varžtus arba sumontuokite galvutės vožtuvo stūmoklio komplektą.
Įrankis nieko nedaro.	Patikrinkite oro tiekimą arba sumontuokite galvutės vožtuvo stūmoklio rinkinį.
Vangus veikimas.	Sumontuokite galvutės vožtuvo stūmoklio rinkinį.
Oro nuotėkis ties įrankio apačia.	Priveržkite varžtus arba sumontuokite buferį arba stūmoklio rinkinį.
Blogas grįžimas.	Išvalykite įrankį ir sumontuokite buferį arba stūmoklio rinkinį.
Silpna pavara.	Patikrinkite, ar pakankamas oro tiekimas, arba sumontuokite stūmoklio komplektą.
Sulūžusi arba susidėvėjusi pavara.	Sumontuokite stūmoklio komplektą.
Blogas tiekimas.	Išvalykite įrankį arba sutepkite ma- gaziną, arba sumontuokite spyruoklę.
Įrankis užstrigo.	Išvalykite įrankį, sutepkite magistralę arba sumontuokite spyruoklę.
Kitos problemos.	Kreipkitės į įgaliotąjį pardavėją arba platintoją.

6. GARANTIJA

GARANTIJOS NUOSTATOS:

Pristatytai mašinai ir (arba) aparatui suteikiama 12 mėnesių garantija, kuri pradeda skaičiuoti nuo įsigijimo dienos. Jei per šį laikotarpį dėl materialinių ar konstrukcinių defektų įvyksta gedimų, garantija padengia detalių ir darbo išlaidas. Ši garantija netaikoma pretenzijoms, jei:

- nebuvo laikomasi šiame vadove pateiktų instrukcijų.
 - Mašina ir (arba) aparatas buvo modifikuoti taip, kad neveikia tinkamai, net ir pakeitus sugadintas dalis tinkamomis.
 - Pažeidimai atsirado dėl šalčio, kritimo, smūgio, neleistino išardymo, netinkamo prijungimo prie suspausto oro tiekimo
 - Sugadinta dėl netinkamo naudojimo arba naudojimo, prieštaraujančio prietaiso paskirčiai.
- Jei garantinis reikalavimas pripažįstamas, mašina ir (arba) aparatas bus suremontuoti ir grąžinti nemokamai. Jokie kiti nuostoliai nebus atlyginami.

Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovaj priručnik. Pridržavanje sigurnosnih pravila, korištenje u skladu s uputama za uporabu i pravilno održavanje ključni su za siguran i učinkovit rad.

- Nakon upotrebe isključite alat iz zraka.
- Držite alat usmjeren dalje od sebe i drugih-eri (12)
- Umetnite pričvršćivače samo u radnu površinu, nikada u materijale koji se previše teško probijaju. (13)

1. PREDGOVORBILJEŠKE

Kupnjom Airpress klamerice postajete vlasnik stroja s visokim performansama i pouzdanošću. Ispravna uporaba i redovito održavanje produžit će vijek trajanja klamerice. U ovom priručniku pronaći ćete upute za uporabu i održavanje. Pažljivo ga pročitajte i sačuvajte kao vodič za vašu klamericu.

2. SIGURNOSTUPUTE

- Kako biste spriječili ozljede sebe i prolaznika, ponovno Dodatne informacije potražite u odjeljcima za korištenje alata, održavanje i rješavanje problema. (1)
- Kako biste spriječili ozljede, uvijek nosite zaštitne naočale s bočnim štitnicima od tvrde plastike. Pazite da svi u vašem radnom prostoru nose istu vrstu zaštitnih naočala. (2)
- Uvijek nosite zaštitu za sluh i zaštitnu kacigu. (3)
- Nikada ne koristite vodik, kisik, ugljikov dioksid ili bilo koji drugi plin u bocama kao izvor napajanja za ovaj alat; alat će eksplodirati i uzrokovati ozbiljne ozljede. (4)
- Maknite prst s okidača kada ne učvršćujete vijke. Nikada ne nosite alat s prstom na okidaču, jer će alat izbaciti vijke ako se osigurač aktivira.
- Nikada ne spajajte alat na crijevo za zrak s tlakom koji prelazi vrijednosti navedene u tablici s tehničkim detaljima.
- Zračni kompresori moraju biti u skladu sa zahtjevima primjenjivih europskih direktiva. (5)
- Apsolutno je potreban minimalni radni tlak crijeva za zrak od 150% maksimalnog tlaka proizvedenog u sustavu. (6)
- Alat i crijevo za dovod zraka moraju imati crijevo kojetako da se sav tlak ukloni iz alata kada se spojnica odvoji. (7)
- Koristite samo kondicionirani komprimirani zrak, filtriran, ponovnoisusani i podmazani zrak. (8)
- Nikada ne opterećujte pričvršćivač kada je alat spojen na dovod zraka. (9)
- Nikada ne koristite alat ako je sigurnosni element, okidač ili opruge postali su neispravni, nedostaju ili su oštećeni. Opasno je uklanjati sigurnosni element, okidač ili oprugu. (10)
- Prije upotrebe ovog alata provjerite okidač, vijak i čep je sigurno zategnut. (11)

Ne stavljajte pričvršćivače preko drugih pričvršćivača. Alatispaljivanje pod kosim kutom je također zabranjeno. (14)

- Ne gurajte sigurnosni element na radnu površinu dok ne želite drugi pričvršćivač. (13)
- Ne učvršćujte pričvršćivače blizu ruba radne površine. Radni komad će se vjerojatno odlomiti, a pričvršćivač bi mogao odletjeti i nekoga udariti. (14)
- Ne opterećujte pričvršćivače s pritisnutim okidačem ili sigurnosnim elementom. (15)
- Ne koristite alat bez naljepnice o opasnosti na alatu.
- Nikada ne koristite alat koji propušta zrak ili ga je potrebno popraviti. (16)
- Pazite da ste u ravnoteži prilikom korištenja ili rukovanja alatom. (17)
- Alat koristite samo pri preporučenom tlaku navedenom u tablici s tehničkim detaljima.
- Alat emitira vibracije tijekom rada. Koristite zaštitne radne rukavice kako biste smanjili udarce i zaštitili ruku. Redovito pravite pauze i kad god su vam ruke umorne.

3. ALATKORISTITI

- Prije upotrebe alata pročitajte „Sigurnosna upozorenja“. (1)
- Držite alat usmjeren dalje od sebe i drugih-i spojite zrak na alat. (12)
- Pritisnite polugu za klik i pomaknite gornji spremnik da biste ga otvorili. (18)
- Stavite traku s pričvršćivačima u spremnik. Ne punitekada se pritisne okidač. (19)
- Gurnite gornji spremnik natrag dok se ne zaskoči klik-poluga. (20)
- Sigurno se postavite uz radnu površinu i povucite okidač. (13)
- Isključite dovod zraka u slučaju da se pričvršćivač zaglavi. (12)
- Pritisnite polugu za klik i pomaknite gornji spremnik da biste ga otvorili. Uklonite pričvršćivače. (18)
- Uklonite zaglavljene pričvršćivač. (21)
- Držite alat usmjeren dalje od sebe i drugih-i spojite zrak na alat. (12)
- Stavite traku s pričvršćivačima u spremnik s vrhovima koji se naslanjaju na vodilicu za pričvršćivače. Nemojte puniti s pritisnutim okidačem. (19)
- Gurnite gornji spremnik natrag dok se poluga ne zaskoči. (20)

4. ODRŽAVANJE

- Prije održavanja pročitajte odjeljak „Sigurnosna upozorenja“ alat.
- Provjerite jesu li svi vijci čvrsto zategnuti, inače može doći do nesigurnog rada i loma dijelova. (11)
- Ne koristite alat ako se sigurnosni element ili okidač zaglavi ili blokira. Svakodnevno provjeravajte dok je alat isključen. (15)

- Podmažite alat kada je potrebno. Svakodnevno ulje neće koristiti alatu. (22)
- Alat svakodnevno obrišite i provjerite ima li istrošenosti. Po potrebi koristite samo nezapaljive otopine za čišćenje. Nemojte namakati klamerice jer će to oštetiti O-prsten i druge dijelove. (23)

⚠ UPOZORENJE: popravke osim onih opisanih ovdje smiju obavljati samo obučeni, kvalificirani ificiranosoblje.

Za komplet za popravak, pogledajte popis dijelova. Za više informacija-Za bilo koju drugu komponentu osim kompleta za popravak, obratite se ovlaštenom prodavaču ili distributeru.

5. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Prije održavanja alata pročitajte odjeljak „Sigurnosna upozorenja“.

PROBLEM	OTOPINA
Curenje zraka blizu vrhaalat.	Zategnite vijke ili ugradite set klipova glave ventila.
Alat ne radi ništa.	Provjerite dovod zraka ili ugradite klipni set ventila glave.
Sluggischova operacija.	Ugradite klip glavnog ventilapostavljeno.
Propuštanje zraka blizu dnaalata.	Zategnite vijke ili ugradite odbojnik ili set klipova.
Slab povratak.	Očistite alat i ugradite bum-po ili setu klipova.
Slab pogon.	Provjerite dovoljan dovod zrakaili ugradite set klipova.
Slomljeno ili istrošenovozač.	Ugradite set klipova.
Loša hrana.	Očistite alat ili podmažite ma-gazeta ili ugradnja opruge.
Zaglavljivanje alata.	Očistite alat ili podmažite ma-gazeta ili ugradnja opruge.
Drugi problemi.	Kontaktirajte ovlaštenog prodavačaili distributer.

6. JAMSTVO

ODREDBE JAMSTVA:

Isporučeni stroj/uređaj ima 12-mjesečno jamstvo, počevši od dana kupnje. Ako se unutar tog razdoblja dogode kvarovi uzrokovani materijalnim ili strukturnim nedostacima, ovo jamstvo pokriva dijelove kao i troškove rada. Ovo jamstvo ne pokriva reklamacije ako:

- Upute u ovom priručniku nisu poštovane.
 - Stroj/aparat je modificiran na način da više ne funkcionira ispravno, čak ni kada se oštećeni dijelovi zamijene ispravnim komponentama.
 - Oštećenja su nastala zbog smrzavanja, pada, udara, neovlaštene demontaže, nepravilnog spajanja na dovod komprimiranog zraka
 - Oštećenje je posljedica nepravilne upotrebe ili upotrebe koja nije u skladu s namjenom uređaja.
- Ako se jamstveni zahtjev prihvati, stroj/uređaj bit će popravljen i vraćen besplatno. Neće biti isplaćena nikakva druga šteta.

Před použitím zařízení si pečlivě přečtete tento návod. Dodržování bezpečnostních pravidel, používání v souladu s návodem k obsluze a správná údržba jsou nezbytným předpokladem bezpečné a efektivní práce.

1. ÚVODNÍ POZNÁMKY

Zakoupením sešíváčky Airpress se stáváte majitelem stroje s vysokým výkonem a spolehlivostí. Správné používání a pravidelná údržba prodlouží životnost sešíváčky. V této příručce naleznete návod k obsluze a údržbě. Pečlivě si jej přečtete a uschovejte jako průvodce sešíváčkou.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Abyste předešli zranění sebe i okolních osob, referujte části věnované používání nářadí, údržbě a odstraňování závad, kde najdete další informace. (1)
- Abyste předešli zranění, vždy používejte ochranné brýle s tvrdými plastovými bočnicemi. Ujistěte se, že všichni ve vašem pracovním prostoru nosí stejný typ ochranných brýlí (2).
- Vždy používejte ochranu sluchu a ochranný klobouk. (3)
- Nikdy nepoužívejte jako zdroj energie pro toto nářadí vodík, kyslík, oxid uhličitý ani žádný jiný plyn v lahvích; nářadí by mohlo explodovat a způsobit vážné zranění. (4)
- Pokud nejezdíte s fas- tenery, sundejte prst ze spouště. Nikdy nenoste nástroj s prstem na spoušti, protože při nárazu do pojistky dojde k vysunutí spojovacího prvku.
- Nikdy nepřipojujte nářadí ke vzduchové hadici s tlakem, který přesahuje hodnoty uvedené v tabulce technických údajů.
- Vzduchové kompresory musí splňovat požadavky platných evropských směrnic. (5)
- Je bezpodmínečně nutné, aby minimální pracovní tlak vzduchové hadice činil 150 % maximálního tlaku vytvářeného v systému. (6)
- Nářadí a hadice pro přívod vzduchu musí mít takovou spojku, aby při rozpojení spojky byl z nářadí odstraněn veškerý tlak. (7)
- Používejte pouze klimatizovaný stlačený vzduch, filtrovaný, re- dukovaný a mazaný vzduch. (8)
- Nikdy nezatěžujte spojovací materiál, když je nářadí připojeno k přívodu vzduchu. (9)
- Nikdy nepoužívejte nářadí, pokud je bezpečnostní prvek, spoušť nebo pružiny nefunkční, chybí nebo jsou poškozené. Demontáž bezpečnostního prvku, spouště nebo pružiny je nebezpečná. (10)
- Před použitím tohoto nářadí se ujistěte, že jsou spoušť, šroub a víčko pevně dotaženy. 11.
- Po použití nářadí odpojte od přívodu vzduchu.
- Nářadí udržujte namířené mimo sebe a ostatní osoby. (12)
- Zapalujte spojovací prvky pouze do pracovního povrchu, nikdy ne do materiálů, které jsou těžko prostupné. (13)

- Nestřílejte spojovací prvky na jiné spojovací prvky. Nástroje vystřelené v šikmém úhlu jsou rovněž zakázány. (14)
- Netlačte bezpečnostní prvek na pracovní plochu, dokud není požadován druhý spojovací prvek (13).
- Nevypalujte spojovací prvky v blízkosti okraje pracovní plochy. Obrobek se pravděpodobně rozštípe a upevňovací prvek by mohl odletět a někoho zasáhnout. (14)
- Nenabíjejte spojovací materiál se stisknutou spouští nebo bezpečnostním prvkem. (15)
- Nepoužívejte nářadí bez označení nebezpečí na nářadí.
- Nikdy nepoužívejte nářadí, ze kterého uniká vzduch nebo které potřebuje opravu. (16)
- Při používání nářadí nebo manipulaci s ním dbejte na vyváženou polohu. (17)
- Nářadí používejte pouze při doporučeném tlaku uvedeném v tabulce technických údajů.
- Nářadí při práci vydává vibrace. Používejte ochranné pracovní rukavice, abyste omezili jejich působení a chránili si ruku. Dělejte si pravidelné přestávky a kdykoli jsou vaše ruce unavené.

3. POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

- Před použitím nářadí si přečtěte "Bezpečnostní upozornění". (1)
- Udržujte nářadí nasměrované mimo sebe a ostatní osoby a připojte k nářadí vzduch (12).
- Stiskněte cvakací páčku a posuňte horní zásobník, aby se otevřel. (18)
- Vložte pásek spojovacích prvků do zásobníku. Nenabíjejte, když je stisknuta spoušť. (19)
- Zatlačte horní zásobník zpět, dokud se nezapne cvakací páčka. (20)
- Bezpečně se opřete o pracovní plochu a stiskněte spoušť. (13)
- Odpojte přívod vzduchu pro případ, že by došlo k zaseknutí upevňovacího prvku. (12)
- Stiskněte zacvakávací páčku a posuňte horní zásobník, aby se otevřel. Vyjměte spojovací materiál. (18)
- Vyjměte zaseknutý spojovací prvek. (21)
- Nářadí držte v dostatečné vzdálenosti od sebe a ostatních osob a připojte k němu vzduch. (12)
- Vložte pásek spojovacích prvků do zásobníku tak, aby se hroty opíraly o vodítko spojovacích prvků. Nenabíjejte se stisknutou spouští. (19)
- Zatlačte horní zásobník dozadu, dokud se nezapne cvakací páčka. (20)

4. ÚDRŽBA

- Před údržbou nářadí si přečtěte kapitulu "Bezpečnostní upozornění".
- Ujistěte se, že jsou všechny šrouby pevně dotaženy, jinak by mohlo dojít k ne- bezpečnému provozu a poškození dílů. (11)
- Nepoužívejte nářadí, pokud se bezpečnostní prvek nebo spoušť zasekne nebo zavazí. Denní kontrolu provádějte s odpojeným nářadím. (15)

- V případě potřeby nástroj promažte. Každodenní mazání nářadí neprospívá. (22)
- Denně otírejte nářadí a kontrolujte jeho opotřebení. V případě potřeby používejte pouze nehořlavé čisticí roztoky. Sešíváčku nenamáčejte, protože by došlo k poškození O-kroužku a dalších částí. (23)

UPOZORNĚNÍ: jiné než zde popsané opravy by měly být prováděny pouze vyškolenými, kvalifikovanými pracovníky.
kovaný personál.

Sadu pro opravu naleznete v seznamu dílů. Další informace kromě opravné sady získáte u autorizovaného prodejce nebo distributora.

5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Před údržbou nářadí si přečtěte část "Bezpečnostní upozornění".

PROBLÉM	ŘEŠENÍ
Únik vzduchu v blízkosti horní části nástroje.	Utáhněte šrouby nebo nainstalujte sadu pístů hlavového ventilu.
Nástroj nic nedělá.	Ověřte přívod vzduchu nebo nainstalujte sadu pístů hlavového ventilu.
Pomalý chod.	Nainstalujte sadu pístů hlavového ventilu.
Únik vzduchu v blízkosti spodní části nástroje.	Utáhněte šrouby nebo nainstalujte nárazník nebo sadu pístů.
Špatný zpětný chod.	Vyčistěte nástroj a nainstalujte nárazník nebo sadu pístů.
Slabý pohon.	Zkontrolujte dostatečný přívod vzduchu nebo nainstalujte sadu pístů.
Poškozený nebo opotřebovaný ovladač.	Nainstalujte sadu pístů.
Špatný posuv.	Vyčistěte nástroj nebo promažte hlavní drážku nebo nainstalujte pružinu.
Zaseknutí nástroje.	Vyčistěte nástroj nebo namažte hlavní převodovku nebo nainstalujte pružinu.
Další problémy.	Obrátte se na autorizovaného prodejce nebo distributora.

6. ZÁRUKA

USTANOVENÍ O ZÁRUCE:

Na dodaný stroj/přístroj se vztahuje záruka 12 měsíců ode dne zakoupení. Pokud během této doby dojde k poruše způsobené vadou materiálu nebo konstrukce, záruka se vztahuje na náhradní díly i na náklady na práci. Tato záruka se nevztahuje na reklamace, pokud:

- nebyly dodrženy pokyny uvedené v tomto návodu.
- Stroj/přístroj byl upraven tak, že již nefunguje správně, a to ani po výměně poškozených dílů za správné součásti.
- Poškození je způsobeno mrazem, pádem, nárazem, neoprávněnou demontáží, nesprávným připojením k přívodu stlačeného vzduchu.
- Poškození je způsobeno nesprávným používáním nebo používáním, které je v rozporu s určením přístroje.

Pokud bude reklamace uznána, bude stroj/aparát bezplatně opraven a vrácen. Žádné další škody nebudou hrazeny.

Enne seadme kasutamist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi. Ohutuse ja tööhusa töö tagamiseks on oluline järgida ohutusnõudeid, kasutada seadet vastavalt kasutusjuhendile ja hooldada seda nõuetekohaselt.

1. EELMÄRKUSED

Airpressi klammerdaja ostmisega olete saanud kõrge jõudlusega ja usaldusväärse seadme omanikuks. Õige kasutamine ja regulaarne hooldus pikendavad klammerdaja eluiga. Käesolevast kasutusjuhendist leiate kasutus- ja hooldusjuhised. Lugege see hoolikalt läbi ja hoidke seda klammerdaja kasutusjuhendina.

2 . OHUTUSJUHISED

- Ärge kasutage tööriista, kui ohutuselement, päästik või vedrud on rikkis, puuduvad või kahjustatud. Ohutuselemendi, päästiku või vedru eemaldamine on ohtlik. (10)
 - Enne tööriista kasutamist veenduge, et päästik, kruvi ja kork on kindlalt kinni keeratud. (11)
 - Pärast kasutamist ühendage tööriist õhuvoolest lahti.
 - Hoidke tööriist eemal endast ja teistest inimestest. (12)
 - Kinnitage kinnitusdetailid ainult tööpinnale, mitte kunagi materjalidesse, mis on liiga kõvad läbistamiseks. (13)
- Et vältida enda ja teiste inimeste vigastusi, lugege lisateavet tööriista kasutamise, hoolduse ja vigade kõrvaldamise jaotistest. (1)
 - Vigastuste vältimiseks kandke alati kaitseprille, millel on kõvad plastist külgakaitseklapid. Veenduge, et kõik teie tööpiirkonnas viibijad kannaksid sama tüüpi kaitseprille. (2)
 - Kandke alati kuulmiskaitset ja kiivrit. (3)
 - Ärge kasutage selle tööriista toiteallikana kunagi vesinikku, hapnikku, süsinikdioksiidi ega muid balloonigaase, sest tööriist võib plahvatada ja põhjustada tõsiseid vigastusi. (4)
 - Eemaldage sõrm päästikult, kui te ei kasuta kinnitusvahendeid. Ärge kunagi kandke tööriista sõrm päästikul, sest tööriist viskab kinnitusvahendi välja, kui see pörkab vastu.
 - Ärge ühendage tööriista kunagi õhuvoolikuga, mille rõhk ületab tehniliste andmete tabelis nimetatud väärtusi.
 - Õhukompressorid peavad vastama kehtivate Euroopa direktiivide nõuetele. (5)
 - Õhuvooliku minimaalne töö rõhk peab olema 150% süsteemis tekkivast maksimaalsest rõhust. (6)
 - Tööriist ja õhuvarustuse voolik peavad olema varustatud voolikuliitmikuga, mis tagab tööriista täieliku rõhu eemaldamise, kui liitmik lahti ühendatakse. (7)
 - Kasutage ainult konditsioneeritud suruõhku, mis on filtreeritud, rõhustatud ja õlitatud. (8)
 - Ärge kunagi laadige kinnitusdetaili, kui tööriist on ühendatud õhuvarustusega. (9)

- Ärge tulistage kinnitusvahendeid teiste kinnitusvahendite peale. Samuti on keelatud tööriista kasutamine kalduvas asendis. (14)
- Ärge suruge ohutuselementi tööpinnale, kuni soovite paigaldada teist kinnitit. (13)
- Ärge tulistage kinnitusvahendeid tööpinna serva lähedal. Töödetail võib puruneda ja kinnitusvahend võib lenduda ning kedagi tabada. (14)
- Ärge laadige kinnitusvahendeid, kui päästik või ohutuselement on alla vajutatud. (15)
- Ärge kasutage tööriista, millel puudub ohutusmärgis.
- Ärge kasutage kunagi tööriista, millest lekib õhk või mis vajab remonti. (16)
- Veenduge, et olete tööriista kasutamisel või käsitlemisel tasakaalustatud asendis. (17)
- Kasutage tööriista ainult tehniliste andmete tabelis märgitud soovitatava rõhu juures.
- Tööriist tekitab töötamisel vibratsiooni. Kasutage kaitsekindaid, et vähendada vibratsiooni mõju ja kaitsta oma käsi. Tehke regulaarselt pause ja alati, kui käed on väsinud.

4 . HOOLDUS

- Enne tööriista hooldamist lugege peatükki „Ohutushoiatused”.
- Veenduge, et kõik kruvid on kinni keeratud, vastasel juhul võib tööriist olla ohtlik ja osad puruneda. (11)
- Ärge kasutage tööriista, kui ohutuselement või päästik takerdub või kinni jääb. Kontrollige tööriista iga päev, kui see on vooluvõrgust lahti ühendatud. (15)

3 . TÖÖRIISTA KASUTAMINE

- Enne tööriista kasutamist lugege „Ohutushoiatused”. (1)
- Hoidke tööriist eemal endast ja teistest ning ühendage tööriist õhuga. (12)
- Vajutage klõpsukangi ja lükake ülemine salv lahti. (18)
- Asetage kinnitusklambrite riba salve. Ärge laadige, kui päästik on alla vajutatud. (19)
- Lükake ülemine salv tagasi, kuni klõpsukang lukustub. (20)
- Asetage tööpinna vastu ohutult ja vajutage päästikule. (13)
- Kui kinnitusdetail on kinni jäänud, katkestage õhu juurdevool. (12)
- Vajutage klõpsukangi ja lükake ülemine salv lahti. Eemaldage kinnitusdetailid. (18)
- Eemaldage kinni jäänud kinnitusdetail. (21)
- Hoidke tööriist enda ja teiste suunas eemale ning ühendage tööriist õhuga. (12)
- Asetage kinnitusdetailide riba salve, nii et otsad toetuvad kinnitusdetailide juhikule. Ärge laadige, kui päästik on alla vajutatud. (19)
- Lükake ülemine salv tagasi, kuni klõpsuvad klambrid lukustuvad. (20)

- Määrige tööriista vajaduse korral. Igapäevane õlitamine ei ole tööriistale kasulik. (22)
- Puhastage tööriist iga päev ja kontrollige kulumist. Kasutage vajaduse korral ainult mittesüttivaid puhastusvahendeid. Ärge kastke klammerdajat, sest see kahjustab O-rõngast ja muid osi. (23)

⚠ HOIATUS: muid kui siin kirjeldatud remonditöid tohib teha ainult koolitatud ja kvalifitseeritud personal.

Remondikomplekti kohta vaadake osade nimekirja. Lisateabe saamiseks, mis ei puuduta remondikomplekti, võtke ühendust volitatud edasimüüja või turustajaga.

5. RIKKEKOHTADE LEIDMINE

Enne tööriista hooldamist lugege jaotist „Ohutushoiatused”.

PROBLEEM	LAHENDUS
Õhuleke tööriista ülaosa lähedal.	Pingutage kruvid või paigaldage pea ventiili kolbikomplekt.
Tööriist ei tee midagi.	Kontrollige õhuvarustust või paigaldage peaventiili kolbikomplekt.
Aeglane töö.	Paigaldage peaventiili kolbikomplekt.
Õhuleke tööriista alaosas.	Pingutage kruvid või paigaldage pörkuri või kolvi komplekt.
Halb tagasilükkumine.	Puhastage tööriist ja paigaldage pörkuri või kolvi komplekt.
Nõrk ajam.	Kontrollige, kas õhuvarustus on piisav, või paigaldage kolvikomplekt.
Rikkis või kulunud ajam.	Paigaldage kolvikomplekt.
Halb söötmine.	Puhastage tööriist või määrige salve või paigaldage vedru.
Tööriista ummistumine.	Puhastage tööriist või määrige salve või paigaldage vedru.
Muud probleemid.	Võtke ühendust volitatud edasimüüja või turustajaga.

6. GARANTII

G ARANTIISÄTTED:

Tarnitud masinale/seadmele kehtib 12-kuuline garantii, mis algab ostukuupäevast. Kui selle perioodi jooksul esineb materjali- või konstruktsioonivigadest tingitud rikkeid, katab garantii nii varuosad kui ka tööjookulud. Garantii ei kehti järgmistel juhtudel:

- käesolevas kasutusjuhendis esitatud juhiseid ei ole järgitud.
- Seade/aparaat on muudetud nii, et see ei tööta enam korralikult, isegi kui kahjustatud osad asendatakse sobivate komponentidega.
- Kahjustused on tingitud külmast, kukkumisest, löögist, volitamata lahtimonteerimisest, ebaõigest ühendamisest suruõhuallikaga.
- Kahjustused on tingitud ebaõigest kasutamisest või seadme otstarbekohasele kasutamisele mittevastavast kasutamisest.

Kui garantii nõue rahuldatakse, parandatakse masin/seade ja tagastatakse tasuta. Muid kahjusid ei hüvitata.

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il dispositivo. Il rispetto delle norme di sicurezza, l'uso conforme al manuale d'uso e una corretta manutenzione sono essenziali per lavorare in modo sicuro ed efficace.

1 . NOTE PRELIMINARI

Acquistando la graffatrice Airpress, sei diventato proprietario di una macchina dalle elevate prestazioni e dall'elevato livello di affidabilità. Un uso corretto e una manutenzione regolare aumenteranno la durata della graffatrice. In questo manuale troverai le istruzioni per l'uso e la manutenzione. Leggilo attentamente e conservalo come guida per la tua graffatrice.

2 . ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Utilizzare solo aria compressa condizionata, filtrata, ridotta e lubrificata. (8)
 - Non caricare mai elementi di fissaggio quando l'utensile è collegato alla fornitura d'aria. (9)
 - Non utilizzare mai l'utensile se l'elemento di sicurezza, il grilletto o le molle non funzionano, sono mancanti o danneggiati. È pericoloso rimuovere l'elemento di sicurezza, il grilletto o la molla. (10)
 - Prima di utilizzare questo utensile, assicurarsi che il grilletto, la vite e il cappuccio siano ben serrati. (11)
 - Scollegare l'utensile dall'aria dopo l'uso.
 - Tenere l'utensile rivolto lontano da sé e dagli altri. (12)
 - Fissare i dispositivi di fissaggio solo sulla superficie di lavoro, mai su materiali troppo duri da penetrare. (13)
-
- Per evitare lesioni a voi stessi e alle persone vicine, consultate le sezioni relative all'uso, alla manutenzione e alla risoluzione dei problemi dell'utensile per ulteriori informazioni. (1)
 - Per prevenire lesioni, indossare sempre occhiali di sicurezza con protezioni laterali in plastica rigida. Assicurarsi che tutti i presenti nell'area di lavoro indossino occhiali di sicurezza dello stesso tipo. (2)
 - Indossare sempre protezioni acustiche e un elmetto di protezione. (3)
 - Non utilizzare mai idrogeno, ossigeno, anidride carbonica o qualsiasi altro gas in bombole come fonte di alimentazione per questo utensile; l'utensile potrebbe esplodere e causare gravi lesioni. (4)
 - Rimuovere il dito dal grilletto quando non si stanno avvitando elementi di fissaggio. Non trasportare mai l'utensile con il dito sul grilletto, poiché l'utensile espellerà l'elemento di fissaggio se viene urtato accidentalmente.
 - Non collegare mai l'utensile a un tubo dell'aria con una pressione superiore ai valori indicati nella tabella dei dettagli tecnici.
 - I compressori d'aria devono essere conformi ai requisiti delle direttive europee applicabili. (5)
 - È assolutamente necessario che la pressione minima di esercizio del tubo dell'aria sia pari al 150% della pressione massima prodotta nel sistema. (6)
 - L'utensile e il tubo di alimentazione dell'aria devono essere dotati di un raccordo tale da consentire l'eliminazione completa della pressione dall'utensile quando il giunto di accoppiamento viene scollegato. (7)

- Non fissare i dispositivi di fissaggio sopra altri dispositivi di fissaggio. È inoltre vietato utilizzare l'utensile con un angolo inclinato. (14)
- Non spingere l'elemento di sicurezza sulla superficie di lavoro fino a quando non si desidera applicare un secondo elemento di fissaggio. (13)
- Non sparare i dispositivi di fissaggio vicino al bordo della superficie di lavoro. Il pezzo potrebbe rompersi e il dispositivo di fissaggio potrebbe schizzare via e colpire qualcuno. (14)
- Non caricare elementi di fissaggio con il grilletto o l'elemento di sicurezza premuti. (15)
- Non utilizzare l'utensile se non è presente l'etichetta di pericolo.
- Non utilizzare mai un utensile che perde aria o necessita di riparazioni. (16)
- Assicurarsi di essere in una posizione stabile quando si utilizza o si maneggia l'utensile. (17)
- Utilizzare l'utensile solo alla pressione raccomandata indicata nella tabella dei dettagli tecnici.
- L'utensile emette vibrazioni durante il funzionamento. Utilizzare guanti da lavoro protettivi per ridurre l'impatto e proteggere il braccio. Fare pause regolari e ogni volta che le braccia sono affaticate.

- Spingere indietro il caricatore superiore fino a quando la leva non scatta in posizione. (20)

4 . MANUTENZIONE

- Leggere la sezione "Avvertenze di sicurezza" prima di eseguire la manutenzione dell'utensile.
- Assicurarsi che tutte le viti siano ben serrate, altrimenti potrebbero verificarsi un funzionamento non sicuro e la rottura di parti. (11)
- Non utilizzare l'utensile se l'elemento di sicurezza o il grilletto si bloccano o si inceppano. Effettuare un controllo quotidiano con l'utensile scollegato. (15)

3 . UTILIZZO DELL'UTENSILE

- Leggere le "Avvertenze di sicurezza" prima di utilizzare l'utensile. (1)
- Tenere l'utensile rivolto lontano da sé e dagli altri e collegare l'aria all'utensile. (12)
- Premere la leva a scatto e far scorrere il caricatore superiore per aprirlo. (18)
- Inserire la striscia di elementi di fissaggio nel caricatore. Non caricare quando il grilletto è premuto. (19)
- Spingere il caricatore superiore all'indietro fino a quando la leva a scatto non si blocca. (20)
- Posizionare in modo sicuro contro la superficie di lavoro e premere il grilletto. (13)
- Scollegare l'alimentazione dell'aria nel caso in cui il fissaggio sia bloccato. (12)
- Premere la leva a scatto e far scorrere il caricatore superiore per aprirlo. Rimuovere i dispositivi di fissaggio. (18)
- Rimuovere il fissaggio bloccato. (21)
- Tenere l'utensile rivolto lontano da sé e dagli altri e collegare l'aria all'utensile. (12)
- Inserire la striscia di elementi di fissaggio nel caricatore con le punte appoggiate sulla guida. Non caricare con il grilletto premuto. (19)

- Lubrificare l'utensile quando necessario. L'olio quotidiano non apporta alcun beneficio all'utensile. (22)
- Pulire quotidianamente l'utensile e controllarne l'usura. Se necessario, utilizzare solo soluzioni detergenti non infiammabili. Non immergere la graffatrice, poiché ciò potrebbe danneggiare l'O-ring e altre parti. (23)

AVVERTENZA: le riparazioni diverse da quelle qui descritte devono essere eseguite solo da personale qualificato e addestrato.

Per il kit di riparazione, consultare l'elenco dei ricambi. Per ulteriori informazioni diverse dal kit di riparazione, contattare un rivenditore o distributore autorizzato.

5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Leggere la sezione "Avvertenze di sicurezza" prima di eseguire la manutenzione dell'utensile.

PROBLEMA	SOLUZIONE
Perdita d'aria nella parte superiore dell'utensile.	Stringere le viti o installare il set di pistoni della valvola della testa.
L'utensile non funziona.	Verificare l'alimentazione dell'aria o installare il set pistone valvola testa.
Funzionamento lento.	Installare il set di pistoni della valvola della testa.
Perdita d'aria nella parte inferiore dell'utensile.	Stringere le viti o installare il set di pistoni o il paraurti.
Ritorno insufficiente.	Pulire l'utensile e installare il paraurti o il set di pistoni.
Azionamento debole.	Verificare che l'alimentazione dell'aria sia adeguata o installare il set di pistoni.
Azionamento rotto o usurato.	Installare il set di pistoni.
Alimentazione insufficiente.	Pulire l'utensile o lubrificare il caricatore o installare una molla.
Attrezzo inceppato.	Pulire l'utensile o lubrificare il caricatore o installare la molla.
Altri problemi.	Contattare il rivenditore o il distributore autorizzato.

6. GARANZIA

DISPOSIZIONI DI GARANZIA:

La macchina/l'apparecchio fornito è coperto da una garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto. In caso di guasti verificatisi entro tale periodo, causati da difetti materiali o strutturali, la presente garanzia coprirà sia i costi delle parti di ricambio che quelli della manodopera. La presente garanzia non coprirà i reclami nei seguenti casi:

- Le istruzioni contenute nel presente manuale non sono state rispettate.
- La macchina/l'apparecchio è stato modificato in modo tale da non funzionare più correttamente, nemmeno se le parti danneggiate vengono sostituite con componenti adeguati.
- Il danno è dovuto a gelo, caduta, urto, smontaggio non autorizzato, collegamento improprio alla fornitura di aria compressa
- Il danno è dovuto a un uso improprio o contrario alla destinazione d'uso del dispositivo.

Se la richiesta di garanzia viene accettata, la macchina/l'apparecchio verrà riparato e restituito gratuitamente. Non saranno risarciti altri danni.

Leia atentamente este manual antes de utilizar o dispositivo. O cumprimento das regras de segurança, a utilização de acordo com o manual de instruções e a manutenção adequada são essenciais para um trabalho seguro e eficaz.

1 . NOTAS PRELIMINARES

Ao adquirir o seu agrafador Airpress, tornou-se proprietário de uma máquina com um elevado nível de desempenho e fiabilidade. A utilização correta e a manutenção regular aumentarão a vida útil do agrafador. Neste manual encontrará instruções de funcionamento e manutenção. Leia-o atentamente e guarde-o como guia para o seu agrafador.

2 . INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Use apenas ar comprimido condicionado, filtrado, reduzido e lubrificado. (8)
 - Nunca carregue o fixador quando a ferramenta estiver ligada ao fornecimento de ar. (9)
 - Nunca utilize a ferramenta se o elemento de segurança, o gatilho ou as molas estiverem inoperantes, em falta ou danificados. É perigoso remover o elemento de segurança, o gatilho ou a mola. (10)
 - Antes de utilizar esta ferramenta, certifique-se de que o gatilho, o parafuso e a tampa estão bem apertados. (11)
 - Desligue a ferramenta do ar após a utilização.
 - Mantenha a ferramenta apontada para longe de si e de outras pessoas. (12)
 - Aplique os fixadores apenas na superfície de trabalho, nunca em materiais que sejam difíceis de penetrar. (13)
-
- Para evitar ferimentos em si mesmo e em terceiros, consulte as secções sobre utilização, manutenção e resolução de problemas da ferramenta para obter informações adicionais. (1)
 - Para evitar lesões, use sempre óculos de segurança com proteções laterais de plástico rígido. Certifique-se de que todos na sua área de trabalho estejam usando o mesmo tipo de óculos de segurança. (2)
 - Use sempre proteção auditiva e capacete. (3)
 - Nunca utilize hidrogénio, oxigénio, dióxido de carbono ou qualquer outro gás engarrafado como fonte de energia para esta ferramenta; a ferramenta irá explodir e causar ferimentos graves. (4)
 - Retire o dedo do gatilho quando não estiver a utilizar fixadores. Nunca transporte a ferramenta com o dedo no gatilho, pois a ferramenta irá ejetar o fixador se a segurança for atingida.
 - Nunca ligue a ferramenta a uma mangueira de ar com pressão superior aos valores mencionados na tabela de detalhes técnicos.
 - Os compressores de ar devem estar em conformidade com os requisitos das diretivas europeias aplicáveis. (5)
 - É absolutamente necessário que a pressão mínima de trabalho da mangueira de ar seja de 150% da pressão máxima produzida no sistema. (6)
 - A ferramenta e a mangueira de abastecimento de ar devem ter um acoplamento de mangueira que permita que toda a pressão seja removida da ferramenta quando a junta de acoplamento for desligada. (7)

- Não dispare os fixadores sobre outros fixadores. Também é proibido disparar a ferramenta em ângulo inclinado. (14)
- Não empurre o elemento de segurança na superfície de trabalho até que seja necessário um segundo fixador. (13)
- Não dispare fixadores perto da borda da superfície de trabalho. A peça de trabalho pode rachar e o fixador pode voar e atingir alguém. (14)
- Não carregue fixadores com o gatilho ou o elemento de segurança pressionado. (15)
- Não utilize a ferramenta sem a etiqueta de perigo na ferramenta.
- Nunca utilize uma ferramenta que tenha fugas de ar ou que precise de reparação. (16)
- Certifique-se de que está numa posição equilibrada ao utilizar ou manusear a ferramenta. (17)
- Utilize a ferramenta apenas à pressão recomendada mencionada na tabela de detalhes técnicos.
- A ferramenta emite vibrações durante o funcionamento. Utilize luvas de proteção para reduzir o impacto e proteger os braços. Faça pausas regularmente e sempre que os braços estiverem cansados.

3 . UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

- Leia as «Advertências de segurança» antes de utilizar a ferramenta. (1)
- Mantenha a ferramenta apontada para longe de si e de outras pessoas e ligue o ar à ferramenta. (12)
- Empurre a alavanca e deslize o carregador superior para abri-lo. (18)
- Coloque a tira de fixadores no carregador. Não carregue com o gatilho pressionado. (19)
- Empurre o carregador superior para trás até que a alavanca de clique encaixe. (20)
- Posicione com segurança contra a superfície de trabalho e puxe o gatilho. (13)
- Desligue o fornecimento de ar caso o fixador esteja encravado. (12)
- Empurre a alavanca e deslize o carregador superior para abri-lo. Remova os fixadores. (18)
- Remova o fixador preso. (21)
- Mantenha a ferramenta apontada para longe de si e de outras pessoas e ligue o ar à ferramenta. (12)
- Coloque a tira de fixadores no carregador com as pontas apoiadas na guia do fixador. Não carregue com o gatilho pressionado. (19)
- Empurre o carregador superior para trás até ouvir um clique na alavanca. (20)

4 . MANUTENÇÃO

- Leia a secção «Avisos de segurança» antes de fazer a manutenção da ferramenta.
- Certifique-se de que todos os parafusos estejam bem apertados, caso contrário, poderá ocorrer uma operação insegura e quebra de peças. (11)
- Não utilize a ferramenta se o elemento de segurança ou o gatilho estiverem presos ou emperrados. Faça uma inspeção diária com a ferramenta desligada. (15)

- Lubrifique a ferramenta quando necessário. A lubrificação diária não traz nenhum benefício para a ferramenta. (22)
- Limpe a ferramenta diariamente e verifique se há desgaste. Use apenas soluções de limpeza não inflamáveis, se necessário. Não molhe o grampeador, pois isso danificará o anel de vedação e outras peças. (23)



AVISO: reparações que não sejam as aqui descritas devem ser realizadas apenas por pessoal qualificado e com formação adequada.

Para obter o kit de reparação, consulte a lista de peças. Para obter mais informações além do kit de reparação, contacte um revendedor ou distribuidor autorizado.

5 . RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Leia a secção “Avisos de segurança” antes de fazer a manutenção da ferramenta.

PROBLEMA	SOLUÇÃO
Fuga de ar perto da parte superior da ferramenta.	Aperte os parafusos ou instale o conjunto do pistão da válvula da cabeça.
A ferramenta não funciona.	Verifique o fornecimento de ar ou instale o conjunto do pistão da válvula da cabeça.
Funcionamento lento.	Instale o conjunto de pistões da válvula da cabeça.
Fuga de ar perto da parte inferior da ferramenta.	Aperte os parafusos ou instale o amortecedor ou o conjunto de pistões.
Retorno deficiente.	Limpe a ferramenta e instale o amortecedor ou o conjunto de pistões.
Acionamento fraco.	Verifique se o fornecimento de ar é adequado ou instale um conjunto de pistões.
Motor quebrado ou desgastado.	Instale o conjunto de pistões.
Alimentação deficiente.	Limpe a ferramenta ou lubrifique o carregador ou instale uma mola.
Encalhe da ferramenta.	Limpe a ferramenta ou lubrifique o carregador ou instale a mola.
Outros problemas.	Contacte o revendedor ou distribuidor autorizado.

6. GARANTIA

DISPOSIÇÕES DA GARANTIA:

A máquina/aparelho fornecido tem uma garantia de 12 meses, a partir da data da compra. Se ocorrerem avarias dentro deste período, causadas por defeitos materiais ou estruturais, esta garantia cobrirá as peças, bem como os custos de mão de obra. Esta garantia não cobrirá reclamações se:

- As instruções deste manual não tiverem sido observadas.
- A máquina/aparelho foi modificada de tal forma que já não funciona corretamente, mesmo quando as peças danificadas são substituídas por componentes adequados.
- Os danos são causados por geada, queda, impacto, desmontagem não autorizada, ligação inadequada ao fornecimento de ar comprimido
- Os danos são devidos a utilização inadequada ou contrária à finalidade do dispositivo.

Se a reclamação de garantia for aceite, a máquina/aparelho será reparado e devolvido gratuitamente. Não serão pagos quaisquer outros danos.

Lea atentamente este manual antes de utilizar el aparato. El cumplimiento de las normas de seguridad, el uso conforme al manual de instrucciones y el mantenimiento adecuado son esenciales para un trabajo seguro y eficaz.

1. NOTAS PRELIMINARES

Con la compra de su grapadora Airpress, usted se ha convertido en propietario de una máquina con un alto nivel de rendimiento y fiabilidad. Un uso correcto y un mantenimiento regular aumentarán la vida útil de la grapadora. En este manual encontrará instrucciones de uso y mantenimiento. Léalo atentamente y consérvelo como guía de su grapadora.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Para evitar lesiones a usted mismo y a los transeúntes, referirse a las secciones de uso de la herramienta, mantenimiento y solución de problemas para obtener información adicional. (1)
- Para evitar lesiones, utilice siempre gafas de seguridad con protectores laterales de plástico duro. Asegúrese de que todas las personas de su área de trabajo llevan el mismo tipo de gafas de seguridad. (2)
- Lleve siempre protección auditiva y casco. (3)
- Nunca utilice hidrógeno, oxígeno, dióxido de carbono o cualquier otro gas embotellado como fuente de energía para esta herramienta; la herramienta explotará y causará lesiones graves. (4)
- Retire el dedo del gatillo cuando no esté accionando los elementos de fijación. Nunca transporte la herramienta con el dedo en el gatillo, ya que la herramienta expulsará la fijación si se golpea el seguro. (5)
- No conecte nunca la herramienta a una manguera de aire cuya presión supere los valores indicados en la tabla de datos técnicos. (6)
- Los compresores de aire deben cumplir los requisitos de las directivas europeas aplicables. (7)
- Es absolutamente necesario que la presión mínima de trabajo de la manguera de aire sea del 150% de la presión máxima producida en el sistema. (8)

- La herramienta y la manguera de suministro de aire deben tener un acoplamiento de manguera tal que se elimine toda la presión de la herramienta al desconectar la unión de acoplamiento. (9)
- Utilice exclusivamente aire comprimido acondicionado, filtrado, reconducido y lubricado. (10)
- No cargue nunca la fijación cuando la herramienta esté conectada al suministro de aire. (11)
- No utilice nunca la herramienta si el elemento de seguridad, el gatillo o los muelles no funcionan, faltan o están dañados. Es peligroso desmontar el elemento de seguridad, el gatillo o el muelle. (12)
- Antes de utilizar esta herramienta, asegúrese de que el gatillo, el tornillo y el tapón están bien apretados. (13)
- Desconecte la herramienta del aire después de utilizarla. (14)
- Mantenga la herramienta alejada de usted y de otras personas. (15)
- Dispare las fijaciones sólo en la superficie de trabajo, nunca en materiales que sean muy difíciles de penetrar. (16)

- No dispare fijaciones encima de otras fijaciones. También está prohibido disparar en ángulo inclinado. (14)
- No empujar el elemento de seguridad sobre la superficie de trabajo hasta que se desee una segunda fijación. (13)
- No dispare las fijaciones cerca del borde de la superficie de trabajo. La pieza podría partirse y el tornillo podría salir disparado y golpear a alguien. (14)
- No cargue las fijaciones con el gatillo o el elemento de seguridad apretado. (15)
- No utilice la herramienta sin la etiqueta de peligro.
- No utilice nunca una herramienta que pierda aire o que necesite reparación. (16)
- Asegúrese de estar en una posición equilibrada al utilizar o manipular la herramienta. (17)
- Utilice la herramienta únicamente a la presión recomendada en la tabla de datos técnicos.
- La herramienta emite vibraciones durante el trabajo. Utilice guantes de protección para reducir el impacto y proteger su brazo. Haga pausas regularmente y siempre que sus brazos estén cansados.

3. USO DE LA HERRAMIENTA

- Lea las "Advertencias de seguridad" antes de utilizar la herramienta. (1)
- Mantenga la herramienta alejada de usted y de otras personas y conecte el aire a la herramienta. (12)
- Empuje la palanca de clic y deslice el cargador superior para abrirlo. (18)
- Coloque la tira de fijaciones en el cargador. No cargue cuando el gatillo esté apretado. (19)
- Empuje el cargador superior hacia atrás hasta que se enclave la palanca de clic. (20)
- Colóquese de forma segura contra la superficie de trabajo y apriete el gatillo. (13)
- Desconecte el suministro de aire en caso de que se atasque la fijación. (12)
- Empuje la palanca de clic y deslice el cargador superior para abrirlo. Retire las fijaciones. (18)
- Retire la fijación atascada. (21)
- Mantenga la herramienta alejada de usted y de otras personas y conecte el aire a la herramienta. (12)
- Coloque la tira de fijaciones en el cargador con las puntas apoyadas en la guía de fijaciones. No cargue con el gatillo apretado. (19)
- Empuje el cargador superior hacia atrás hasta que encaje la palanca. (20)

4. MANTENIMIENTO

- Lea la sección "Advertencias de seguridad" antes de realizar el mantenimiento de la herramienta.
- Asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados, de lo contrario podría producirse un funcionamiento inseguro y la rotura de piezas. (11)
- No utilice la herramienta si el elemento de seguridad o el gatillo se atascan o se atascan. Realice la inspección diaria con la herramienta desconectada. (15)

- Lubrique la herramienta cuando sea necesario. El aceite diario no le hace ningún bien a la herramienta. (22)
- Limpie diariamente la herramienta y compruebe si está desgastada. En caso necesario, utilice únicamente productos de limpieza no inflamables. No empape la grapadora, ya que se dañarían la junta tórica y otras piezas. (23)



ADVERTENCIA: las reparaciones distintas de las aquí descritas sólo deben ser realizadas por personal cualificado y formado.

Para el kit de reparación, consulte la lista de piezas. Para más información distinta del kit de reparación, póngase en contacto con un vendedor o distribuidor autorizado.

5. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Lea la sección "Advertencias de seguridad" antes de realizar el mantenimiento de la herramienta.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
Fuga de aire cerca de la parte superior de la herramienta.	Apriete los tornillos o instale el juego de pistones de la válvula de cabeza.
La herramienta no funciona.	Verifique el suministro de aire o instale el juego de pistones de la válvula del cabezal.
Funcionamiento lento.	Instale el juego de pistones de la válvula de cabeza.
Fuga de aire cerca de la parte inferior de la herramienta.	Apriete los tornillos o instale el parachoques o el juego de pistones.
Retorno deficiente.	Limpie la herramienta e instale el parachoques o el juego de pistones.
Accionamiento débil.	Compruebe que el suministro de aire es adecuado o instale un juego de pistones.
Conductor roto o desgastado.	Instalar juego de pistones.
Avance deficiente.	Limpiar la herramienta o lubricar la máquina o instalar el muelle.
La herramienta se atasca.	Limpie la herramienta, lubrique el vástago o instale el muelle.
Otros problemas.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado.

6. GARANTÍA

DISPOSICIONES DE GARANTÍA:

La máquina/aparato suministrado tiene una garantía de 12 meses a partir del día de la compra. Si dentro de este periodo se produce alguna avería causada por defectos materiales o estructurales, esta garantía cubrirá tanto las piezas como los costes de mano de obra. Esta garantía no cubrirá reclamaciones si

- No se han seguido las instrucciones de este manual.
- La máquina / aparato ha sido modificado de tal manera que ya no funciona correctamente, ni siquiera cuando se sustituyen las piezas dañadas por los componentes adecuados.
- Los daños se deben a heladas, caídas, golpes, desmontaje no autorizado, conexión incorrecta al suministro de aire comprimido.
- Los daños se deben a un uso inadecuado o contrario al destino del aparato.

Si se acepta la reclamación de garantía, la máquina/aparato será reparada y devuelta gratuitamente. No se abonará ninguna otra indemnización por daños y perjuicios.

Перед використанням пристрою уважно прочитайте цю інструкцію. Дотримання правил безпеки, використання відповідно до інструкції з експлуатації та належне технічне обслуговування є необхідними умовами для безпечної та ефективної роботи.

1 . ПОПЕРЕДНЄ ЗАУВАЖЕННЯ

Купуючи степлер Airpress, ви стали власником машини з високим рівнем продуктивності та надійності. Правильне використання та регулярне технічне обслуговування збільшать термін експлуатації степлера. У цьому посібнику ви знайдете інструкції з експлуатації та технічного обслуговування. Уважно прочитайте його та зберігайте як довідник для вашого степлера.

2 . ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

- Використовуйте тільки підготовлене стиснене повітря, яке було відфільтроване, охолоджене та змащене. (8)
 - Ніколи не завантажуйте кріплення, коли інструмент підключений до джерела повітря. (9)
 - Ніколи не використовуйте інструмент, якщо запобіжний елемент, спусковий гачок або пружини вийшли з ладу, відсутні або пошкоджені. Зняття запобіжного елемента, спускового гачка або пружини є небезпечним. (10)
 - Перед використанням цього інструменту переконайтеся, що спусковий гачок, гвинт і ковпачок надійно затягнуті. (11)
 - Після використання відключіть інструмент від повітря.
 - Тримайте інструмент подалі від себе та інших людей. (12)
 - Забивайте кріплення тільки в робочу поверхню, ніколи в матеріали, які важко пробити. (13)
-
- Щоб уникнути травм себе та оточуючих, додаткову інформацію дивіться в розділах про використання інструменту, технічне обслуговування та усунення несправностей. (1)
 - Щоб запобігти травмам, завжди носіть захисні окуляри з жорсткими пластиковими боковими щитками. Переконайтеся, що всі в зоні роботи носять захисні окуляри такого ж типу. (2)
 - Завжди носіть засоби захисту слуху та каску. (3)
 - Ніколи не використовуйте водень, кисень, вуглекислий газ або будь-який інший газ у балонах як джерело енергії для цього інструменту; інструмент вибухне і спричинить серйозні травми. (4)
 - Зніміть палець з курка, коли не забуваєте кріплення. Ніколи не носіть інструмент, тримаючи палець на курку, оскільки інструмент викине кріплення, якщо його випадково зачепити.
 - Ніколи не підключайте інструмент до повітряного шланга з тиском, що перевищує значення, зазначені в таблиці технічних даних.
 - Повітряні компресори повинні відповідати вимогам чинних європейських директив. (5)
 - Мінімальний робочий тиск повітряного шланга повинен становити 150 % від максимального тиску, що створюється в системі. (6)
 - Інструмент і шланг для подачі повітря повинні бути оснащені з'єднувальним муфтою, яка забезпечує повне зняття тиску з інструменту при від'єднанні з'єднувального муфти. (7)

- Не забувайте кріплення поверх інших кріплень. Забороняється також забувати інструмент під нахилом. (14)
- Не натискайте на запобіжний елемент на робочій поверхні, поки не буде потрібно встановити другий кріпильний елемент. (13)
- Не забувайте кріплення поблизу краю робочої поверхні. Деталь може розколотися, а кріплення може вилетіти і вдарити когось. (14)
- Не заряджайте кріпильні елементи, коли спусковий гачок або запобіжний елемент натиснуті. (15)
- Не використовуйте інструмент без етикетки з попередженням про небезпеку.
- Ніколи не використовуйте інструмент, який пропускає повітря або потребує ремонту. (16)
- Переконайтеся, що ви перебуваєте в рівноважному положенні під час використання або поводження з інструментом. (17)
- Експлуатуйте інструмент тільки при рекомендованому тиску, зазначеному в таблиці технічних характеристик.
- Інструмент під час роботи створює вібрацію. Використовуйте захисні рукавички, щоб зменшити вплив вібрації та захистити руки. Робіть регулярні перерви та відпочивайте, коли руки втомлюються.

- Помістіть смужку кріплень у магазин, так щоб кінці кріплень лежали на направляючій кріплень. Не заряджайте при натиснутій спусковій кнопці. (19)
- Натисніть на верхній магазин, поки не почуєте клацання засувки. (20)

4 . ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед технічним обслуговуванням інструменту прочитайте розділ «Попередження щодо безпеки».
- Переконайтеся, що всі гвинти затягнуті, інакше це може призвести до небезпечної роботи та поломки деталей. (11)
- Не використовуйте інструмент, якщо елемент безпеки або спусковий гачок застряг або заклинило. Проводьте щоденний огляд інструменту у відключеному стані. (15)

3 . ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ

- Перед використанням інструменту прочитайте «Попередження щодо безпеки». (1)
- Тримайте інструмент подалі від себе та інших людей і підключіть до нього повітря. (12)
- Натисніть на важіль і посуньте верхній магазин, щоб відкрити його. (18)
- Вставте смужку кріплень у магазин. Не заряджайте, коли спусковий гачок натиснутий. (19)
- Натисніть верхній магазин назад, поки важіль не зафіксується. (20)
- Надійно зафіксуйте інструмент на робочій поверхні та натисніть на спусковий гачок. (13)
- Відключіть подачу повітря на випадок заклинювання кріплення. (12)
- Натисніть на важіль і посуньте верхній магазин, щоб відкрити його. Вийміть кріплення. (18)
- Вийміть застрягле кріплення. (21)
- Тримайте інструмент подалі від себе та інших людей і підключіть до нього повітря. (12)

- Змащуйте інструмент, коли це необхідно. Щоденне змащування маслом не принесе інструменту ніякої користі. (22)
- Щодня протирайте інструмент і перевіряйте його на знос. При необхідності використовуйте тільки негорючі миючі засоби. Не замочуйте степлер, оскільки це може призвести до пошкодження ущільнювального кільця та інших деталей. (23)

УВАГА: ремонт, крім описаного тут, повинен виконуватися тільки кваліфікованим персоналом, що пройшов відповідне навчання.

Інформацію про ремонтний комплект див. у переліку деталей. Іншу інформацію, крім інформації про ремонтний комплект, можна отримати у офіційного дилера або дистриб'ютора.

5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перед технічним обслуговуванням інструменту прочитайте розділ «Попередження щодо безпеки».

ПРОБЛЕМА	ВІДПОВІДЬ
Витік повітря біля верхньої частини інструменту.	Затягніть гвинти або встановіть комплект поршнів головного клапана.
Інструмент не працює.	Перевірте подачу повітря або встановіть комплект поршнів головного клапана.
Повільна робота.	Встановіть комплект поршнів головного клапана.
Витік повітря біля нижньої частини інструменту.	Затягніть гвинти або встановіть набір бамперів або поршнів.
Поганий зворотний хід.	Очистіть інструмент і встановіть бампер або поршневий комплект.
Слабкий привід.	Перевірте достатність подачі повітря або встановіть поршневий комплект.
Поламаний або зношений привід.	Встановіть поршневий комплект.
Погана подача.	Очистіть інструмент або змастіть магазин або встановіть пружину.
Заклинювання інструменту.	Очистіть інструмент або змастіть магазин, або встановіть пружину.
Інші проблеми.	Зверніться до офіційного дилера або дистриб'ютора.

6. ГАРАНТІЯ

ПОЛОЖЕННЯ ГАРАНТІЇ:

На поставлене обладнання/прилад надається 12-місячна гарантія, починаючи з дня придбання. Якщо протягом цього періоду відбудуться поломки, спричинені дефектами матеріалів або конструкції, ця гарантія покриватиме витрати на запчастини та робочу силу. Ця гарантія не покриватиме претензії, якщо:

- Не були дотримані інструкції, наведені в цьому посібнику.
- Машина/прилад було модифіковано таким чином, що воно більше не функціонує належним чином, навіть після заміни пошкоджених деталей на відповідні компоненти.
- Пошкодження спричинені морозом, падінням, ударом, несанкціонованим розбиранням, неправильним підключенням до джерела стисненого повітря.
- Пошкодження спричинені неправильним використанням або використанням, що суперечить призначенню пристрою.

Якщо гарантійний випадок визнається, машина/прилад буде відремонтований і повернутий безкоштовно. Жодні інші збитки не будуть відшкодовані.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Turvallisuusmääräysten noudattaminen, käyttöohjeen mukainen käyttö ja asianmukainen kunnossapito ovat välttämättömiä turvallisen ja tehokkaan työskentelyn kannalta.

- Varmista ennen työkalun käyttöä, että liipaisin, ruuvi ja korkki on kiristetty kunnolla.(11)
- Irrota työkalu ilmasta käytön jälkeen.
- Pidä työkalu suunnattuna pois päin itsestäsi ja muista.(12)
- Kiinnittimiä saa ampua vain työtasoon, ei koskaan materiaaleihin, joiden läpäisy on liian vaikeaa(13).

1. ALUSTAVAT HUOMAUTUKSET

Kun ostat Airpress-niittimesi, sinusta on tullut korkean suorituskyvyn ja luotettavuuden omaavan koneen omistaja. Oikea käyttö ja säännöllinen huolto pidentävät nitomallaitteen käyttöikää. Tästä käyttöohjeesta löydät käyttö- ja huolto-ohjeet. Lue se huolellisesti ja säilytä se nitojan käyttöohjeena.

2. TURVALLISUUSOHJEET

- Estääksesi itsellesi ja sivullisille aiheutuvia vammoja, uudelleen fer työkalun käyttöä, huoltoa ja vianetsintää käsittelevissä osioissa lisätietoja.(1)
- Käytä loukkaantumisten välttämiseksi aina suojalaseja, joissa on kovat muoviset sivusuojukset. Varmista, että kaikilla työalueella olevilla on samantyyppiset suojalasit.(2)
- Käytä aina kuulosuojaimia ja suojakypärää.(3)
- Älä koskaan käytä vetyä, happea, hiilidioksidia tai muuta pullokaasua tämän työkalun voimanlähteenä; työkalu räjähtää ja aiheuttaa vakavia vammoja.(4)
- Irrota sormi liipaisimesta, kun et aja vauhtipyörää. Älä koskaan kanna työkalua sormi liipaisimella, koska työkalu paiskaa kiinnittimen ulos, jos varmistinta painetaan.
- Älä koskaan liitä työkalua ilmaletkuun, jonka paine ylittää teknisten tietojen taulukossa mainitut arvot.
- Ilmakompressorien on täytettävä sovellettavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset.(5)
- Ilmaletkun vähimmäiskäyttöpainearvoksi on ehdottomasti asetettava 150 % järjestelmässä tuotetusta enimmäispaineesta.(6)
- Työkalussa ja ilmansyöttöletkussa on oltava sellainen letkuliitäntä, että kaikki paine poistuu työkalusta, kun liitäntäliitos irrotetaan.(7)
- Käytä vain ilmastoitua paineilmaa, suodatettua, uudelleen puhdistettua ja voideltua ilmaa.(8)
- Älä koskaan kuormita kiinnikettä, kun työkalu on kytketty ilmansyöttöön.(9)
- Älä koskaan käytä työkalua, jos turvalaite, liipaisin tai jouset eivät toimi, puuttuvat tai ovat vaurioituneet. On vaarallista irrottaa turvaelementti, liipaisin tai jousi.(10)

- Älä laukaise kiinnittimiä muiden kiinnittimien päälle. Vinossa kulmassa ammuttu työkalu on myös kielletty. (14)
- Älä työnnä turvaelementtiä työpinnalle ennen kuin halutaan toinen kiinnitin. (13)
- Älä laukaise kiinnittimiä lähelle työtason reunaa. Työkappale todennäköisesti halkeaa ja kiinnitin voi lentää irti ja osua johonkin. (14)
- Älä lataa kiinnittimiä liipaisimen tai turvaelementin ollessa painettuna. (15)
- Älä käytä työkalua ilman työkalussa olevaa vaaramerkkiä.
- Älä koskaan käytä työkalua, joka vuotaa ilmaa tai tarvitsee korjausta. (16)
- Varmista, että olet tasapainoisessa asennossa, kun käytät tai käsittelet työkalua. (17)
- Käytä työkalua vain teknisten tietojen taulukossa suositellulla paineella.
- Työkalu aiheuttaa tärinää työn aikana. Käytä suojakäsineitä vähentämään tärinää ja suojaamaan kättäsi. Pidä taukoja säännöllisesti ja aina kun kädet väsyvät.

3. TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Lue "Turvallisuusvaroitukset" ennen työkalun käyttöä. (1)
- Pidä työkalu suunnattuna pois päin itsestäsi ja muista ja kytke ilmaa työkaluun. (12)
- Paina naksutusvipua ja liu'uta ylemmää lipasta avataksesi sen. (18)
- Aseta kiinnitysnauha lippaaseen. Älä lataa, kun liipaisin on painettuna. (19)
- Työnnä ylemmää lipasta taaksepäin, kunnes naksutusvipu lukittuu. (20)
- Aseta turvallisesti työpintaa vasten ja vedä liipaisinta. (13)
- Katkaise ilmansyöttö, jos kiinnitin on juuttunut. (12)
- Paina naksutusvipua ja liu'uta ylemmää lipasta avataksesi sen. Poista kiinnittimet. (18)
- Poista juuttunut kiinnitin. (21)
- Pidä työkalu suunnattuna pois päin itsestäsi ja muista ja kytke ilmaa työkaluun. (12)
- Aseta kiinnitysnauha lippaaseen siten, että sen kärjet lepäävät kiinnittimen ohjaimessa. Älä lataa liipaisin painettuna. (19)
- Työnnä ylemmää lipasta taaksepäin, kunnes napsahdusvipu lukkiutuu. (20)

4. HUOLTO

- Lue kohta "Turvallisuusvaroitukset" ennen työkalun huoltoa.
- Varmista, että kaikki ruuvit pidetään kireällä, muutoin voi tapahtua epäturvallista toimintaa ja osien rikkoutumista. (11)
- Älä käytä työkalua, jos turvatoimielementti tai liipaisin juuttuu tai sitoo. Tee päivittäinen tarkastus työkalun ollessa irrotettuna. (15)

- Voitele työkalu tarvittaessa. Päivittäinen öljy ei tee hyvää työkalulle. (22)
- Pyyhi työkalu puhtaaksi päivittäin ja tarkasta kuluminen. Käytä tarvittaessa vain palamattomia puhdistusliukuksia. Älä liota nitojaa, koska se vaurioittaa O-rengasta ja muita osia. (23)

5. VIANMÄÄRITYS

Lue kohta "Turvallisuusvaroitukset" ennen työkalun huoltoa.

ONGELMA	RATKAISU
Ilmavuoto työkalun yläosan lähellä.	Kiristä ruuvit tai asenna pääventtiilimäntäsarja.
Työkalu ei tee mitään.	Tarkista ilmansyöttö tai asenna pääventtiilin mäntäsarja.
Työkalu toimii hitaasti.	Asenna pääventtiilin mäntäsarja.
Ilmavuoto lähellä työkalun pohjaa.	Kiristä ruuvit tai asenna puskuri tai mäntäsarja.
Huono paluu.	Puhdista työkalu ja asenna puskuri- tai mäntäsarja.
Heikko veto.	Varmista riittävä ilmansyöttö tai asenna mäntäsarja.
Rikkinäinen tai kulunut ohjain.	Asenna mäntäsarja.
Huono syöttö.	Puhdista työkalu tai voitele ma- gazine tai asenna jousi.
Työkalun jumiutuminen.	Puhdista työkalu tai voitele ma- gazin tai asenna jousi.
Muut ongelmat.	Ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään tai jakelijaan.



VAROITUS: Muut kuin tässä kuvatut korjaukset saavat suorittaa vain koulutetut, pätevät koulutettu henkilökunta.

Korjaussarja, katso osaluettelo. Jos haluat muita tietoja kuin korjaussarjan, ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään tai jakelijaan.

6. TAKUU

TAKUUSÄÄNNÖKSET:

Toimitetulla koneella/laitteella on 12 kuukauden takuu, joka alkaa ostopäivästä. Jos tämän ajanjakson aikana ilmenee vikoja, jotka johtuvat materiaalisista tai rakenteellisista vioista, takuu kattaa sekä varaosat että työ kustannukset. Takuu ei kata korvausvaatimuksia, jos:

- Tämän käyttöohjeen ohjeita ei ole noudatettu.
- Koneetta/laitetta on muutettu siten, että se ei enää toimi asianmukaisesti, vaikka vaurioituneet osat on korvattu oikeilla osilla.
- Vaurio johtuu pakkasesta, putoamisesta, iskuista, suunnittele mattomasta purkamisesta, vääränlaisesta liitännästä paineilman syöttöön...
- Vaurio johtuu epäasianmukaisesta tai laitteen käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

Jos takuuvaatimus hyväksytään, kone/laitte korjataan ja palautetaan maksutta. Muita korvauksia ei makseta.

Les denne bruksanvisningen nøye før du tar enheten i bruk. Overholdelse av sikkerhetsregler, bruk i samsvar med bruksanvisningen og riktig vedlikehold er avgjørende for sikker og effektiv drift.

- Før du bruker dette verktøyet, må du kontrollere at avtrekkeren, skruen og hetten er godt festet. (11)
- Koble verktøyet fra lufttilførselen etter bruk.
- Hold verktøyet vendt bort fra deg selv og andre. (12)
- Skyt festene kun inn i arbeidsflaten, aldri inn i materialer som er for harde å trenge gjennom. (13)

1 . INNLEDENDE MERKNADER

Når du kjøper Airpress-stifteren, blir du eier av en maskin med høy ytelse og pålitelighet. Riktig bruk og regelmessig vedlikehold vil øke stifterens levetid. I denne håndboken finner du instruksjoner for bruk og vedlikehold. Les den nøye og oppbevar den som en veiledning for stifteren.

2 . SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- For å unngå skader på deg selv og andre, se avsnittene om bruk av verktøy, vedlikehold og feilsøking for ytterligere informasjon. (1)
- For å unngå skader må du alltid bruke vernebriller med sideskjerm i hardplast. Sørg for at alle i arbeidsområdet bruker samme type vernebriller. (2)
- Bruk alltid hørselsvern og hjelm. (3)
- Bruk aldri hydrogen, oksygen, karbondioksid eller andre flaskegasser som kraftkilde for dette verktøyet; verktøyet vil eksplodere og forårsake alvorlige skader. (4)
- Fjern fingeren fra avtrekkeren når du ikke driver inn festemidler. Bær aldri verktøyet med fingeren på avtrekkeren, da verktøyet vil skyte ut festemidlet hvis det støtes mot noe.
- Koble aldri verktøyet til en luftslange med trykk som overstiger verdiene angitt i tabellen med tekniske detaljer.
- Luftkompressorer må oppfylle kravene i gjeldende europeiske direktiver. (5)
- Luftslangen må ha et minimum arbeidstrykk på 150 % av det maksimale trykket som produseres i systemet. (6)
- Verktøyet og lufttilførselsslangen må ha en slangekobling som gjør at alt trykk fjernes fra verktøyet når koblingen kobles fra. (7)
- Bruk kun kondisjonert trykkluft, filtrert, redusert og smurt luft. (8)
- Aldri legg på festemidler når verktøyet er koblet til lufttilførselen. (9)
- Bruk aldri verktøyet hvis sikkerhetselementet, avtrekkeren eller fjærene ikke fungerer, mangler eller er skadet. Det er farlig å fjerne sikkerhetselementet, avtrekkeren eller fjæren. (10)

- Ikke skyt festene på toppen av andre festene. Det er også forbudt å skyte verktøyet i en skrå vinkel. (14)
- Ikke trykk sikkerhetselementet mot arbeidsflaten før du ønsker å feste et nytt festemiddel. (13)
- Ikke skyt festene nær kanten av arbeidsflaten. Arbeidsstykket kan sprekke, og festet kan fly av og treffe noen. (14)
- Ikke lad festemidler med avtrekkeren eller sikkerhetselementet nedtrykt. (15)
- Ikke bruk verktøy uten fareskilt på verktøyet.
- Bruk aldri et verktøy som lekker luft eller trenger reparasjon. (16)
- Sørg for at du står i en balansert stilling når du bruker eller håndterer verktøyet. (17)
- Bruk verktøyet kun ved anbefalt trykk som angitt i tabellen med tekniske detaljer.
- Verktøyet avgir vibrasjoner under bruk. Bruk vernehansker for å redusere støt og beskytte armen. Ta regelmessige pauser og når armene blir trette.

3 . BRUK AV VERKTØYET

- Les «Sikkerhetsadvarsler» før du bruker verktøyet. (1)
- Hold verktøyet vendt bort fra deg selv og andre, og koble luft til verktøyet. (12)
- Trykk på klikkespaken og skyv det øvre magasinet for å åpne det. (18)
- Legg en stripe med festemidler inn i magasinet. Ikke lad når avtrekkeren er trykket ned. (19)
- Skyv det øvre magasinet tilbake til klikkespaken låses. (20)
- Plasser den sikkert mot arbeidsflaten og trykk på avtrekkeren. (13)
- Koble fra lufttilførselen i tilfelle festemidlet setter seg fast. (12)
- Trykk på klikkespaken og skyv det øvre magasinet for å åpne det. Fjern festene. (18)
- Fjern den fastklemt festemekanismen. (21)
- Hold verktøyet vendt bort fra deg selv og andre, og koble lufttilførselen til verktøyet. (12)
- Legg en stripe med festemidler i magasinet med spissene hvilende på festemiddelguiden. Ikke lad med avtrekkeren nedtrykt. (19)
- Skyv det øvre magasinet bakover til det klikker på plass. (20)

4 . VEDLIKEHOLD

- Les avsnittet «Sikkerhetsadvarsler» før du utfører vedlikehold på verktøyet.
- Sørg for at alle skruer er strammet, ellers kan det oppstå usikker drift og deler kan gå i stykker. (11)
- Ikke bruk verktøyet hvis sikkerhetselementet eller avtrekkeren sitter fast eller henger seg opp. Foreta daglig inspeksjon med verktøyet koblet fra. (15)

- Smør verktøyet når det er nødvendig. Daglig oljing vil ikke ha noen positiv effekt på verktøyet. (22)
- Tørk av verktøyet daglig og kontroller for slitasje. Bruk kun ikke-brennbare rengjøringsmidler om nødvendig. Ikke legg stiftmaskinen i bløt, da dette vil føre til skade på O-ringen og andre deler. (23)



ADVARSEL: Reparasjoner utover det som er beskrevet her, skal kun utføres av opplært, kvalifisert

For reparasjonssett, se deleliste. For mer informasjon enn reparasjonssett, kontakt en autorisert forhandler eller distributør.

5. FEILSØKING

Les avsnittet «Sikkerhetsadvarsler» før du utfører vedlikehold på verktøyet.

PROBLEM	LØSNING
Luftlekkasje nær toppen av verktøyet.	Stram skruene eller installer hodeventilstempelsett.
Verktøyet fungerer ikke.	Kontroller lufttilførselen eller installer hodeventilstempelsett.
Treg drift.	Installer hodeventilstempelsett.
Luftlekkasje nær bunnen av verktøyet.	Stram skruene eller installer støtfanger eller stempelsett.
Dårlig retur.	Rengjør verktøyet og installer støtfanger eller stempelsett.
Svak drivkraft.	Kontroller at lufttilførselen er tilstrekkelig, eller installer stempelsett.
Ødelagt eller slitt driver.	Installer stempelsett.
Dårlig mating.	Rengjør verktøyet eller smør magasinet, eller installer fjær.
Verktøyet setter seg fast.	Rengjør verktøyet eller smør magasinet eller installer fjæren.
Andre problemer.	Kontakt autorisert forhandler eller distributør.

6. GARANTI

GARANTIBESTEMMELSER:

Maskinen/apparatet leveres med 12 måneders garanti fra kjøpsdatoen. Hvis det oppstår feil innenfor denne perioden som skyldes material- eller konstruksjonsfeil, dekker garantien både deler og arbeidskostnader. Garantien dekker ikke krav hvis:

- Instruksjonene i denne håndboken ikke er fulgt.
- Maskinen/apparatet er modifisert på en slik måte at den ikke lenger fungerer som den skal, selv ikke når skadede deler er erstattet med riktige komponenter.
- Skaden skyldes frost, fall, støt, uautorisert demontering, feil tilkobling til trykkluftforsyningen
- Skaden skyldes feil bruk eller bruk som er i strid med enhetens formål.

Hvis garantikravet godtas, vil maskinen/apparatet bli reparert og returnert uten kostnad. Ingen andre skader vil bli erstattet.

Ве молиме внимателно прочитајте го ова упатство пред да го користите уредот. Почитувањето на безбедносните правила, употребата во согласност со упатството за употреба и правилното одржување се од суштинско значење за безбедна и ефикасна работа.

1. ПРЕФАТОРБЕЛЕШКИ

Со купувањето на вашиот Airpress хефталка, станувате сопственик на машина со високи перформанси и ниво на сигурност. Правилната употреба и редовното одржување ќе го продолжат животниот век на хефталка. Во ова упатство ќе најдете упатства за работа и одржување. Прочитајте го внимателно и чувајте го како водич за вашиот хефталка.

2. БЕЗБЕДНОСТУПАТСТВА

- Алатката и цревето за довод на воздух мора да имаат спојка за цревоприцврстување така што целиот притисок ќе се отстрани од алатката кога спојката е исклучена. (7)
 - Користете само условен компримиран воздух, филтриран, повторнопродуциран и подмачкан воздух. (8)
 - Никога не го оптоварувајте прицврстувачот кога алатката е поврзана со довод на воздух. (9)
 - Никога не користете ја алатката ако безбедносниот елемент, активирачот или пружините се нефункционални, недостасуваат или се оштетени. Опасно е да се отстрани безбедносниот елемент, активирачот или пружината. (10)
 - Пред да ја користите оваа алатка, проверете дали сте ги активирале активирањето, завртката икапачето е цврсто затегнато. (11)
 - Исклучете ја алатката од приклучокот за воздух откако ќе ја користите.
 - Држете ја алатката насочена подалеку од себе и од другите-ери. (12)
 - Запалливи сврзувачки елементи само во работната површина, никогаш во материјали што се премногу тешки за пробивање. (13)
- За да спречите повреди на себе и на минувачите, повторноПогледнете ги деловите за употреба на алатката, одржување и решавање проблеми за дополнителни информации. (1)
 - За да спречите повреди, секогаш носете заштитни очила со странични штитници од тврда пластика. Бидете сигурни дека сите во вашата работна површина носат ист тип заштитни очила. (2)
 - Секогаш носете заштита за слух и заштитна кацига. (3)
 - Никога не користете водород, кислород, јаглерод диоксид или било кој другдруг гас во боца како извор на енергија за оваа алатка; алатката ќе експлодира и ќе предизвика сериозни повреди. (4)
 - Тргнете го прстот од чкрапалото кога не завртувате завртки. Никога не носете ја алатката со прстот на чкрапалото, бидејќи алатката ќе го исфрли завртката ако се удри осигурувачот.
 - Никога не поврзувајте ја алатката на црево за воздух чиј притисок ги надминува вредностите наведени во табелата со технички детали.
 - Воздушните компресори мора да ги исполнуваат барањата на важечките европски директиви. (5)
 - Апсолутно е неопходен минимален работен притисок на цревето за воздух од 150% од максималниот притисок произведен во системот. (6)

- Не палете ги сврзувачките елементи врз други сврзувачки елементи. Алатка. Исто така е забрането пукање под накосен агол. (14)
- Не го притискајте безбедносниот елемент на работната површина сè додека не ви е потребен втор сврзувачки елемент. (13)
- Не палете со прицврстувачи блиску до работ на работната површина. Работното парче веројатно ќе се распака, а прицврстувачот може да се ослободи и да удри некого. (14)
- Не ги оптоварувајте сврзувачките елементи со притиснат активирач или безбедносен елемент. (15)
- Не го користете алатот без етикета за опасност на него.
- Никогаш не користете алатка од која протекува воздух или треба да се поправи. (16)
- Бидете сигурни дека сте во избалансирана положба кога ја користите или ракувате со алатката. (17)
- Ракувајте со алатката само при препорачаниот притисок наведен во табелата со технички детали.
- Алатката емитува вибрации додека работи. Користете заштитни работни ракавици за да го намалите ударот и да ја заштитите вашата рака. Правете паузи редовно и секогаш кога вашите раце се уморни.

- Ставете ја лентата со завртки во магазинот со врвовите што лежат на водилката за завртки. Не полнете со притиснат чкрапало. (19)
- Притиснете го горниот магазин назад додека не кликнат заклучувачите на рачката. (20)

4. ОДРЖУВАЊЕ

- Прочитајте го делот „Безбедносни предупредувања“ пред одржување алатката.
- Проверете дали сите завртки се цврсто затegnати, во спротивно може да дојде до небезбедно работење и кршење на деловите. (11)
- Не го користете алатот ако безбедносниот елемент или активирачот се заглават или заглават. Вршете дневна проверка со исклучен алатот. (15)

3. АЛАТКАКОРИСТЕТЕ

- Прочитајте ги „Безбедносни предупредувања“ пред да ја користите алатката. (1)
- Држете ја алатката насочена подалеку од себе и од другите-ери и поврзете го воздухот со алатката. (12)
- Притиснете ја рачката за клик и лизгајте го горниот магазин за да го отворите. (18)
- Ставете ја лентата со сврзувачки елементи во магазинот. Не го полнитекога е притиснат прекинувачот. (19)
- Турнете го горниот магазин назад додека не се заклучи лостот за кликање. (20)
- Поставете се безбедно на работната површина и повлечете го чкрапалото. (13)
- Исклучете го доводот на воздух во случај да се заглави спојката. (12)
- Притиснете ја рачката за клик и лизнете го горниот магазин за да го отворите. Отстранете ги завртките. (18)
- Отстранете го заглавениот затворач. (21)
- Држете ја алатката насочена подалеку од себе и од другите-ери и поврзете го воздухот со алатката. (12)

- Подмачкувајте ја алатката кога е потребно. Секојдневно масло нема да и користи на алатката. (22)
- Бришете го алатот секојдневно и проверувајте дали има абене. Доколку е потребно, користете само незапаливи раствори за чистење. Не го потопувајте хефталката, бидејќи тоа ќе резултира со оштетување на О-прстенот и другите делови. (23)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:поправките освен оние опишани овде треба да ги вршат само обучени, квалификувани лица оформенперсонал.

За комплет за поправка, ве молиме погледнете го списокот со делови. За повеќе информации-за друг производ освен комплетот за поправка, контактирајте овластен продавач или дистрибутер.

5. РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

Прочитајте го делот „Безбедносни предупредувања“ пред да ја одржувате алатката.

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ
Истекување на воздух близу до врвоталатка.	Затегнете ги завртките или инсталирајте го комплетот клипни вентили на главата.
Алатката не прави ништо.	Проверете го снабдувањето со воздух или инсталирајте го комплетот клипни вентили на главата.
Бавна операција.	Инсталирајте го клипот на вентилот на главатасет.
Истекување на воздух близу дното на алатката.	Затегнете ги завртките или инсталирајте го браникот или комплетот клипови.
Слаб принос.	Исчистете ја алатката и поставете ја запалката-по или клипно множество.
Слаб погон.	Проверете дали има доволно снабдување со воздухили инсталирајте го клипниот сет.
Скршено или истрошеновозач .	Инсталирајте го клипниот сет.
Лоша исхрана.	Исчистете ја алатката или подмачкајте ја машинкатагазин или инсталирајте пружина.
Заглавување на алатката.	Исчистете ја алатката или подмачкајте ја машинкатагазин или инсталирајте пружина.
Други проблеми.	Контактирајте овластен дилерили дистрибутер.

6. ГАРАНЦИЈА

ГАРАНТНИ ОДРЕДБИ:

Испорачаната машина/апарат има гаранција од 12 месеци, почнувајќи од денот на купувањето. Доколку во овој период се појават дефекти, предизвикани од материјални или структурни дефекти, оваа гаранција ќе ги покрие трошоците за делови, како и трошоците за работна сила. Оваа гаранција нема да ги покрие побарувањата ако:

- Упатствата во ова упатство не се почитувани.
 - Машината/апаратот е модифициран на таков начин што повеќе не функционира правилно, дури ни кога оштетените делови се заменуваат со соодветни компоненти.
 - Оштетувањето е предизвикано од мраз, паѓање, удар, неовластено расклопување, неправилно поврзување со доводот на компримиран воздух.
 - Оштетувањето е предизвикано од неправилна употреба или употреба спротивна на намената на уредот.
- Доколку гарантното барање биде прифатено, машината/апаратот ќе биде поправен и вратен бесплатно. Нема да се надоместат други штети.

Ju lutemi lexoni me kujdes këtë manual përpara se të përdorni pajisjen. Respektimi i rregullave të sigurisë, përdorimi në përputhje me manualin e përdorimit dhe mirëmbajtja e duhur janë thelbësore për një punë të sigurt dhe efektive.

1. PREFATORSHËNIME

Duke blerë kapësen tuaj Airpress, ju jeni bërë pronar i një makine me performancë dhe besueshmëri të lartë. Përdorimi i saktë dhe mirëmbajtja e rregullt do të rrisin jetëgjatësinë e kapëses. Në këtë manual do të gjeni udhëzime për funksionimin dhe mirëmbajtjen. Lexojeni me kujdes dhe ruajeni si udhëzues për kapësen tuaj.

2. SIGURIAUDHËZIME

- Mos e përdorni kurrë mjetin nëse elementi i sigurisë, këmbëza ose sustat janë bërë jashtë funksionit, mungojnë ose janë dëmtuar. Është e rrezikshme të hiqni elementin e sigurisë, shkrepësen ose sustën. (10)
- Përpara se të përdorni këtë mjet, sigurohuni që të keni shkrepësen, vidhosur dhekapaku është shtrënguar mirë. (11)
- Shkëputeni mjetin nga priza pasi ta përdorni.
- Mbajeni mjetin të drejtuar larg vetes dhe të tjerëve. (12)
- Vendosni elementë fiksues vetëm në sipërfaqen e punës, kurrë në materiale që janë shumë të vështira për t'u depërtuar. (13)
- Për të parandaluar lëndimet tuaja dhe të kalimtarëve, ri-Shihni seksionet e përdorimit, mirëmbajtjes dhe zgjidhjes së problemeve të veglave për informacion shtesë. (1)
- Për të parandaluar lëndimet, vishni gjithmonë syze sigurie me mbrojtëse anësore prej plastike të fortë. Sigurohuni që të gjithë në zonën tuaj të punës të mbajnë të njëjtin lloj syzesh sigurie. (2)
- Vishni gjithmonë mbrojtëse për dëgjimin dhe një kaskë mbrojtëse. (3)
- Mos përdorni kurrë hidrogjen, oksigjen, dioksid karboni ose ndonjëgaz tjetër në shishe si burim energjie për këtë mjet; mjeti do të shpërthejë dhe do të shkaktojë lëndime serioze. (4)
- Hiqeni gishtin nga këmbëza kur nuk i ngulni elementët e kapëseve. Mos e mbani kurrë mjetin me gishtin në këmbëz, sepse mjeti do ta nxjerrë elementin e kapëses nëse goditet siguresa.
- Mos e lidhni kurrë mjetin me një tub ajri me presion që tejkalon vlerat e përmendura në tabelën e detajeve teknike.
- Kompresorët e ajrit duhet të jenë në përputhje me kërkesat e direktivave evropiane në fuqi. (5)
- Një presion minimal pune i tubit të ajrit prej 150% të presionit maksimal të prodhuar në sistem është absolutisht i nevojshëm. (6)
- Vegla dhe tubi i furnizimit me ajër duhet të kenë një bashkim tubiduke u lidhur në mënyrë të tillë që i gjithë presioni të hiqet nga mjeti kur nyja e bashkimit është e shkëputur. (7)
- Përdorni vetëm ajër të kompresuar të kondicionuar, të filtruar, të ri-ajër i prodhuar dhe i lubrifikuar. (8)
- Mos e ngarkoni kurrë elementin e fiksimit kur mjeti është i lidhur me furnizimin me ajër. (9)

- Mos i vendosni elementët e fiksimit sipër elementëve të tjerë të fiksimit. Gjithashtu është e ndaluar të qëllohet në një kënd të pjerrët. (14)
- Mos e shtyni elementin e sigurisë në sipërfaqen e punës derisa të jetë e nevojshme një element i dytë i fiksimit. (13)
- Mos i qëlloni elementët e fiksimit afër skajit të sipërfaqes së punës. Ka të ngjarë që materiali i punës të çahet dhe elementi i fiksimit mund të fluturojë lirshëm dhe të godasë dikë. (14)
- Mos i ngarkoni elementët e fiksimit me këmbëzën ose elementin e sigurisë të shtypur. (15)
- Mos e përdorni mjetin pa etiketën e rrezikut në të.
- Mos përdorni kurrë një mjet që rrjedh ajër ose që ka nevojë për riparim. (16)
- Sigurohuni që të jeni në një pozicion të ekuilibruar kur përdorni ose mbani mjetin në dorë. (17)
- Përdoreni mjetin vetëm në presionin e rekomanduar të përmendur në tabelën e detajeve teknike.
- Mjeti lëshon dridhje gjatë punës. Përdorni doreza mbrojtëse pune për të zvogëluar ndikimin dhe për të mbrojtur krahun tuaj. Bëni pushime rregullisht dhe sa herë që krahët tuaj janë të lodhur.

3. MJETIPËRDORIMI

- Lexoni "Paralajmërimet e sigurisë" përpara se të përdorni mjetin. (1)
- Mbajeni mjetin të drejtuar larg vetes dhe të tjerëve dhe lidhni ajrin me mjetin. (12)
- Shtypni levën e klikimit dhe rrëshqitni karikatorin e sipërm për ta hapur atë. (18)
- Vendosni shiritin e elementëve të fiksimit në karikator. Mos e ngarkoni kur shtypet këmbëza. (19)
- Shtyjeni karikatorin e sipërm prapa derisa leva e klikimit të fiksohet. (20)
- Pozicionohuni në mënyrë të sigurt pranë sipërfaqes së punës dhe tërhiqni këmbëzën. (13)
- Shkëputni furnizimin me ajër në rast se fiksuesi është bllokuar. (12)
- Shtypni levën e klikimit dhe rrëshqitni karikatorin e sipërm për ta hapur. Hiqni elementët e fiksimit. (18)
- Hiqni elementin e bllokuar të kyçjes. (21)
- Mbajeni mjetin të drejtuar larg vetes dhe të tjerëve dhe lidhni ajrin me mjetin. (12)
- Vendosni shiritin e elementëve të fiksimit në karikator me majat që mbështeten në udhëzuesin e elementit të fiksimit. Mos e mbushni me këmbëzën e shtypur. (19)

- Shtyjeni karikatorin e sipërm prapa derisa të klikojnë çelësat e levës. (20)

4. MIRËMBAJTJA

- Lexoni seksionin "Paralajmërimet e sigurisë" përpara se të mirëmbanijet mjetin.
- Sigurohuni që të gjitha vidat të mbahen të shtrënguara, përndryshe mund të ndodhë funksionim i pasigurt dhe thyerje e pjesëve. (11)
- Mos e përdorni mjetin nëse elementi i sigurisë ose shkrehësi ngjitet ose bllokohet. Kryeni inspektim të përditshëm me mjetin të shkëputur. (15)

- Lubrifikoni mjetin kur është e nevojshme. Vaji i përditshëm nuk do t'i bëjë asnjë dobi mjetit. (22)
- Fshijeni mjetin çdo ditë dhe kontrolloni për konsumim. Përdorni vetëm tretësira pastrimi jo të ndezshme nëse është e nevojshme. Mos e lagni kapësen, sepse kjo do të shkaktojë dëmtim të unazës O dhe pjesëve të tjera. (23)



KUJDES: riparimet e tjera përveç atyre të përshkruara këtu duhet të kryhen vetëm nga persona të trajnuar dhe të kualifikuar i ifikuar personelit.

Për kitin e riparimit, ju lutemi shihni listën e pjesëve. Për më shumë informacion-për ndonjë gjë tjetër përveç kitit të riparimit, kontaktoni një shitës ose distributor të autorizuar.

5. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

Lexoni seksionin "Paralajmërimi sigurie" përpara se të mirëmbani mjetin.

PROBLEM	ZGJIDHJE
Rrjedhje ajri afër majësmtjet.	Shtrëngoni vidat ose instaloni setin e pistonit të valvulës së kokës.
Mjeti nuk bën asgjë.	Verifikoni furnizimin me ajër ose instaloni setin e pistonit të valvulës së kokës.
Operacion i ngadaltë.	Instaloni pistonin e valvulës së kokës vendosur
Rrjedhje ajri afër fundit të mjetit.	Shtrëngoni vidat ose instaloni parakolpin ose setin e pistonit.
Kthim i dobët.	Pastroni mjetin dhe instaloni djegien-për ose grup pistonit.
Ngarje e dobët.	Verifikoni furnizimin e mjaftueshëm me ajër ose instaloni një set pistonit.
I thyer ose i konsumuar shofer	Instaloni setin e pistonit.
Ushqyerje e dobët.	Pastroni mjetin ose lubrifikoni ma-gazinë ose instaloni pranverën.
Bllokim i mjetit.	Pastroni mjetin ose lubrifikoni ma-gazinë ose instaloni pranverën.
Probleme të tjera.	Kontaktoni shitësin e autorizuar ose distributor.

6. GARANCI

DISPOZITAT E GARANCISË:

Makina/aparatura e ofruar ka një garanci 12-mujore, duke filluar nga dita e blerjes. Nëse ndodh ndonjë prishje brenda kësaj periudhe, e shkaktoar nga defekte materiale ose strukturore, kjo garanci do të mbulojë pjesët, si dhe kostot e punës. Kjo garanci nuk do të mbulojë kërkesat nëse:

- Udhëzimet në këtë manual nuk janë respektuar.
- Makina/aparati është modifikuar në një mënyrë të tillë që nuk funksionon më siç duhet, madje as kur pjesët e dëmtuara zëvendësohen me pjesët e duhura.
- Dëmtimi është për shkak të ngricës, rënies, goditjes, çmontimit të paautorizuar, lidhjes së papërshtatshme me furnizimin me ajër të kompresuar.
- Dëmtimi është për shkak të përdorimit të papërshtatshëm ose përdorimit që është kundër destinacionit të pajisjes.

Nëse kërkesa e garancisë pranohet, makina/aparati do të riparohet dhe do të kthehet falas. Nuk do të paguhen dëme të tjera.

Пажљиво прочитајте ово упутство пре употребе уређаја. Поштовање безбедносних правила, употреба у складу са упутством за употребу и правилно одржавање су неопходни за безбедан и ефикасан рад.

1. УВОДНАПОМЕНЕ

Куповином хефталице Airpress, постали сте власник машине са високим перформансама и поузданошћу. Правилна употреба и редовно одржавање продужиће век трајања хефталице. У овом упутству ћете пронаћи упутства за употребу и одржавање. Пажљиво га прочитајте и сачувајте као водич за вашу хефталуцу.

2. БЕЗБЕДНОСТУПУТСТВА

- Никада не користите алат ако је сигурносни елемент, окидач или опругопостали су нефункционални, недостају или су оштећени. Опасно је уклањати сигурносни елемент, окидач или опругу. (10)
 - Пре употребе овог алата, уверите се да су окидач, завртањ ипоклопац је добро затегнут. (11)
 - Искључите алат из ваздуха након употребе.
 - Држите алат усмерен даље од себе и других-ери (12)
 - Убациите причвршћиваче само у радну површину, никада у материјале који су превише тешки за продирање. (13)
- Да бисте спречили повреде себе и посматрача, поновоЗа додатне информације погледајте одељке за употребу алата, одржавање и решавање проблема. (1)
 - Да бисте спречили повреде, увек носите заштитне наочаре са бочним штитницима од тврде пластике. Уверите се да сви у вашем радном простору носе исту врсту заштитних наочара.(2)
 - Увек носите заштиту за уши и заштитну кацигу. (3)
 - Никада не користите водоник, кисеоник, угљен-диоксид или било шта другогдруги гас у боцама као извор напајања за овај алат; алат ће експлодирати и изазвати озбиљне повреде. (4)
 - Склоните прст са окидача када не завртате вијке. Никада не носите алат са прстом на окидачу, јер ће алат избацити вијке ако се осигурач активира.
 - Никада не повезујте алат на црево за ваздух са притиском који прелази вредности наведене у табели са техничким детаљима.
 - Ваздушни компресори морају бити у складу са захтевима важећих европских директива. (5)
 - Апсолутно је неопходан минимални радни притисак ваздушног црева од 150% максималног притиска произведеног у систему. (6)
 - Алат и црево за довод ваздуха морају имати црево којетак да се сав притисак уклони из алата када се спојница искључи. (7)
 - Користите само кондициониран компримовани ваздух, филтрирани, ре-удубљени и подмазани ваздух. (8)
 - Никада не оптерећујте причвршћивач када је алат повезан на довод ваздуха. (9)

- Немојте пећи причвршћиваче преко других причвршћивача. АлатТакође је забрањено испаливати под нагнутиим углом. (14)
- Не гурајте сигурносни елемент на радну површину док не будете желели други причвршћивач. (13)
- Немојте завртати причвршћиваче близу ивице радне површине. Вештачки радни предмет ће се вероватно поломити, а причвршћивач би могао да одлети и удари некога. (14)
- Не оптерећујте причвршћиваче са притиснутим окидачем или сигурносним елементом. (15)
- Не користите алат без налепнице о опасности на алату.
- Никада не користите алат који цури ваздух или му је потребна поправка. (16)
- Уверите се да сте у равнотежном положају када користите или рукујете алатом. (17)
- Користите алат само под препорученим притиском наведеним у табели са техничким детаљима.
- Алат емитује вибрације током рада. Користите заштитне радне рукавице да бисте смањили удар и заштитили руку. Редовно правите паузе и кад год су вам руке уморне.

4. ОДРЖАВАЊЕ

- Прочитајте одељак „Безбедносна упозорења“ пре одржавањаалат.
- Уверите се да су сви завртњи чврсто затегнути, у супротном може доћи до небезбедног рада и ломљења делова. (11)
- Не користите алат ако се сигурносни елемент или окидач заглављује или блокира. Вршите дневну проверу са искљученим алатом. (15)

3. АЛАТАУПОТРЕБА

- Прочитајте „Безбедносна упозорења“ пре употребе алата. (1)
- Држите алат усмерен даље од себе и других- и повежите ваздух са алатом. (12)
- Притисните полугу и померите горњи магазин да бисте га отворили. (18)
- Ставите траку са причвршћивачима у магазин. Не пунитекада се притисне окидач. (19)
- Гурајте горњи магазин назад док се полуга не закључа. (20)
- Безбедно се поставите уз радну површину и повуците окидач. (13)
- Искључите довод ваздуха у случају да је причвршћивач заглављен. (12)
- Притисните полугу и померите горњи магазин да бисте га отворили. Уклоните причвршћиваче. (18)
- Уклоните заглављени причвршћивач. (21)
- Држите алат усмерен даље од себе и других- и повежите ваздух са алатом. (12)
- Поставите траку са причвршћивачима у магазин са врховима који се ослањају на вођицу за причвршћиваче. Немојте пунити са притиснутим окидачем. (19)
- Гурајте горњи магазин уназад док се полуга не закључа. (20)

- Подмажите алат када је потребно. Свакодневно подмазивање неће учинити ништа добро алату. (22)
- Свакодневно бришите алат и проверавајте да ли је истрошен. По потреби користите само незапаљива средства за чишћење. Немојте потапати хефталицу, јер ће то оштетити О-прстен и друге делове. (23)



УПОЗОРЕЊЕ: поправке осим оних описаних овде треба да обављају само обучени, квалификовани идентификованособље.

За комплет за поправку, погледајте списак делова. За више информација-За било коју другу функцију осим комплета за поправку, обратите се овлашћеном продавцу или дистрибутеру.

5. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Прочитајте одељак „Безбедносна упозорења“ пре одржавања алата.

ПРОБЛЕМ	РЕШЕЊЕ
Цурење ваздуха близу врхаалат.	Затегните завртње или уградите клипњак главе вентила.
Алат не ради ништа.	Проверите довод ваздуха или инсталирајте клипњак главног вентила.
Слагишова операција.	Уградите клип главе вентиласет.
Цурење ваздуха близу днаалата.	Затегните завртње или поставите браник или сет клипова.
Слаб повраћај.	Очистите алат и инсталирајте бум-по или сету клипова.
Слаб погон.	Проверите адекватан довод ваздухаили инсталирајте сет клипова.
Сломљено или истрошеновозач .	Инсталирајте сет клипова.
Слаба храна.	Очистите алат или подмажите ма-газу или инсталирати опругу.
Заглављивање алата.	Очистите алат или подмажите ма-газу или инсталирати опругу.
Други проблеми.	Контактирајте овлашћеног продавцаили дистрибутер.

6. ГАРАНЦИЈА

ОДРЕДБЕ ГАРАНЦИЈЕ:

Испоручена машина/апарат има гаранцију од 12 месеци, почев од дана куповине. Уколико дође до било каквих кварова у овом периоду, узрокованих материјалним или структурним недостацима, ова гаранција ће покрити трошкове делова као и рада. Ова гаранција неће покривати рекламације ако:

- Упутства у овом упутству нису поштована.
- Машина/апарат је модификован на такав начин да више не функционише исправно, чак ни када се оштећени делови замене одговарајућим компонентама.
- Оштећења су настала услед мрза, пада, удара, неовлашћеног расклапања, неправилног повезивања са доводом компримованог ваздуха
- Оштећење је настало услед неправилне употребе или употребе која је супротна намени уређаја.

Уколико се гарантни захтев прихвати, машина/уређај ће бити поправљен и враћен бесплатно. Неће бити надокнађена никаква друга штета.

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder enheten. För att arbetet ska kunna utföras på ett säkert och effektivt sätt är det viktigt att säkerhetsföreskrifterna följs, att enheten används i enlighet med bruksanvisningen och att den underhålls på rätt sätt.

1. INLEDANDE ANMÄRKNINGAR

Genom att köpa din Airpress-häftapparat har du blivit ägare till en maskin med hög prestanda och tillförlitlighet. Korrekt användning och regelbundet underhåll förlänger häftapparatens livslängd. I denna bruksanvisning hittar du instruktioner för användning och underhåll. Läs den noggrant och spara den som en guide till din häftapparat.

2. SÄKERHETSANVISNINGAR

- För att undvika skador på dig själv och andra, se avsnitten om användning, underhåll och felsökning av verktyget för ytterligare information. (1)
- För att undvika skador ska du alltid använda skyddsglasögon med hårda plasticskydd på sidorna. Se till att alla i ditt arbetsområde använder samma typ av skyddsglasögon. (2)
- Bär alltid hörselskydd och skyddshjälm. (3)
- Använd aldrig väte, syre, koldioxid eller någon annan gas i flaska som kraftkälla för detta verktyg, eftersom verktyget kan explodera och orsaka allvarliga skador. (4)
- Ta bort fingret från avtryckaren när du inte skruvar fast fästelement. Bär aldrig verktyget med fingret på avtryckaren, eftersom verktyget kommer att skjuta ut fästelementet om det stöts till.
- Anslut aldrig verktyget till en luftslang med ett tryck som överstiger de värden som anges i tabellen med tekniska detaljer.
- Luftkompressorer måste uppfylla kraven i tillämpliga europeiska direktiv. (5)
- Luftslangens minsta arbetstryck måste vara 150 % av det maximala trycket som produceras i systemet. (6)
- Verktyget och lufttillförselns slang måste ha en slangkoppling som gör att allt tryck avlägsnas från verktyget när kopplingen kopplas bort. (7)
- Använd endast konditionerad tryckluft, filtrerad, reducerad och smord luft. (8)
- Ladda aldrig fästelementet när verktyget är anslutet till lufttillförseln. (9)
- Använd aldrig verktyget om säkerhetsanordningen, avtryckaren eller fjädrarna inte fungerar, saknas eller är skadade. Det är farligt att ta bort säkerhetsanordningen, avtryckaren eller fjädern. (10)
- Innan du använder verktyget, se till att avtryckaren, skruven och locket är ordentligt åtdragna. (11)
- Koppla bort verktyget från lufttillförseln efter användning.
- Håll verktyget riktat bort från dig själv och andra. (12)
- Skjut fastsättningsdon endast i arbetsytan, aldrig i material som är för hårda att tränga igenom. (13)

- Skjut inte fästdon ovanpå andra fästdon. Det är också förbjudet att skjuta verktyget i en lutande vinkel. (14)
- Tryck inte säkerhetselementet mot arbetsytan förrän ett andra fästelement önskas. (13)
- Skjut inte fästdon nära arbetsytans kant. Arbetsstycket kan splittras och fästdonet kan flyga iväg och träffa någon. (14)
- Ladda inte fästdon med avtryckaren eller säkerhetsanordningen nedtryckt. (15)
- Använd inte verktyget utan varningsetikett på verktyget.
- Använd aldrig ett verktyg som läcker luft eller behöver repareras. (16)
- Se till att du står stadigt när du använder eller hanterar verktyget. (17)
- Använd verktyget endast vid det rekommenderade trycket som anges i tabellen med tekniska detaljer.
- Verktyget avger vibrationer under arbete. Använd skyddshandskar för att minska påverkan och skydda armen. Ta regelbundna pauser och när armarna blir trötta.

3 . ANVÄNDNING AV VERKTYGET

- Läs "Säkerhetsvarningar" innan du använder verktyget. (1)
- Håll verktyget riktat bort från dig själv och andra och anslut luft till verktyget. (12)
- Tryck på spaken och skjut upp det övre magasinet för att öppna det. (18)
- Placera remsan med fästdon i magasinet. Ladda inte när avtryckaren är nedtryckt. (19)
- Tryck tillbaka det övre magasinet tills spaken låses. (20)
- Placera säkert mot arbetsytan och tryck på avtryckaren. (13)
- Koppla bort lufttillförseln om fästdonet har fastnat. (12)
- Tryck på klickhandtaget och skjut upp det övre magasinet för att öppna det. Ta bort fästdonen. (18)
- Ta bort det fastnade fästelementet. (21)
- Håll verktyget riktat bort från dig själv och andra och anslut luft till verktyget. (12)
- Placera remsan med fästelement i magasinet med spetsarna vilande på fästelementets styrning. Ladda inte med avtryckaren nedtryckt. (19)
- Tryck tillbaka det övre magasinet tills spärren klickar fast. (20)

4 . UNDERHÅLL

- Läs avsnittet "Säkerhetsvarningar" innan du underhåller verktyget.
- Se till att alla skruvar är ordentligt åtdragna, annars kan det uppstå osäkra förhållanden och delar kan gå sönder. (11)
- Använd inte verktyget om säkerhetsanordningen eller avtryckaren fastnar eller kinkar. Gör en daglig inspektion med verktyget fränkopplat. (15)

- Smörj verktyget när det behövs. Daglig oljning gör ingen nytta för verktyget. (22)
- Torka av verktyget dagligen och kontrollera om det är slitet. Använd endast icke-brandfarliga rengöringsmedel om det behövs. Blötlägg inte häftapparaten, eftersom detta kan skada O-ringen och andra delar. (23)

⚠ WARNING: Reparationer utöver de som beskrivs här får endast utföras av utbildad, kvalificerad personal.

För reparationssats, se reservdelslista. För mer information än vad som finns i reparationssatsen, kontakta en auktoriserad återförsäljare eller distributör.

5. FELSÖKNING

Läs avsnittet "Säkerhetsvarningar" innan du underhåller verktyget.

PROBLEM	LÖSNING
Luftläcka nära verktygets övre del.	Dra åt skruvarna eller montera huvudventilens kolvsats.
Verktyget fungerar inte.	Kontrollera lufttillförseln eller installera huvudventilkolvsatsen.
Trög drift.	Installera huvudventilkolvsatsen.
Luftläcka nära verktygets botten.	Dra åt skruvarna eller installera stötfångare eller kolvsats.
Dålig återgång.	Rengör verktyget och installera stötfångare eller kolvsats.
Svag drivning.	Kontrollera att lufttillförseln är tillräcklig eller installera kolvsats.
Trasig eller sliten drivare.	Installera kolvsats.
Dålig matning.	Rengör verktyget eller smörj magasinet eller installera fjäder.
Verktyget har fastnat.	Rengör verktyget eller smörj magasinet eller installera fjädern.
Andra problem.	Kontakta auktoriserad återförsäljare eller distributör.

6. GARANTI

GARANTIVILLKOR:

Den levererade maskinen/apparaten har 12 månaders garanti från inköpsdagen. Om något fel uppstår inom denna period, orsakat av material- eller konstruktionsfel, täcker garantin både reservdelar och arbetskostnader. Garantin gäller inte om:

- Anvisningarna i denna bruksanvisning inte har följts.
- Maskinen/apparaten har modifierats på ett sådant sätt att den inte längre fungerar korrekt, inte ens när skadade delar byts ut mot rätt komponenter.
- Skadorna beror på frost, fall, stötar, otillåten demontering, felaktig anslutning till tryckluftsförsörjningen.
- Skadorna beror på felaktig användning eller användning som strider mot enhetens avsedda användningsområde.

Om garantianspråket godkänns kommer maskinen/apparaten att repareras och returneras utan kostnad. Ingen annan skadestånd ersättning utgår.

Læs denne vejledning omhyggeligt, inden du bruger enheden. Overholdelse af sikkerhedsregler, brug i overensstemmelse med betjeningsvejledningen og korrekt vedligeholdelse er afgørende for sikkert og effektivt arbejde.

1 . FORORD

Når du køber din Airpress-hæftemaskine, bliver du ejer af en maskine med høj ydeevne og pålidelighed. Korrekt brug og regelmæssig vedligeholdelse øger hæftemaskinens levetid. I denne manual finder du instruktioner til betjening og vedligeholdelse. Læs den omhyggeligt, og opbevar den som en vejledning til din hæftemaskine.

2 . SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- For at undgå personskader på dig selv og andre, skal du læse afsnittene om brug af værktøjet, vedligeholdelse og fejlfinding for yderligere information. (1)
- For at undgå skader skal du altid bære sikkerhedsbriller med hårde plastiksidestykker. Sørg for, at alle i dit arbejdsområde bærer samme type sikkerhedsbriller. (2)
- Brug altid høreværn og en sikkerhedshjelm. (3)
- Brug aldrig brint, ilt, kuldioxid eller andre flaskegasser som energikilde til dette værktøj, da det vil eksplodere og forårsage alvorlige skader. (4)
- Fjern fingeren fra aftrækkeren, når du ikke skruer fast. Bær aldrig værktøjet med fingeren på aftrækkeren, da værktøjet vil udløse fastgørelseselementet, hvis det stødes mod noget.
- Tilslut aldrig værktøjet til en luftslange med et tryk, der overstiger de værdier, der er angivet i tabellen med tekniske detaljer.
- Luftkompressorer skal overholde kravene i gældende europæiske direktiver. (5)
- Luftslangen skal have et minimalt arbejdsstryk på 150 % af det maksimale tryk, der produceres i systemet. (6)
- Værktøjet og lufttilførselsslangen skal have en slangekobling, der sikrer, at alt tryk fjernes fra værktøjet, når koblingen afmonteres. (7)
- Brug kun konditioneret trykluft, filtreret, reduceret og smurt luft. (8)
- Læg aldrig fastgørelseselementer i værktøjet, når det er tilsluttet luftforsyningen. (9)

- Brug aldrig værktøjet, hvis sikkerhedselementet, aftrækkeren eller fjedrene er blevet ubrugelige, mangler eller er beskadigede. Det er farligt at fjerne sikkerhedselementet, aftrækkeren eller fjedrene. (10)
- Før du bruger dette værktøj, skal du sikre dig, at udløseren, skruen og hættten er strammet ordentligt. (11)
- Frakobl værktøjet fra luftforsyningen efter brug.
- Hold værktøjet pegende væk fra dig selv og andre. (12)
- Skyd kun fastgørelseselementer ind i arbejdsfladen, aldrig i materialer, der er for hårde at trænge igennem. (13)

- Skyd ikke fastgørelseselementer oven på andre fastgørelseselementer. Det er også forbudt at skyde værktøjet i en skrå vinkel. (14)
- Tryk ikke på sikkerhedselementet på arbejdsfladen, før der ønskes et andet fastgørelseselement. (13)
- Skyd ikke fastgørelseselementer tæt på kanten af arbejdsfladen. Arbejdsmønt kan splintre, og fastgørelseselementet kan flyve ud og ramme nogen. (14)
- Lad ikke fastgørelseselementer med udløser eller sikkerhedselement trykkes ned. (15)
- Brug ikke værktøjet uden fare-mærkat på værktøjet.
- Brug aldrig et værktøj, der lækker luft eller skal repareres. (16)
- Sørg for, at du står i en afbalanceret position, når du bruger eller håndterer værktøjet. (17)
- Brug kun værktøjet ved det anbefalede tryk, der er angivet i tabellen med tekniske detaljer.
- Værktøjet afgiver vibrationer under brug. Brug beskyttende arbejdshandsker for at reducere stød og beskytte din arm. Tag regelmæssige pauser, og når dine arme er trætte.

4 . VEDLIGEHOLDELSE

- Læs afsnittet "Sikkerhedsadvarsler", før du vedligeholder værktøjet.
- Sørg for, at alle skruer er strammet, da der ellers kan opstå usikker drift og brud på dele. (11)
- Brug ikke værktøjet, hvis sikkerhedselementet eller aftrækkeren sidder fast eller hænger. Foretag daglig inspektion, når værktøjet er frakoblet. (15)

3 . BRUG AF VÆRKTØJET

- Læs "Sikkerhedsadvarsler" inden brug af værktøjet. (1)
- Hold værktøjet pegende væk fra dig selv og andre, og tilslut luft til værktøjet. (12)
- Tryk på klikhåndtaget og skub det øverste magasin til siden for at åbne det. (18)
- Placer en stribe fastgørelseselementer i magasinet. Lad ikke, når aftrækkeren er trykket ned. (19)
- Skub det øverste magasin tilbage, indtil klikhåndtaget låser. (20)
- Placer den sikkert mod arbejdsfladen, og tryk på aftrækkeren. (13)
- Afbryd lufttilførslen, hvis fastgørelseselementet sidder fast. (12)
- Tryk på klikhåndtaget og skub det øverste magasin til side for at åbne det. Fjern fastgørelseselementerne. (18)
- Fjern det fastklemte fastgørelseselement. (21)
- Hold værktøjet pegende væk fra dig selv og andre, og tilslut luft til værktøjet. (12)
- Placer en stribe fastgørelseselementer i magasinet med spidserne hvilende på fastgørelseselementguiden. Lad ikke, mens aftrækkeren er trykket ned. (19)
- Skub det øverste magasin tilbage, indtil det klikker fast. (20)

- Smør værktøjet, når det er nødvendigt. Daglig smøring med olie har ingen gavnlige virkning på værktøjet. (22)
- Tør værktøjet af dagligt og kontroller det for slitage. Brug kun ikke-brændbare rengøringsmidler, hvis det er nødvendigt. Væsk ikke hæftemaskinen, da dette vil beskadige O-ringen og andre dele. (23)

ADVARSEL: Reparationer, der ikke er beskrevet her, må kun udføres af uddannet, kvalificeret personale.

Se reservedelslisten for reparationssæt. For yderligere oplysninger udover reparationssæt, kontakt en autoriseret forhandler eller distributør.

5. FEJLFINDING

Læs afsnittet "Sikkerhedsadvarsler", før du vedligeholder værktøjet.

PROBLEM	LØSNING
Luftlækage nær værktøjets øverste del.	Stram skruerne eller monter hovedventilstempelsætt et.
Værktøjet virker ikke.	Kontroller lufttilførslen eller monter et hovedventilstempelsæt.
Træg drift.	Monter hovedventilstempelsæt.
Luftlækage nær bunden af værktøjet.	Stram skruerne, eller monter støddæmperen eller stempelsættet.
Dårlig retur.	Rengør værktøjet og monter stødpude eller stempelsæt.
Svag drev.	Kontroller, at lufttilførslen er tilstrækkelig, eller monter et stempelsæt.
Ødelagt eller slidt driver.	Installer stempelsæt.
Dårlig fremføring.	Rengør værktøjet, smør magasinet eller monter en fjeder.
Værktøjet sidder fast.	Rengør værktøjet, smør magasinet eller monter fjederen.
Andre problemer.	Kontakt autoriseret forhandler eller distributør.

6. GARANTI

GARANTIBESTEMMELSER:

Den leverede maskine/det leverede apparat har 12 måneders garanti fra købsdatoen. Hvis der opstår fejl inden for denne periode, som skyldes materiale- eller konstruktionsfejl, dækker denne garanti både reservedele og arbejds løn. Denne garanti dækker ikke krav, hvis:

- Instruktionerne i denne manual ikke er blevet overholdt.
- Maskinen/apparatet er blevet modificeret på en sådan måde, at det ikke længere fungerer korrekt, selv ikke når beskadigede dele udskiftes med de korrekte komponenter.
- Skaden skyldes frost, fald, stød, uautoriseret adskillelse, forkert tilslutning til tryklufforsyningen
- Skaden skyldes forkert brug eller brug, der er i strid med enhedens anvendelsesformål.

Hvis garantikravet accepteres, repareres maskinen/apparatet og returneres uden beregning. Der ydes ikke erstatning for andre skader.

Vinsamlegast lesið þessa handbók vandlega áður en tækið er notað. Fylgni við öryggisreglur, notkun í samræmi við notkunarleiðbeiningar og rétt viðhald eru nauðsynleg fyrir örugga og skilvirka vinnu.

1. FORMÁLATHUGASEMDIR

Með því að kaupa Airpress heftivélina þína hefur þú eignast vél með mikilli afköstum og áreiðanleika. Rétt notkun og reglulegt viðhald mun auka líftíma heftivélarinnar. Í þessari handbók finnur þú leiðbeiningar um notkun og viðhald. Lestu hana vandlega og geymdu hana sem leiðbeiningar fyrir heftivélina þína.

2. ÖRYGGILEIÐBEININGAR

- Til að koma í veg fyrir meiðsl á þér og vegfarendum skaltu endur-Sjá kafla um notkun verkfæra, viðhald og bilanaleit fyrir frekari upplýsingar. (1)
- Til að koma í veg fyrir meiðsl skaltu alltaf nota öryggisgleraugu með hliðarhlífum úr hörðu plasti. Gakktu úr skugga um að allir á vinnusvæðinu noti sömu gerð öryggisgleraugna. (2)
- Notið alltaf heyrnarhlífir og hjálm. (3)
- Notið aldrei vetni, súrefni, koltvísýring eða neitt annað Notið annað flöskugas sem orkugjafa fyrir þetta verkfæri; verkfærið mun springa og valda alvarlegum meiðslum. (4)
- Fjarlægjið fingurinn af kveikjunni þegar ekki er verið að nota festingar. Berið aldrei verkfærið með fingurinn á kveikjunni því verkfærið mun kasta festingunni út ef öryggið er rofið.
- Tengdu aldrei verkfærið við loftslöngu með þrýsting sem fer yfir gildin sem gefin eru upp í töflunni með tæknilegum upplýsingum.
- Loftþjöppur verða að uppfylla kröfur gildandi evrópskra tilskipana. (5)
- Lágmarksþrýstingur loftslöngu er 150% af hámarksþrýstingi sem myndast í kerfinu. (6)
- Verkfærið og loftslangan verða að vera með slönguhólkþrýsting þannig að allur þrýstingur sé fjarlægður af verkfærinu þegar tengiliðurinn er aftengdur. (7)
- Notið aðeins kælt þrýstiloft, síað, endurnýttfrámleitt og smurt loft. (8)
- Aldrei skal hlaða festingarbúnaði þegar verkfærið er tengt við loftinntak. (9)
- Notið aldrei verkfærið ef öryggishluti, kveikja eða fjaðrirhafa orðið óvirk, vantað eða skemmt. Það er hættulegt að fjarlægja öryggisþátt, kveikju eða fjöður. (10)
- Áður en þetta verkfæri er notað skal ganga úr skugga um að kveikjarinn, skráfan og lokið sé vel hert. (11)
- Aftengdu verkfærið frá loftinu eftir notkun.
- Haltu verkfærinu frá þér og öðrum. (12)
- Brennið festingar aðeins í vinnuflöt, aldrei í efni sem erfið er að komast í gegnum. (13)

- Ekki skjóta festingum ofan á aðrar festingar. Verkfærið er einnig bannað að skjóta í hallandi horni. (14)
- Ekki ýta öryggishlutunum á vinnuflötinn fyrir en óskað er eftir annarri festingu. (13)
- Ekki skjóta með festingum nálægt brún vinnuflétisins. Vinnustykkið gæti klofnað og festingin gæti flogið laus og lent í einhverjum. (14)
- Ekki hlaða festingar með kveikju eða öryggisbúnaði inni. (15)
- Notið ekki verkfæri án þess að hættumerkimiði sé á því.
- Notið aldrei verkfæri sem lekur loft eða þarfnast viðgerðar. (16)
- Gakktu úr skugga um að þú sért í jafnvægisstöðu þegar þú notar eða meðhöndlar verkfærið. (17)
- Notið verkfærið aðeins við ráðlagðan þrýsting sem tilgreindur er í töflunni með tæknilegum upplýsingum.
- Verkfærið gefur frá sér titring við vinnu. Notið hlífðarhanska til að draga úr höggi og vernda handlegginn. Takið regulegar hlé og alltaf þegar handleggirnir eru þreyttir.

3. VERKFÆRINOTA

- Lestu „Öryggisviðvaranir“ áður en þú notar verkfærið. (1)
- Haltu verkfærinu frá þér og öðrum og tengja loft við verkfærið. (12)
- Ýttu á smellhandfangið og renndu efra magasíninu til að opna það. (18)
- Setjið festingararræmuna í magasínið. Ekki hlaða. Þegar kveikjan er ýtt á. (19)
- Ýtið efra magasíninu aftur þar til smellstöngin smellur. (20)
- Staðsetjið örugglega við vinnuflötinn og ýtið á kveikjuna. (13)
- Aftengdu loftinntakið ef festingin festist. (12)
- Ýttu á smellhandfangið og renndu efri magasíninu til að opna það. Fjarlægðu festingarnar. (18)
- Fjarlægðu festinguna sem festist. (21)
- Haltu verkfærinu frá þér og öðrum og tengdu loftið við verkfærið. (12)
- Setjið festingararræmuna í magasínið þannig að oddarnir hvíli á festingarleiðaranum. Ekki hlaða með kveikjuna inni. (19)
- Ýtið efra magasíninu aftur þar til smellhandfangið læsist. (20)

4. VIÐHALD

- Lesið kaflann „Öryggisviðvaranir“ áður en viðhaldi er lokiðtölið.
- Gætið þess að allar skráfur séu vel hertar, annars er notkun örugg og hlutar gætu brotnað. (11)
- Notið ekki verkfærið ef öryggishlutinn eða kveikjan festist eða læsist. Gerið daglegt eftirlit með verkfærinu aftengt. (15)

- Smyrjið verkfærið þegar þörf krefur. Dagleg oliunotkun gerir verkfærinu ekkert gagn. (22)
- Þurrkið verkfærið daglega og athugið hvort það sé slitið. Notið aðeins öldfimar hreinsilausnir ef þörf krefur. Ekki leggja heftitækið í bleyti því það getur skemmt O-hringinn og aðra hluti. (23)

5. ÚRLEIÐ

Lesið kafliann „Öryggisviðvaranir“ áður en viðhald á verkfærinu hefst.

VANDAMÁL	LAUSN
Loftleki nálægt toppitól.	Herðið skrúfur eða setjið stimplasett höfuðventilsins upp.
Tól gerir ekkert.	Athugið loftinntakið eða setjið upp stimpla á höfuðlokanum.
Hægfara aðgerð.	Setjið upp stimpla fyrir höfuðlokasett.
Loftleki nálægt botn íaf tóli.	Herðið skrúfur eða setjið upp stuðara eða stimpilsett.
Léleg ávöxtun.	Hreinsið verkfærið og setjið upp bruna-á hvert eða stimplasett.
Veik drifkraftur.	Staðfestið nægilegt loftflæði eða setja upp stimpilsett.
Brotið eða slitið bilstjóri.	Setjið stimpilsettið upp.
Lélegt fóður.	Hreinsið verkfærið eða smyrjið vélina. timarit eða setja upp vor.
Verkfæri festast.	Hreinsið verkfærið eða smyrjið vélina. timarit eða setja upp vor.
Önnur vandamál.	Hafðu samband við viðurkenndan söluaðila eða dreifingaraðili.



VIÐVÖRUN: Aðrar viðgerðir en þær sem lýst er hér ættu aðeins að vera framkvæmdar af þjálfuðum, hæfum staðfeststarfsfólki.

Sjá lista yfir varahluti varðandi viðgerðarbúnað. Fyrir frekari upplýsingar Hafðu samband við viðurkenndan söluaðila eða dreifingaraðila ef þú notar aðra þjónustu en viðgerðarbúnað.

6. ÁBYRGÐ

ÁBYRGÐARÁKVÆÐI:

Vélin/tækið sem afhent er er með 12 mánaða ábyrgð, frá kaupdegi. Ef einhverjar bilanir eiga sér stað innan þessa tímabils, af völdum efnis- eða byggingargalla, þá nær þessi ábyrgð til varahluta sem og vinnukostnaðar. Þessi ábyrgð nær ekki til krafna ef:

- Leiðbeiningunum í þessari handbók hefur ekki verið fylgt.
- Vélin/tækið hefur verið breytt þannig að það virkar ekki lengur rétt, jafnvel ekki þegar skemmdum hlutum er skipt út fyrir rétta hluti.
- Skemmdir eru af völdum frosts, falls, höggs, óheimillar sundurtöku eða óviðeigandi tengingar við þrýstiloftinn.
- Tjón verður vegna óviðeigandi notkunar eða notkunar sem brýtur gegn tilgangi tækisins.

Ef ábyrgðarkrafan er samþykkt verður vélin/tækið gert við og skilað án endurgjalds. Engin önnur tjón verða greidd.

Liest dës Handbuch w.e.g. virsiichteg ier Dir den Apparat benotzt. D'Anhale vun de Sécherheetsregelen, d'Benotzung am Aklang mat der Bedienungsanleitung an eng korrekt Ënnerhaltung si wesentlech fir sécher an effektiv Aarbecht.

1. VIRBEREEDUNGNOTIZEN

Mat dem Kaf vun Ärem Airpress Hefter sidd Dir Besëtzer vun enger Maschinn mat héijer Leeschtung a Zouverlässegkeet. Déi richteg Benotzung a reegelméisseg Ënnerhalt verlängeren d'Liewensdauer vum Hefter. An dësem Handbuch fannt Dir Bedienungs- an Ënnerhaltsinstruktiounen. Liest et virsiichteg a behält et als Guide fir Ären Hefter.

2. ÉCHERHEETINSTRUKTIONEN

- Fir Verletzunge vun Iech selwer an den Zuschauer ze vermeiden, re-Kuckt d'Sektiounen iwwer d'Benotzung, d'Ënnerhalt an d'Feelerbehebung vum Tool fir weider Informatiounen. (1)
- Fir Verletzungen ze vermeiden, drot ëmmer eng Sécherheetsbrëll mat Säiteschutz aus haarde Plastik. Vergewëssert Iech, datt jiddereen an Ärem Aarbechtsberäich déiselwecht Zort Sécherheetsbrëll dréit. (2)
- Dro ëmmer Gehörschutz an eng Schutzhelm. (3)
- Benotzt ni Waasserstoff, Sauerstoff, Kuelendioxid oder aneraner Fläschegas als Stroumquell fir dëst Tool benotzen; d'Tool wäert explodéieren a schwéier Verletzunge verursaachen. (4)
- Huelt de Fanger vum Ausléiser ewech, wann Dir keng Befestigungselementer andreiwt. Droen d'Geschir ni mam Fanger um Ausléiser, well d'Geschir d'Befestigungselementer erauswerft, wann d'Sécherheet behënnert ass.
- Schléisst den Apparat ni un en Loftschlauch un, deem säin Drock d'Wärter an der Tabell mat den techneschen Detailer iwwerschreit.
- Loftkompressore mussen den Ufuerderunge vun den uwendbare europäesche Richtlinnen entsprechen. (5)
- En Drock vun op d'mannst 150% vum maximalen Drock, deem am System produzéiert gëtt, ass absolut néideg fir de Loftschlauch. (6)
- Den Apparat an den Loftzouschlauch mussen eng Schlauchverbindung hunn -sou datt all Drock vum Tool ewechgeholl gëtt wann d'Kupplungsgelenk ofgetrennt gëtt. (7)
- Benotzt nëmme konditionéiert Drockloft, gefiltert, neiproduzéiert a geschmiert Loft. (8)
- Befestigungselementer ni belueden, wann d'Tool un d'Loftversuergung ugeschloss ass. (9)

- Benotzt den Tool ni wann de Sécherheetsselement, den Ausléiser oder d'Federnsinn ausser Betrib geholl, feelen oder beschiedegt. Et ass geféierlech, Sécherheetsselement, Ausléiser oder Fieder ze entfernen. (10)
- Ier Dir dëst Tool benotzt, gitt sécher datt den Ausléiser, d'Schrauf an Deckel sinn sécher zougedréckt. (11)
- Trennt den Apparat no der Benotzung vun der Loft of.
- Halt d'Instrument vun Iech selwer an aneren ewech geréicht, ers. (12)
- Feierbefestigungen nëmmen an d'Aarbechtsfläch, ni a Materialien, déi ze schwéier duerchdrénge kënnen. (13)

- Schéisst keng Befestigungselementer op aner Befestigungselementer. Schéissen an engem schrëie Wénkel ass och verbueden. (14)
- Dréckt d'Sécherheetsselement net op d'Aarbechtsfläch, bis eng zweet Befestigung gewünscht ass. (13)
- Feier keng Befestigungselementer no beim Rand vun der Aarbechtsfläch. D'Wierkstück kann opbriechen an d'Befestigungselement kéint fräi fléien a een treffen. (14)
- Befestigungselementer net mat gedrécktem Ausléiser oder Sécherheetsselement belueden. (15)
- Benotzt keen Tool ouni Geforenetikett um Tool.
- Benotzt ni en Tool, dat Loft leckt oder reparéiert muss ginn. (16)
- Vergewëssert lech, datt Dir an enger ausgeglachener Positioun sidd, wann Dir d'Tool benotzt oder handhabt. (17)
- Bedreiw d'Instrument nëmme mam empfohlenen Drock, deen an der Tabelle mat den techneschen Detailer ernimmt ass.
- D'Instrument straalt Vibratiounen aus während der Aarbecht. Benotzt Schutzhandschuesch fir den Impakt ze reduzéieren an Ären Aarm ze schützen. Maacht reegelméisseg Pausen a wann Är Ärm midd sinn.

3. TOOLBENOTZEN

- Liest d'"Sécherheetswarnungen" ier Dir d'Tool benotzt. (1)
- Halt d'Instrument vun lech selwer an aneren ewech gericht, ers a Loft un den Tool uschléissen. (12)
- Dréckt de Klickhebel a rutscht den ieweschte Magazin fir en opzemaachen. (18)
- Leet de Sträif vun de Befestigungen an d'Magazin. Net luedenwann den Ausléiser gedréckt gëtt. (19)
- Dréckt den ieweschte Magazin no hannen, bis de Klickhebel feststeckt. (20)
- Sécher géint d'Aarbechtsfläch positionéieren an den Ausléiser drécken. (13)
- Trennt d'Loftversuerung of, wann de Befestigungselement blockéiert ass. (12)
- Dréckt de Klickhebel a rutscht den ieweschte Magazin fir en opzemaachen. Huelt d'Verschlëss ewech. (18)
- Huelt déi festgeklemmt Befestigung eraus. (21)
- Halt d'Instrument vun lech selwer an aneren ewech gericht, ers a verbënnt d'Loft mam Tool. (12)
- Setzt de Sträif vun de Befestigungselementer an d'Magazin, sou datt d'Spëtze sech op der Befestigungsfläche stinn. Net mat gedrécktem Ausléiser lueden. (19)
- Dréckt dat iewescht Magazin no hannen, bis de Hebel klickt. (20)

4. Ënnerhalt

- Liest d'Sektioun "Sécherheetswarnungen" ier Dir Ënnerhalt maacht d'Tool.
- Vergewëssert lech, datt all Schrauwen festgehalen sinn, soss kéint et zu engem geféierleche Betrib kommen an Deeler briechen. (11)
- Benotzt d'Tool net, wann d'Sécherheetsselement oder den Ausléiser hänke bleift oder sech verstoppt. Maacht all Dag eng Inspektioun mam ofgeschaltene Tool. (15)

- Schmiert d'Tool wann et néideg ass. Deeglech Ueleg bréngt dem Tool näischt. (22)
- Wëscht d'Tool all Dag propper a kontrolléiert op Verschleiss. Benotzt nëmmen net brennbar Botzmëttelen, wann néideg. Maacht den Hefter net naass, well dëst zu Schied un den O-Ring an aneren Deeler féiere kann. (23)

5. FEELERBEHËLLEUNG

Liest d'Sektioun "Sécherheetswarnungen" ier Dir den Apparat ënnerhält.

PROBLEM	LËSUNG
Loftleck no beim Uewe vum Tool.	D'Schrauwen unzéien oder de Kolbensatz vum Kappventil installéieren.
Tool mécht näischt.	Iwwerpréift d'Loftversuergung oder montéiert de Kolbensatz vum Kappventil.
Langweil Operatioun.	Kappventilkolben installéieren an stellen.
Loftleck no ënnervum Tool.	Schrauwen unzéien oder Stossfänger oder Kolbensatz installéieren.
Schlecht Rendement.	Tool botzen an d'Bum-installéieren pro oder Kolbensatz.
Schwache Fuerwierk.	Iwwerpréift d'ausreechend Loftversuergung oder Kolbensatz installéieren.
Gebruch oder ofgenotzt Chauffer.	Kolbensatz installéieren.
Schlecht Fudder.	Werkzeug botzen oder schmieren d'Gazine oder Fieder installéieren.
Werkzeug blockéieren.	Werkzeug botzen oder schmieren d'Gazine oder Fieder installéieren.
Aner Problemer.	Kontaktéiert den autoriséierten Händler oder Distributeur.



OPGEFASST: Reparaturen, déi net hei beschriwwen sinn, sollten nëmme vun ausgebildeten, qualifizéierten durchgefouert ginn.
ifizéiert Personal.

Fir de Reparatursatz, kuckt w.e.g. d'Lëscht vun den Deeler. Fir méi Informatiounen kontaktéiert en autoriséierten Händler oder Distributeur fir aner Saachen ewéi de Reparatursatz.

6. GARANTIE

GARANTIEBESTËMMUNGEN:

Déi geliwwert Maschinn/Apparat huet eng 12 Méint Garantie, déi vum Dag vum Kaf un ufänkt. Wann an dëser Period Pannen optrieden, déi duerch Material- oder Strukturdefekter verursaacht ginn, deckt dës Garantie souwuel Ersatzdeeler wéi och Aarbechtskäschten of. Dës Garantie deckt keng Reklamatiounen of, wann:

- D'Instruktiounen an dësem Handbuch goufen net agehalen.
- D'Maschinn/Apparat gouf sou modifizéiert, datt se net méi richteg funktionéiert, och net wann beschiedegt Deeler duerch déi richteg Komponenten ersat ginn.
- De Schued ass duerch Frascht, Falen, Impakt, onerlaabten Demontage, falsch Uschloss un d'Drockloftversuergung verursaacht ginn.
- De Schued ass duerch falsch Benotzung oder Benotzung, déi géint d'Zil vum Apparat verstéisst, zeréckzeféieren.

Wann de Garantiefro akzeptéiert gëtt, gëtt d'Maschinn/den Apparat gratis reparéiert a zréckgeschéckt. Et gëtt keng weider Schuedenersatzvergütung verrechent.

Калі ласка, уважліва прачытайце гэтую інструкцыю перад выкарыстаннем прылады. Выкананне правілаў бяспекі, выкарыстанне ў адпаведнасці з інструкцыяй па эксплуатацыі і належнае абслугоўванне з'яўляюцца неабходнымі для бяспечнай і эфектыўнай працы.

1. ПРЫГАДЗАЎВАГІ

Купляючы стэплер Airpress, вы становіцеся ўладальнікам прылады з высокай прадукцыйнасцю і надзейнасцю. Правільнае выкарыстанне і рэгулярнае тэхнічнае абслугоўванне падоўжаць тэрмін службы стэплера. У гэтым кіраўніцтве вы знойдзеце інструкцыі па эксплуатацыі і тэхнічным абслугоўванні. Уважліва прачытайце яго і захавайце як кіраўніцтва па эксплуатацыі стэплера.

2. БЯСПЕКАІНСТРУКЦЫІ

- Выкарыстоўвайце толькі кандыцыянаванае сціснутае паветра, адфільтраванае, паветра, якое рэдукавана і змазанае. (8)
- Ніколі не загружайце крапежны элемент, калі інструмент падлучаны да падачы паветра. (9)
- Ніколі не выкарыстоўвайце інструмент, калі засцерагальны элемент, курок або sprужыны выйшлі з ладу, адсутнічаюць або пашкоджаныя. Здымаць засцерагальнік, курок або sprужыну небяспечна. (10)
- Перад выкарыстаннем гэтага інструмента пераканайцеся, што курок, шруба і вёчка надзейна закручаны. (11)
- Пасля выкарыстання адключыце інструмент ад паветра.
- Трымайце інструмент накіраваным ад сябе і іншых (12)
- Упальвайце крапежныя элементы толькі ў працоўную паверхню, ніколі не ў матэрыялы, якія занадта цяжка пранікнуць. (13)
- Каб пазбегнуць траўмаў сабе і навакольным, пайторнагл. раздзелы аб выкарыстанні інструмента, яго тэхнічным абслугоўванні і ліквідацыі непаладак для атрымання дадатковай інфармацыі. (1)
- Каб пазбегнуць траўмаў, заўсёды апранайце ахоўныя акуляры з бакавымі шчыткамі з цвёрдага пластыка. Пераканайцеся, што ўсе ў вашай рабочай зоне носяць аднолькавы тып ахоўных акуляраў. (2)
- Заўсёды апранайце сродкі абароны слыху і каску. (3)
- Ніколі не выкарыстоўвайце вадарод, кісларод, вуглякіслы газ або якія-небудзь іншыя іншыя балонны газ у якасці крыніцы харчавання для гэтага інструмента; інструмент выбухне і можа прывесці да сур'ёзных траўмаў. (4)
- Зніміце палец са спускавага кручка, калі не закручваеце крапежныя элементы. Ніколі не пераносьце інструмент з пальцам на спускавым кручку, бо інструмент выкіне крапежны элемент, калі засцерагальнік будзе націснуты.
- Ніколі не падключайце інструмент да паветранага шланга з ціскам, які перавышае значэнні, указаныя ў табліцы тэхнічных характарыстык.
- Паветраныя кампрэсары павінны адпавядаць патрабаванням дзеючых еўрапейскіх дырэктыв. (5)
- Абсалютна неабходны мінімальны працоўны ціск паветранага шланга ў 150% ад максімальнага ціску, які ствараецца ў сістэме. (6)
- Інструмент і шланг падачы паветра павінны мець шланг, які...так, каб пры адлучэнні муфты ўвесь ціск з інструмента быў зняты. (7)

- Не ўсталёўвайце крапежныя элементы паверх іншых крапежных элементаў. Інструмент страляць пад нахільным вуглом таксама забаронена. (14)
- Не ўціскайце засцерагальны элемент на працоўную паверхню, пакуль не спатрэбіцца другі крапежны элемент. (13)
- Не ўпальвайце крапежныя элементы блізка да краю працоўнай паверхні. Апрацоўваемая дэталі можа раскалоцца, і крапежны элемент можа выляцець і кагосьці зачапіць. (14)
- Не загружайце крапежныя элементы пры націснутым курку або засцерагальным элементе. (15)
- Не выкарыстоўвайце інструмент без налепкі аб небяспецы.
- Ніколі не выкарыстоўвайце інструмент, які прапуская паветра або патрабуе рамонт. (16)
- Пераканайцеся, што вы знаходзіцеся ў збалансаваным становішчы падчас выкарыстання або абыходжання з інструментам. (17)
- Выкарыстоўвайце інструмент толькі пры рэкамендаваным ціску, указаным у табліцы тэхнічных характарыстык.
- Інструмент падчас працы выдае вібрацыю. Карыстайцеся ахоўнымі рабочымі пальчаткамі, каб паменшыць удар і абараніць руку. Рэгулярна рабіце перапынкі і калі вашы рукі стаміліся.

- Змясціце паласу крапежных элементаў у магазін так, каб востры бок ляжаў на накіроўвалай крапежных элементаў. Не зараджайце пры націснутым курку. (19)
- Адсуньце верхні магазін назад, пакуль не пачуецца пстрычку. (20)

4. ТЭХНІЧНАЕ АБСЛУГОЎВАННЕ

- Прачытайце раздзел «Папярэджанні аб бяспецы» перад пачаткам абслугоўвання інструмент.
- Пераканайцеся, што ўсе шрубы зацягнуты, інакш гэта можа прывесці да небяспечнай працы і паломкі дэталей. (11)
- Не выкарыстоўвайце інструмент, калі засцерагальны элемент або курок захрасае або заціскаецца. Штодзённа правярайце інструмент пры адключаным інструменте. (15)

3. ІНСТРУМЕНТ ВЫКАРЫСТАННЕ

- Перад выкарыстаннем інструмента прачытайце «Папярэджанні па тэхніцы бяспекі». (1)
- Трымайце інструмент накіраваным ад сябе і іншыя падключыце паветра да інструмента. (12)
- Націсніце на рычаг-шчоўк і зрушце верхні магазін, каб адкрыць яго. (18)
- Змясціце паласу крапежных элементаў у магазін. Не зараджайце пры націсканні курка. (19)
- Адсуньце верхні магазін назад, пакуль не зафіксуецца рычаг-пстрычка. (20)
- Бяспечна прыцісніце працоўную паверхню і націсніце на курок. (13)
- Адключыце падачу паветра, калі крапежны элемент заклініў. (12)
- Націсніце на рычаг-шчоўк і зрушце верхні магазін, каб адкрыць яго. Зніміце крапежныя элементы. (18)
- Выміце захраслы крапежны элемент. (21)
- Трымайце інструмент накіраваным ад сябе і іншыя падключыце паветра да інструмента. (12)

- Смазвайце інструмент па меры неабходнасці. Штодзённае смазванне алеем не прынясе ніякай карысці інструменту. (22)
- Штодня працуйце інструмент і правярайце яго на наяўнасць зносу. Пры неабходнасці выкарыстоўвайце толькі неўзгаральныя ачышчальныя растворы. Не замочвайце стэплер, бо гэта прывядзе да пашкоджання ўшчыльняльнага кольца і іншых дэталей. (23)

5. ПОШУК І ВЫРАШЭННЕ НЕПАЛАДАК

Перад абслугоўваннем інструмента прачытайце раздзел «Папярэджанні аб бяспецы».

ПРАБЛЕМА	РАШЭННЕ
Уцечка паветра каля верхняй часткі інструменту.	Зацягніце шрубы або ўсталюйце поршневы камплект галоўкі клапанаў.
Інструмент нічога не робіць.	Праверце падачу паветра або ўсталюйце поршневы камплект галоўкі клапанаў.
Аперацыя Слугіша.	Усталюйце поршань галоўкі клапананабор.
Уцечка паветра каля дна інструмента.	Зацягніце шрубы або ўсталюйце бампер ці поршневы камплект.
Слабая аддача.	Ачысціце інструмент і ўсталюйце бам-на камплект поршняў.
Слабы прыпад.	Праверце дастатковую падачу паветра або ўсталюйце поршневы камплект.
Зламаны або зношаны кіроўца.	Усталюйце поршневы камплект.
Дрэжны корм.	Ачысціце інструмент або змажце машыну-газон або ўсталюйце спружыну.
Захрасанне інструмента.	Ачысціце інструмент або змажце машыну-газон або ўсталюйце спружыну.
Іншыя праблемы.	Звярніцеся да аўтарызаванага дылера або дыстрыб'ютара.



ПАПЯРЭДЖАННЕ: рамонт, акрамя апісанага тут, павінен выконвацца толькі падрыхтаванымі кваліфікаванымі спецыялістамі іфікаваны персанал.

Каб даведацца пра камплект для рамонту, глядзіце спіс дэталей. Для атрымання дадатковай інфармацыі... Калі ў вас ёсць іншая рэч, акрамя рамонтнага камплекта, звярніцеся да аўтарызаванага дылера або дыстрыб'ютара.

6. ГАРАНТЫЯ

ГАРАНТЫЙНЫЯ ПАЛАЖЭННІ:

На пастаўленую машыну/прыладу распаўсюджваецца гарантыя 12 месяцаў, якая пачынаецца з дня пакупкі. Калі на працягу гэтага перыяду адбудуцца якія-небудзь паломкі, выкліканыя дэфектамі матэрыялу або канструкцыі, гэтая гарантыя пакрывае выдаткі на запчасткі, а таксама на працу. Гэтая гарантыя не распаўсюджваецца на прэтэнзіі, калі:

- Інструкцыі ў гэтым кіраўніцтве не былі выкананы.
- Машына/апарат былі мадыфікаваны такім чынам, што больш не працуюць належным чынам, нават калі пашкоджаныя дэталі заменены належнымі кампанентамі.
- Пашкоджанні ўзніклі з-за марозу, падзення, удару, несанкцыянаванай разборкі, няправільнага падключэння да сістэмы сціснутага паветра
- Пашкоджанне ўзнікла ў выніку няправільнага выкарыстання або выкарыстання прылады не па яе прызначэнні.

Калі гарантыйная прэтэнзія будзе прынята, машына/прылада будзе адрамантавана і вернута бясплатна. Іншыя пашкоджанні не будуць кампенсаваны.

Моля, прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате устройството. Спазването на правилата за безопасност, използването в съответствие с ръководството за експлоатация и подходящата поддръжка са от съществено значение за безопасна и ефективна работа.

1 . ПРЕДВАРИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

С покупката на вашия Airpress телбод, вие ставате собственик на машина с висока производителност и надеждност. Правилната употреба и редовната поддръжка ще удължат живота на телбода. В това ръководство ще намерите инструкции за експлоатация и поддръжка. Прочетете го внимателно и го съхранявайте като ръководство за вашия телбод.

2 . ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- За да предотвратите наранявания на себе си и на околните, вижте разделите за употреба, поддръжка и отстраняване на неизправности за допълнителна информация. (1)
- За да предотвратите наранявания, винаги носете предпазни очила с твърди пластмасови странични щитове. Уверете се, че всички в работната зона носят същия тип предпазни очила. (2)
- Винаги носете предпазни средства за слуха и каска. (3)
- Никога не използвайте водород, кислород, въглероден диоксид или друг газ в бутилки като източник на енергия за този инструмент; инструментът ще експлодира и ще причини сериозни наранявания. (4)
- Отделете пръста си от спусъка, когато не задвижвате крепежни елементи. Никога не носете инструмента с пръст на спусъка, защото инструментът ще изхвърли крепежния елемент, ако се удари по предпазния механизъм.
- Никога не свързвайте инструмента с въздушен маркуч с налягане, което надвишава стойностите, посочени в таблицата с техническите данни.
- Въздушните компресори трябва да отговарят на изискванията на приложимите европейски директиви. (5)
- Абсолютно необходимо е минималното работно налягане на въздушния маркуч да бъде 150% от максималното налягане, произвеждано в системата. (6)
- Инструментът и маркучът за подаване на въздух трябва да имат съединител, така че цялото налягане да се отстрани от инструмента, когато съединителният съединител е разкачен. (7)

- използвайте само кондициониран сгъстен въздух, филтриран, редуциран и смазан. (8)
- Никога не зареждайте крепежни елементи, когато инструментът е свързан с въздухопровода. (9)
- Никога не използвайте инструмента, ако предпазният елемент, спусъкът или пружините са неизправни, липсват или са повредени. Премахването на предпазния елемент, спусъка или пружината е опасно. (10)
- Преди да използвате този инструмент, се уверете, че спусъкът, винтът и капачката са здраво затегнати. (11)
- След употреба изключете инструмента от въздушния източник.
- Дръжте инструмента насочен далеч от себе си и другите. (12)
- Забивайте скобите само в работната повърхност, никога в материали, които са твърде трудни за пробиване. (13)

- Не закрепвайте скрепителни елементи върху други скрепителни елементи. Забранено е също така да се използва инструмент под наклон. (14)
- Не натискайте предпазния елемент върху работната повърхност, докато не се наложи поставянето на втори скоба. (13)
- Не задействайте крепежните елементи в близост до ръба на работната повърхност. Детайлът може да се разцепи, а крепежният елемент да излети и да удари някого. (14)
- Не зареждайте крепежни елементи, докато спусъкът или предпазният елемент са натиснати. (15)
- Не използвайте инструмент без етикет за опасност върху него.
- Никога не използвайте инструмент, от който изтича въздух или се нуждае от ремонт. (16)
- Уверете се, че сте в стабилна позиция, когато използвате или боравите с инструмента. (17)
- Работете с инструмента само при препоръчаното налягане, посочено в таблицата с техническите данни.
- Инструментът излъчва вибрации по време на работа. Използвайте защитни работни ръкавици, за да намалите въздействието и да предпазите ръцете си. Правете редовни почивки и винаги, когато ръцете ви се уморяват.

- Поставете лентата с крепежни елементи в пълнителя, като върховете им се опират на водача за крепежни елементи. Не зареждайте, докато спусъкът е натиснат. (19)
- Натиснете горната част на пълнителя назад, докато чуе щракване на лоста. (20)

4 . ПОДДРЪЖКА

- Преди да поддържате инструмента, прочетете раздела „Предупреждения за безопасност“.
- Уверете се, че всички винтове са добре затегнати, в противен случай може да възникне опасност при работа и да се счупят части. (11)
- Не използвайте инструмента, ако предпазният елемент или спусъкът се заклещват или засядат. Извършвайте ежедневна проверка, като инструментът е изключен. (15)

3 . ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

- Преди да използвате инструмента, прочетете „Предупреждения за безопасност“. (1)
- Дръжте инструмента насочен далеч от себе си и другите и свържете въздуха към инструмента. (12)
- Натиснете лоста и плъзнете горната част на пълнителя, за да го отворите. (18)
- Поставете лентата с фиксатори в пълнителя. Не зареждайте, когато спусъкът е натиснат. (19)
- Натиснете горния пълнител назад, докато лостът за щракване се закрепва. (20)
- Поставете безопасно върху работната повърхност и натиснете спусъка. (13)
- Изключете подаването на въздух, в случай че скобата се е заклещила. (12)
- Натиснете лоста и плъзнете горния пълнител, за да го отворите. Извадете скобите. (18)
- Извадете заклещената скоба. (21)
- Дръжте инструмента насочен далеч от себе си и другите и свържете въздуха към инструмента. (12)

- Смазвайте инструмента, когато е необходимо. Ежедневното смазване с масло не е от полза за инструмента. (22)
- Избърсвайте инструмента ежедневно и проверявайте за износване. Използвайте само незапалими почистващи разтвори, ако е необходимо. Не накисвайте телбода, защото това ще доведе до повреда на О-пръстена и други части. (23)

5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Преди да поддържате инструмента, прочетете раздела „Предупреждения за безопасност“.

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ
Изтичане на въздух в горната част на инструмента.	Затегнете винтовете или монтирайте комплект бутала за главата на клапата.
Инструментът не работи.	Проверете подаването на въздух или монтирайте комплект бутала за главата на клапата.
Бавна работа.	Инсталирайте комплект бутала за главен клапан.
Изтичане на въздух в долната част на инструмента.	Затегнете винтовете или инсталирайте комплект буфери или бутала.
Слабо връщане.	Почистете инструмента и монтирайте амортизатор или комплект бутала.
Слабо задвижване.	Проверете дали въздушният приток е достатъчен или монтирайте комплект бутала.
Счупен или износен задвижващ механизъм.	Инсталирайте комплект бутала.
Лошо подаване.	Почистете инструмента или смажете магазина или монтирайте пружината.
Засядане на инструмента.	Почистете инструмента, смажете магазина или монтирайте пружината.
Други проблеми.	Свържете се с оторизиран дилър или дистрибутор.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ремонти, различни от описаните тук, трябва да се извършват само от обучен, квалифициран персонал.

За ремонтния комплект вижте списъка с части. За повече информация, различна от тази за ремонтния комплект, се свържете с оторизиран дилър или дистрибутор.

6. ГАРАНЦИЯ

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ:

Доставката на машината/апарата е с 12-месечна гаранция, считано от датата на покупката. При възникване на повреда в рамките на този период, причинени от материални или структурни дефекти, гаранцията покрива както частите, така и разходите за труд. Гаранцията не покрива рекламации, ако:

- Инструкциите в това ръководство не са спазени.
- Машината/апаратът е модифициран по такъв начин, че вече не функционира правилно, дори и когато повредените части са заменени с подходящи компоненти.
- Повредата се дължи на замръзване, падане, удар, неразрешено разглобяване, неправилно свързване към източника на състен въздух.
- Повредата се дължи на неправилна употреба или употреба, която е в противоречие с предназначението на устройството.

Ако гаранционната рекламация бъде приета, машината/апаратът ще бъде ремонтиран и върнат безплатно. Няма да бъдат изплатени други щети.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Η τήρηση των κανόνων ασφαλείας, η χρήση σύμφωνα με το εγχειρίδιο λειτουργίας και η σωστή συντήρηση είναι απαραίτητα για την ασφαλή και αποτελεσματική εργασία.

1. ΠΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Αγοράζοντας το συρραπτικό Airpress, γίνεται ιδιοκτήτης ενός μηχανήματος με υψηλή απόδοση και αξιοπιστία. Η σωστή χρήση και η τακτική συντήρηση θα αυξήσουν τη διάρκεια ζωής του συρραπτικού. Σε αυτό το εγχειρίδιο θα βρείτε οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης. Διαβάστε το προσεκτικά και φυλάξτε το ως οδηγό για το συρραπτικό σας.

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Για να αποφύγετε τραυματισμούς σε εσάς και σε τρίτους, ανατρέξτε στις ενότητες σχετικά με τη χρήση, τη συντήρηση και την αντιμετώπιση προβλημάτων του εργαλείου για περισσότερες πληροφορίες. (1)
- Για την αποφυγή τραυματισμών, φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά με πλαστικά πλαϊνά προστατευτικά. Βεβαιωθείτε ότι όλοι στον χώρο εργασίας σας φορούν τον ίδιο τύπο προστατευτικών γυαλιών. (2)
- Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής και κράνος. (3)
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε υδρογόνο, οξυγόνο, διοξείδιο του άνθρακα ή οποιοδήποτε άλλο αέριο σε φιάλη ως πηγή ενέργειας για αυτό το εργαλείο, καθώς το εργαλείο θα εκραγεί και θα προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. (4)
- Αφαιρέστε το δάκτυλό σας από τη σκανδάλη όταν δεν χρησιμοποιείτε συνδετήρες. Μην μεταφέρετε ποτέ το εργαλείο με το δάκτυλό σας στη σκανδάλη, διότι το εργαλείο θα εκτοξεύσει τον συνδετήρα σε περίπτωση πρόσκρουσης.
- Ποτέ μην συνδέετε το εργαλείο σε σωλήνα αέρα με πίεση που υπερβαίνει τις τιμές που αναφέρονται στον πίνακα τεχνικών λεπτομερειών.
- Οι αεροσυμπιεστές πρέπει να συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις των ισχύουσων ευρωπαϊκών οδηγιών. (5)
- Ο σωλήνας αέρα πρέπει να έχει ελάχιστη ονομαστική πίεση λειτουργίας 150% της μέγιστης πίεσης που παράγεται στο σύστημα. (6)
- Το εργαλείο και ο σωλήνας παροχής αέρα πρέπει να διαθέτουν σύνδεσμο σωλήνα, έτσι ώστε να απομακρύνεται όλη η πίεση από το εργαλείο όταν αποσυνδέεται ο σύνδεσμος. (7)
- Χρησιμοποιείτε μόνο επεξεργασμένο πεπιεσμένο αέρα, φιλτραρισμένο, μειωμένο και λιπαντικό αέρα. (8)

- Ποτέ μην τοποθετείτε συνδετήρες όταν το εργαλείο είναι συνδεδεμένο με την παροχή αέρα. (9)
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο εάν το στοιχείο ασφαλείας, η σκανδάλη ή τα ελατήρια έχουν καταστεί μη λειτουργικά, λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά. Είναι επικίνδυνο να αφαιρέσετε το στοιχείο ασφαλείας, τη σκανδάλη ή το ελατήριο. (10)
- Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη, η βίδα και το καπάκι είναι καλά σφιγμένα. (11)
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από τον αέρα μετά τη χρήση του.
- Κρατήστε το εργαλείο στραμμένο μακριά από τον εαυτό σας και τους άλλους. (12)
- Χρησιμοποιείτε τους συνδετήρες μόνο σε επιφάνειες εργασίας και ποτέ σε υλικά που είναι πολύ σκληρά για να διαπεραστούν. (13)

- Μην πυροδοτείτε συνδετήρες πάνω από άλλους συνδετήρες. Απαγορεύεται επίσης η χρήση του εργαλείου υπό γωνία. (14)
- Μην πιέζετε το στοιχείο ασφαλείας στην επιφάνεια εργασίας μέχρι να χρειαστείτε ένα δεύτερο συνδετήρα. (13)
- Μην πυροβολείτε συνδετήρες κοντά στην άκρη της επιφάνειας εργασίας. Το τεμάχιο εργασίας ενδέχεται να σπάσει και ο συνδετήρας να εκτοξευθεί και να χτυπήσει κάποιον. (14)
- Μην τοποθετείτε συνδετήρες με πατημένη τη σκανδάλη ή το στοιχείο ασφαλείας. (15)
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία που δεν φέρουν ετικέτα κινδύνου.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εργαλείο που έχει διαρροή αέρα ή χρειάζεται επισκευή. (16)
- Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε σε ισορροπημένη θέση όταν χρησιμοποιείτε ή χειρίζεστε το εργαλείο. (17)
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο στην συνιστώμενη πίεση που αναφέρεται στον πίνακα τεχνικών λεπτομερειών.
- Το εργαλείο εκπέμπει δονήσεις κατά τη λειτουργία του. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια εργασίας για να μειώσετε τον αντίκτυπο και να προστατεύσετε το χέρι σας. Κάνετε τακτικά διαλείμματα και όποτε τα χέρια σας κουράζονται.

3 . ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Διαβάστε τις «Προειδοποιήσεις ασφαλείας» πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. (1)
- Κρατήστε το εργαλείο στραμμένο μακριά από εσάς και τους άλλους και συνδέστε τον αέρα στο εργαλείο. (12)
- Πιέστε το μοχλό και σύρετε το άνω γεμιστήρα για να τον ανοίξετε. (18)
- Τοποθετήστε τη λωρίδα των συνδετήρων στο γεμιστήρα. Μην γεμίζετε όταν η σκανδάλη είναι πατημένη. (19)
- Σπρώξτε το άνω γεμιστήρα προς τα πίσω μέχρι να ασφαλίσει ο μοχλός. (20)
- Τοποθετήστε το με ασφάλεια πάνω στην επιφάνεια εργασίας και τραβήξτε τη σκανδάλη. (13)
- Αποσυνδέστε την παροχή αέρα σε περίπτωση που ο συνδετήρας έχει κολλήσει. (12)
- Πιέστε το μοχλό και σύρετε το άνω γεμιστήρα για να τον ανοίξετε. Αφαιρέστε τους συνδετήρες. (18)
- Αφαιρέστε το κολλημένο συνδετήρα. (21)
- Κρατήστε το εργαλείο στραμμένο μακριά από τον εαυτό σας και τους άλλους και συνδέστε τον αέρα στο εργαλείο. (12)
- Τοποθετήστε τη λωρίδα των συνδετήρων στο γεμιστήρα με τις άκρες να ακουμπούν στον οδηγό συνδετήρων. Μην γεμίζετε με πατημένη τη σκανδάλη. (19)

- Σπρώξτε το άνω γεμιστήρα προς τα πίσω μέχρι να ασφαλίσει ο μοχλός. (20)

4 . ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Διαβάστε την ενότητα «Προειδοποιήσεις ασφαλείας» πριν από τη συντήρηση του εργαλείου.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες είναι σφιγμένες, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί μη ασφαλής λειτουργία και θραύση εξαρτημάτων. (11)
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν το στοιχείο ασφαλείας ή η σκανδάλη κολλάει ή μπλοκάρει. Πραγματοποιείτε καθημερινή επιθεώρηση με το εργαλείο αποσυνδεδεμένο. (15)

- Λιπάνετε το εργαλείο όταν είναι απαραίτητο. Η καθημερινή λίπανση με λάδι δεν ωφελεί το εργαλείο. (22)
- Σκουπίστε το εργαλείο καθημερινά και ελέγξτε για φθορά. Χρησιμοποιείτε μόνο μη εύφλεκτα καθαριστικά διαλύματα, εάν είναι απαραίτητο. Μην βυθίζετε το συρραπτικό, καθώς αυτό θα προκαλέσει ζημιά στον δακτύλιο Ο και σε άλλα εξαρτήματα. (23)

5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Διαβάστε την ενότητα «Προειδοποιήσεις ασφαλείας» πριν από τη συντήρηση του εργαλείου.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΛΥΣΗ
Διαρροή αέρα κοντά στην κορυφή του εργαλείου.	Σφίξτε τις βίδες ή εγκαταστήστε το σετ εμβόλων της βαλβίδας κεφαλής.
Το εργαλείο δεν λειτουργεί.	Ελέγξτε την παροχή αέρα ή εγκαταστήστε το σετ εμβόλων βαλβίδας κεφαλής.
Αργή λειτουργία.	Εγκαταστήστε το σετ εμβόλων βαλβίδας κεφαλής.
Διαρροή αέρα κοντά στο κάτω μέρος του εργαλείου.	Σφίξτε τις βίδες ή εγκαταστήστε το σετ ελατηρίου ή εμβόλου.
Κακή επιστροφή.	Καθαρίστε το εργαλείο και εγκαταστήστε το σετ ελατηρίου ή εμβόλου.
Αδύναμη κίνηση.	Επαληθεύστε την επαρκή παροχή αέρα ή εγκαταστήστε σετ εμβόλων.
Σπασμένος ή φθαρμένος οδηγός.	Εγκαταστήστε το σετ εμβόλων.
Κακή τροφοδοσία.	Καθαρίστε το εργαλείο ή λιπάνετε το γεμιστήρα ή τοποθετήστε το ελατήριο.
Το εργαλείο έχει μπλοκάρει.	Καθαρίστε το εργαλείο ή λιπάνετε το γεμιστήρα ή τοποθετήστε το ελατήριο.
Άλλα προβλήματα.	Επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή διανομέα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: επισκευές εκτός από αυτές που περιγράφονται εδώ πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εκπαιδευμένο, εξειδικευμένο προσωπικό.

Για το κιτ επισκευής, ανατρέξτε στον κατάλογο ανταλλακτικών. Για περισσότερες πληροφορίες εκτός από το κιτ επισκευής, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή διανομέα.

6. ΕΓΓΥΗΣΗ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

Το μηχανήμα/η συσκευή που παρέχεται συνοδεύεται από εγγύηση 12 μηνών, η οποία αρχίζει από την ημέρα της αγοράς. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου παρουσιαστούν βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή κατασκευής, η εγγύηση αυτή καλύπτει τα ανταλλακτικά καθώς και το κόστος εργασίας. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει αξιώσεις εάν:

- Δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.
- Το μηχανήμα/η συσκευή έχει τροποποιηθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην λειτουργεί πλέον σωστά, ακόμη και αν τα κατεστραμμένα εξαρτήματα αντικατασταθούν με τα κατάλληλα ανταλλακτικά.
- Η βλάβη οφείλεται σε παγετό, πτώση, κρούση, μη εξουσιοδοτημένη αποσυναρμολόγηση, ακατάλληλη σύνδεση με την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
- Η ζημιά οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση ή χρήση που αντιβαίνει στον προορισμό της συσκευής.

Εάν η αξίωση εγγύησης γίνει αποδεκτή, το μηχανήμα/η συσκευή θα επισκευαστεί και θα επιστραφεί χωρίς χρέωση. Δεν θα καταβληθεί καμία άλλη αποζημίωση.

Cihazı kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Güvenlik kurallarına uyulması, kullanım kılavuzuna uygun kullanım ve doğru bakım, güvenli ve etkili çalışma için çok önemlidir.

1 . ÖNSÖZ

Airpress zimba makinesini satın alarak, yüksek performans ve güvenilirlik seviyesine sahip bir makinenin sahibi oldunuz. Doğru kullanım ve düzenli bakım, zimba makinesinin ömrünü uzatacaktır. Bu kılavuzda, kullanım ve bakım talimatlarını bulabilirsiniz. Kılavuzu dikkatlice okuyun ve zimba makineniz için bir rehber olarak saklayın.

2 . GÜVENLİK TALİMATLARI

- Kendinizin ve çevrenizdekilerin yaralanmasını önlemek için, ek bilgi için alet kullanımı, bakım ve sorun giderme bölümlerine bakın. (1)
- Yaralanmaları önlemek için daima sert plastik yan korumalı güvenlik gözlükleri takın. Çalışma alanınızdaki herkesin aynı tip güvenlik gözlükleri taktığından emin olun. (2)
- Daima işitme koruyucu ve baret takın. (3)
- Bu aletin güç kaynağı olarak asla hidrojen, oksijen, karbondioksit veya başka herhangi bir tüp gaz kullanmayın; alet patlayarak ciddi yaralanmalara neden olabilir. (4)
- Bağlantı elemanlarını çakmıyorken parmağınızı tetikten çekin. Aleti asla parmağınız tetikteyken taşımayın, çünkü alet çarpma durumunda bağlantı elemanını fırlatabilir.
- Aletinizi, teknik detaylar tablosunda belirtilen değerleri aşan basınçlı bir hava hortumuna asla bağlamayın.
- Hava kompresörleri, geçerli Avrupa direktiflerinin gerekliliklerine uygun olmalıdır. (5)
- Hava hortumunun minimum çalışma basıncı, sistemde üretilen maksimum basıncın %150'si kadar olmalıdır. (6)
- Alet ve hava besleme hortumu, bağlantı eklemi ayrıldığında aletten tüm basınçın boşaltılmasını sağlayan bir hortum bağlantısına sahip olmalıdır. (7)
- Yalnızca şartlandırılmış, filtrelenmiş, basıncı düşürülmüş ve yağlanmış basınçlı hava kullanın. (8)
- Alet hava kaynağına bağlıyken asla bağlantı elemanı yüklemeyin. (9)
- Güvenlik elemanı, tetik veya yaylar çalışmaz hale gelmiş, kaybolmuş veya hasar görmüşse aleti asla kullanmayın. Güvenlik elemanını, tetiği veya yayı çıkarmak tehlikelidir. (10)
- Bu aleti kullanmadan önce, tetik, vida ve kapağın sıkıca sıkıldığından emin olun. (11)
- Kullanımdan sonra aleti havadan ayırın.
- Aletin ucunu kendinizden ve başkalarından uzak tutun. (12)

- Bağlantı elemanlarını yalnızca çalışma yüzeyine çakın, asla delmesi zor malzemelere çakmayın. (13)
- Bağlantı elemanlarını diğer bağlantı elemanlarının üzerine ateslemeyin. Aletin eğimli bir açıyla ateşlenmesi de yasaktır. (14)
- İkinci bir bağlantı elemanı istenene kadar çalışma yüzeyindeki güvenlik elemanını itmeyin. (13)
- Çalışma yüzeyinin kenarına yakın yerlerde bağlantı elemanlarını ateşlemeyin. İş parçası yanabilir ve bağlantı elemanı fırlatarak birine çarpabilir. (14)
- Tetik veya emniyet elemanı basılıyken bağlantı elemanlarını yüklemeyin. (15)
- Üzerinde tehlike etiketi bulunmayan aleti kullanmayın.
- Hava sızdıran veya onarım gerektiren aleti asla kullanmayın. (16)
- Aleti kullanırken veya tutarken dengeli bir pozisyonda olduğunuzdan emin olun. (17)
- Aleti yalnızca teknik detaylar tablosunda belirtilen önerilen basınçta çalıştırın.
- Alet çalışırken titreşim yayar. Etkisini azaltmak ve kolunuzu korumak için koruyucu iş eldivenleri kullanın. Düzenli aralıklarla ve kollarınız yorulduğunda mola verin.

3 . ARAÇ KULLANIMI

- Aleti kullanmadan önce "Güvenlik uyarıları"nı okuyun. (1)
- Aleti kendinizden ve başkalarından uzak tutun ve alete hava bağlayın. (12)
- Tıklama kolunu itin ve üst şarjörü kaydırarak açın. (18)
- Bağlantı elemanları şeridini şarjöre yerleştirin. Tetik basılıyken yükleme yapmayın. (19)
- Tıklama kolu kilitlenene kadar üst magazini geri itin. (20)
- Çalışma yüzeyine güvenli bir şekilde yerleştirin ve tetiği çekin. (13)
- Bağlantı elemanı sıkışırsa hava beslemesini kesin. (12)
- Tıklama kolunu itin ve üst magazini kaydırarak açın. Bağlantı elemanlarını çıkarın. (18)
- Sıkışan bağlantı elemanını çıkarın. (21)
- Aleti kendinizden ve diğer kişilerden uzak tutun ve havayı alete bağlayın. (12)
- Bağlantı elemanları şeridini, uçları bağlantı elemanı kılavuzuna dayanacak şekilde magazine yerleştirin. Tetik basılıyken yükleme yapmayın. (19)
- Tıklama kolu kilitlenene kadar üst şarjörü geri itin. (20)

4 . BAKIM

- Aletin bakımını yapmadan önce "Güvenlik uyarıları" bölümünü okuyun.
- Tüm vidaların sıkı olduğundan emin olun, aksi takdirde güvenli olmayan çalışma ve parça kırılması meydana gelebilir. (11)
- Güvenlik elemanı veya tetik sıkışırsa veya takılırsa aleti kullanmayın. Aleti bağlantısını keserek günlük kontrol yapın. (15)

- Gerekirse aleti yağlayın. Günlük yağlama alete herhangi bir fayda sağlamaz. (22)
- Aletinizi her gün silerek temizleyin ve aşınma olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse sadece yanmaz temizlik solüsyonları kullanın. Zımbayı suya batırmayın, çünkü bu O-ring ve diğer parçaların hasar görmesine neden olur. (23)

5. SORUN GİDERME

Aletin bakımını yapmadan önce "Güvenlik uyarıları" bölümünü okuyun.

SORUN	ÇÖZÜM
Aletin üst kısmında hava kaçağı var.	Vidalar sıkın veya kafa valfi piston setini takın.
Alet çalışmıyor.	Hava beslemesini kontrol edin veya kafa valfi piston setini takın.
Yavaş çalışma.	Kafa valfi piston setini takın.
Aletin alt kısmında hava kaçağı var.	Vidalar sıkın veya tampon veya piston seti takın.
Kötü geri dönüş.	Aleti temizleyin ve tampon veya piston setini takın.
Zayıf tahrik.	Yeterli hava beslemesini kontrol edin veya piston seti takın.
Kırık veya aşınmış sürücü.	Piston setini takın.
Zayıf besleme.	Aleti temizleyin veya şarjörü yağlayın veya yayı takın.
Alet sıkışıyor.	Aleti temizleyin veya şarjörü yağlayın veya yayı takın.
Diğer sorunlar.	Yetkili satıcı veya distribütörle iletişime geçin.



UYARI: Burada açıklananlar dışındaki onarımlar, yalnızca eğitilmiş, kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. onaylı personel tarafından yapılmalıdır.

Onarım kiti için lütfen parça listesine bakın. Onarım kiti dışındaki diğer bilgiler için yetkili satıcı veya distribütörle iletişime geçin.

6. GARANTİ

GARANTİ HÜKÜMLERİ:

Tedarik edilen makine/cihaz, satın alındığı tarihten itibaren 12 ay garanti kapsamındadır. Bu süre içinde malzeme veya yapısal kusurlardan kaynaklanan arızalar meydana gelirse, bu garanti parça ve işçilik masraflarını karşılayacaktır. Aşağıdaki durumlarda bu garanti geçerli olmayacaktır:

- Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmamış olması.
- Makine/cihaz, hasarlı parçalar uygun bileşenlerle değiştirilse bile artık düzgün çalışmayacak şekilde değiştirilmiştir.
- Hasar, donma, düşme, darbe, yetkisiz sökme, basınçlı hava kaynağına yanlış bağlantı nedeniyle meydana gelmiştir.
- Hasar, cihazın amacına aykırı veya uygun olmayan kullanımdan kaynaklanmaktadır.

Garanti talebi kabul edilirse, makine/cihaz ücretsiz olarak onarılacak ve iade edilecektir. Başka hiçbir hasar tazmin edilmeyecektir.

Léigh an lámhleabhar seo go cúramach sula n-úsáideann tú an gléas. Tá sé riachtanach cloí le rialacha sábháilteachta, úsáid de réir an lámhleabhair oibriúcháin agus cothabháil cheart a dhéanamh le go mbeidh an obair sábháilte agus éifeachtach.

1. RÉAMHRÁNÓTAÍ

Agus tú ag ceannach do stáplóra Airpress, tá measín agat a bhfuil ardfeidhmíocht agus iontaofacht aige. Méadóidh úsáid cheart agus cothabháil rialta saolré an stáplóra. Gheobhaidh tú treoracha oibriúcháin agus cothabhála sa lámhleabhar seo. Léigh go cúramach é agus coinneigh é mar threoir do do stáplóra.

2. SÁBHÁILTEACHTTREORACHA

- Chun gortuithe a chosc duit féin agus do dhaoine a bhíonn ag breathnú, ath-féach ar na rannóga maidir le húsáid uirlisí, cothabháil agus fabhtcheartú le haghaidh tuilleadh eolais. (1)
- Chun gortuithe a chosc, caith speaclaí sábháilteachta le sciatha taobh plaisteacha crua i gcónaí. Bí cinnte go bhfuil an cineál céanna speaclaí sábháilteachta á gcaitheamh ag gach duine i do limistéar oibre. (2)
- Caith cosaint éisteachta agus hata crua i gcónaí. (3)
- Ná húsáid hidrigin, ocsaigin, dé-ocsaíd charbóin ná aon rud eile riamh. gás buidéalaithe eile mar fhoinsé cumhachta don uirlis seo; pléascfaidh an uirlis agus déanfaidh sí díobháil thromchúiseach. (4)
- Bain do mhéar den truícear nuair nach bhfuil tú ag tiomáint dúntóirí. Ná hiompair uirlis riamh agus do mhéar ar an truícear, mar go gcuirfidh an uirlis an dúntóir amach má chuirtear isteach ar an tsándáil.
- Ná ceangail uirlis le píobán aeir riamh a bhfuil brú air a sháraíonn na luachanna a luaitear sa tábla sonraí teicniúla.
- Ní mór do chomhbhrúiteoirí aeir cloí le ceanglais threoracha Eorpacha is infheidhme. (5)
- Tá sé riachtanach go mbeadh rátáil brú oibre íosta píobáin aeir de 150% den uasbhrú a tháirgtear sa chóras. (6)
- Ní mór go mbeadh píobán ag an uirlis agus ag an bpíobán soláthair aeirag pléascadh sa chaoi is go mbaintear an brú go léir ón uirlis nuair a dhícheanglaítear an hailt chúplála. (7)
- Úsáid aer comhbhrúite oiriúnaithe amháin, scagtha, ath-aer táirgthe agus bealaithe. (8)
- Ná luchtigh an ceanglóir riamh nuair atá an uirlis ceangailte le soláthar aeir. (9)
- Ná húsáid uirlis riamh má tá eilimint sábháilteachta, truícear nó spriongaí ann. nach bhfuil siad ag obair i gceart, ar iarraidh nó millte. Tá sé contúirteach eilimint sábháilteachta, truícear nó sprionga a bhaint. (10)

- Sula n-úsáideann tú an uirlis seo, déan cinnte go bhfuil an truícear, an scríú agosta an caipín teannta go daingean. (11)
- Dícheangail an uirlis ón aer tar éis í a úsáid.
- Coinnigh an uirlis dírithe ar shiúl uait féin agus ó dhaoine eile. (12)
- Ná cuir na dúntóirí isteach sa dromchla oibre amháin, ní i n-ábhair atá ró-dheacair a tholladh riamh. (13)

- Ná scaoil dúntóirí ar bharr dúntóirí eile. UirtisTá cosc freisin ar lámhach in uillinn chlaonta. (14)
- Ná brúigh an eilimint sábháilteachta ar dhromchla na hoibre go dtí go mbeidh an dara dúntóir ag teastáil. (13)
- Ná scaoil dúntóirí gar d'imeall dhromchla na hoibre. Tá seans ann go scoiltefidh an píosa oibre agus go bhféadfadh an dúntóir eitilt saor agus bualadh le duine. (14)
- Ná luchttaigh dúntóirí agus an truícear nó an eilimint sábháilteachta brúite. (15)
- Ná húsáid uirlis gan lipéad contúirte ar an uirlis.
- Ná húsáid uirlis a sceitheann aer nó a bhfuil deisiú ag teastáil uaithí riamh. (16)
- Bí cinnte go bhfuil tú i riocht cothrom agus an uirlis á húsáid nó á láimhseáil agat. (17)
- Ná húsáid an uirlis ach amháin ag an mbrú molta atá luaite sa tábla sonraí teicniúla.
- Scaoileann an uirlis creathadh agus í ag obair. Bain úsáid as lámhainní oibre cosanta chun an tionchar a laghdú agus do lámh a chosaint. Glac sosanna go rialta agus aon uair a bhíonn do chuid arm tuirseach.

3. UirlisÚSÁID

- Léigh “Rabhaidh sábháilteachta” sula n-úsáideann tú an uirlis. (1)
- Coinnigh an uirlis dírithe ar shiúl uait féin agus ó dhaoine eileagus ceangail aer leis an uirlis. (12)
- Brúigh an luamhán cliceáil agus sleamhnaigh an iris uachtarach chun é a oscailt. (18)
- Cuir stiall de cheangail isteach sa iris. Ná luchttaigh nuair a bhíonn an truícear brúite. (19)
- Brúigh an iris uachtarach siar go dtí go nglasálann an luamhán cliceáil. (20)
- Cuir go sábháilte i gcoinne dhromchla na hoibre é agus tarraing an truícear. (13)
- Dícheangail an soláthar aeir i gcás go bhfuil an dúntóir sáinnithe. (12)
- Brúigh an luamhán cliceáil agus sleamhnaigh an iris uachtarach chun é a oscailt. Bain na dúntóirí. (18)
- Bain an dúntóir atá sáinnithe. (21)
- Coinnigh an uirlis dírithe ar shiúl uait féin agus ó dhaoine eileagus ceangail an t-aer leis an uirlis. (12)
- Cuir stiall na gceanglóirí isteach sa iris agus na pointí ina lú ar threoir an cheangail. Ná luchttaigh é agus an truícear brúite. (19)
- Brúigh an iris uachtarach siar go dtí go ngreamaíonn an luamhán le cliceáil. (20)

4. COINNÍOLL

- Léigh an chuid “Rabhaidh sábháilteachta” sula ndéantar cothabháil an uirlis.
- Cinntigh go bhfuil na scríúnnas go léir daingean, nó d'fhéadfadh oibriú neamhsábháilte agus briseadh páirteanna tarlú. (11)
- Ná húsáid an uirlis má tá an eilimint sábháilteachta nó an truícear greamaithe nó ceangailte. Déan iniúchadh laethúil agus an uirlis dícheangailte. (15)

- Bealaigh an uirlis nuair is gá. Ní dhéanfaidh ola laethúil aon mhaith don uirlis. (22)
- Glan an uirlis go laethúil agus déan iniúchadh uirthi le haghaidh caitheamh. Ná húsáid ach tuaslagáin ghiantacháin neamh-inadhainte más gá. Ná sáithigh an stáplóir, mar go ndéanfaidh sé damáiste don O-fáinne agus do chodanna eile. (23)

5. FABHRÚCHÁN

Léigh an chuid “Rabhaidh sábháilteachta” sula ndéanann tú cothabháil ar an uirlis.

FADHB	RÉITEACH
Sceitheadh aeir gar do bharruirlis.	Teannaigh na scriúna nó suiteáil an tacar loine comhla ceann.
Ní dhéanann uirlis aon rud.	Fíoraigh an soláthar aeir nó suiteáil an tacar loine comhla ceann.
Oibríocht mhall.	Suiteáil loine comhla ceannscraithe.
Sceitheadh aeir gar don bhunuirlis.	Teannaigh scriúna nó suiteáil an tuairteoir nó an tacar loine.
Tuairisceán bocht.	Glan an uirlis agus cuir an t-inneall isteachin aghaidh an nó sraith loine.
Tiomáint lag.	Deimhnigh soláthar aeir leordhóthanach nó tacar loine a shuiteáil.
Briste nó caitetiománaí.	Suiteáil an tacar loine.
Droch-bheathú.	Glan an uirlis nó bealaigh an ma-irisín nó earrach a shuiteáil.
Stampadh uirlisí.	Glan an uirlis nó bealaigh an ma-irisín nó earrach a shuiteáil.
Fadhbanna eile.	Déan teagmháil le déileálaí údaraithenó dáileoir.



RABHADH: Níor cheart ach deisiúcháin seachas na cinn a bhfuil cur síos orthu anseo a dhéanamh ag daoine oílte, cáilithe amháin. deimhnithearsanra.

Le haghaidh trealamh deisiúcháin, féach ar liosta na bpáirteanna. Le haghaidh tuilleadh eolais-seachas trealamh deisiúcháin, déan teagmháil le déileálaí nó dáileoir údaraithenó.

6. RÁTHAÍOCHT

FORÁLACHA RÁTHAÍOCHTA:

Tá ráthaíocht 12 mhí ag gabháil leis an meaisín/fearas a sholáthraítear, ag tosú ó lá an cheannaigh. Má tharlaíonn aon bhriseadh síos laistigh den tréimhse seo, de bharr lochtanna ábhartha nó struchtúracha, clúdóidh an ráthaíocht seo páirteanna chomh maith le costais saothair. Ní chlúdóidh an ráthaíocht seo éilimh má:

- Níor cloíodh leis na treoracha sa lámhleabhar seo.
- Tá an meaisín/an gaireas modhnaithe sa chaoi is nach bhfuil sé ag feidhmiú i gceart a thuilleadh, fiú nuair a chuirtear na codanna damáistithe in ionad na gcomhpháirteanna cearta.
- Is mar gheall ar sioc, titim, tionchar, díchoimeáil neamhúdaraithenó, nasc míchuí leis an soláthar aeir chomhbhrúite atá an damáiste.
- Is mar gheall ar úsáid míchuí nó úsáid atá in aghaidh ceann scribe na feiste atá damáiste.

Má ghlactar leis an éileamh ráthaíochta, déanfar an meaisín/fearas a dheisiú agus a thabhairt ar ais saor in aisce. Ní íocfar aon damáistí eile.

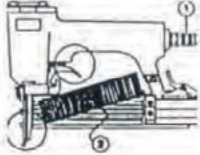
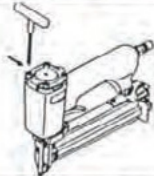
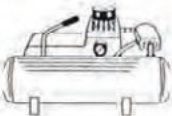
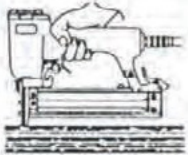
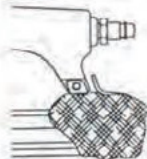
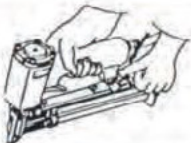
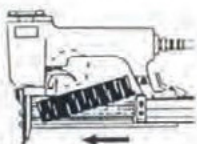
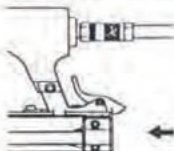
Fig. 1		Fig. 8	
Fig. 2		Fig. 9	
Fig. 3		Fig. 10	
Fig. 4		Fig. 11	
Fig. 5		Fig. 12	
Fig. 6		Fig. 13	
Fig. 7		Fig. 14	

Fig. 15		Fig. 22	
Fig. 16		Fig. 23	
Fig. 17			
Fig. 18			
Fig. 19			
Fig. 20			
Fig. 21			



compressoren

Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156
62-081 Przeźmierowo
www.airpress.net
info@airpress.net